

32004R0723

2004 4 27

EUROPOS SAJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 124/1

TARYBOS REGLAMENTAS (EB, EURATOMAS) Nr. 723/2004**2004 m. kovo 22 d.****iš dalies keičiantis Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygas**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 283 straipsnį,

atsižvelgdama į Protokolą dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų, ypač į jo 13 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu ⁽¹⁾,atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,atsižvelgdama į Teisingumo Teismo nuomonę ⁽³⁾,atsižvelgdama į Audito Rūmų nuomonę ⁽⁴⁾,

kadangi:

(1) Nuo to laiko, kai 1962 m. pirmą kartą buvo patvirtinti Tarnybos nuostatai ir įdarbinimo sąlygos, visuomenėje pasiekta esminės pažangos ir naujovių. Ši pažanga ir naujovės turėtų būti atspindėtos Europos viešajam administravimui taikomoje norminėje bazėje tam, kad būtų patenkinti besikeičiantys institucijų ir jų darbuotojų poreikiai, gerbiant Bendrijos administracinę kultūrą ir tradicijas, paremtas principu tarnauti piliečiams.

(2) Taigi Bendrijoje turėtų būti aukštos kokybės Europos civilinė tarnyba, kad ji galėtų kuo geriau atlikti savo užduotis,

numatytas Sutartyse, ir įveikti vidaus ir išorės sunkumus, iškiliančius jai ateityje.

(3) Dėl šios priežasties būtina numatyti nuostatas, pagal kurias Bendrija samdytų pačius produktyviausius ir principingiausius darbuotojus, pasirenkamus kuo platesnėje geografinėje bazėje iš valstybių narių piliečių, ir sudarytų tokiems darbuotojams galimybę atlikti savo pareigas kuo sklandesnį tarnybų darbą užtikrinančiomis sąlygomis.

(4) Platesniu mastu turėtų būti siekiama užtikrinti, kad Europos civilinėje tarnyboje, kuriai būdinga kompetencija, savarankiškumas, lojalumas, nešališkumas ir pastovumas, taip pat kultūrinė ir kalbinė įvairovė, žmonių išteklių būtų tvarkomu kuo našiau.

(5) Tikslinga užtikrinti, kad būtų viena Europos civilinė tarnyba, o visoms Bendrijos vardu veikiančioms institucijoms ir organizacijoms būtų taikomos bendros taisyklės. Išleistas vienas Tarnybos nuostatų rinkinys turėtų būti naudinga priemonė stiprinant institucijų ir organizacijų tarpusavio bendradarbiavimą darbuotojų politikos klausimais, kad Bendrija funkcionuotų sklandžiai, o žmonių išteklių būtų naudojami efektyviai.

(6) Agentūros turėtų būti įtrauktos į taisyklių, susijusių su darbuotojais, taikymo sritį, kad būtų išsaugota taisyklių taikymo darba ir, ypač, užtikrintas darbuotojų mobilumas.

(7) Nuostatų turėtų būti laikomasi remiantis nediskriminaciniu principu, įtvirtintu EB sutartyje, todėl būtina toliau plėtoti darbuotojų politiką, užtikrinančią lygias galimybes visiems, nepriklausomai nuo lyties, fizinių sugebėjimų, amžiaus, rasės ar etninės priklausomybės, seksualinės orientacijos ir šeimyninės padėties.

⁽¹⁾ OL C 291 E, 2002 11 26, p. 33.

⁽²⁾ OL C 62 E, 2004 3 11, p. 160.

⁽³⁾ 2004 2 18 nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽⁴⁾ OL C 75, 2004 3 24, p. 1.

- (8) Santuokiniais ryšiais, valstybėje narėje pripažįstamais tvirta partneryste, nesusietiems pareigūnams, neturintiems teisi-
nių galimybių susituokti, turėtų būti mokamos tokios pačios išmokos, kaip ir susituokusioms poroms.
- (9) Turėtų būti daroma aiški nuoroda į socialinio pobūdžio priemones ir darbo sąlygas, atitinkančias tinkamus sveikatos ir saugos standartus. tokių priemonių paskirtis yra padėti suderinti darbą ir privatų gyvenimą, propaguoti vienodas galimybes, taip pat saugoti asmens sveikatą ir saugumą.
- (10) Yra aiškus poreikis labiau įdiegti kilimo tarnyboje pagal nuopelnus principą, darbo rezultatus ir atlyginimą už darbą susiejant glaudesniais ryšiais, tuo tikslu kilimo tarnyboje sistemoje padarant struktūrinių pokyčių, kuriais numatomas didesnis skatinimas už gerą darbą, tuo pačiu užtikrinant, kad vidutinė karjera naujojoje ir senojoje struktūrose būtų lygiavertė, ir laikantis organizacijos plano ir biudžeto drausmės.
- (11) Modernizuojant kilimo tarnyboje sistemą būtina daugiau dėmesio skirti profesinei pareigūnų patirčiai ir visą gyvenimą trunkančio mokymosi principui. Taigi pageidautina pakeisti esamas darbuotojų kategorijas ir iš naujo suskirstyti darbuotojus pagal lygius naujosiose administratorių (AD) ir padėjėjų (AST) pareigų grupėse, taip pat, įdiegus naują sertifikavimo sistemą, palengvinti perėjimą iš žemesnės grupės į aukštesnę.
- (12) Iškilio poreikis sukurti vidutinės karjeros lygiavertiškumą užtikrinančią sistemą, kuri, žvelgiant į ją kaip į visumą, sąžiningai ir racionaliai subalansuotą, pirma, padidėjusį lygių skaičių, o antra, sumažėjusį kiekvieno lygio pakopų skaičių.
- (13) Siekiant išsaugoti institucijų daugiakalbystę, samdant darbuotojus ir paaugštinant juos pareigose reikėtų labiau pabrėžti kalbų mokėjimą ir sugebėjimą dirbti trimis Bendrijos kalbomis.
- (14) Nešališkumas yra pagrindinis viešosios tarnybos principas, pripažįstamas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje⁽¹⁾. Todėl gyvybiškai svarbu išaiškinti pareigūnų pareigas tokiose situacijose, kai kyla ar gali kilti interesų konfliktas, tiek prieš baigiant, tiek ir baigus tarnybą.
- (15) Turėtų būti parengta patobulinta teisinė sistema, pritaikyta psichologinio ir seksualinio priekabiavimo atvejams spręsti, tuo tikslu turėtų būti suformuluoti aiškūs ir tinkami apibrėžimai.
- (16) Kadangi Pagrindinių teisių chartijoje įtvirtinta laisvė reikšti savo mintis ir įsitikinimus, tikslinga numatyti šią pagrindinę pareigūnų laisvę ir nustatyti pagrįstas naudojimosi ja ribas. Tuo pačiu metu reikalingos ir aiškos taisyklės, reglamentuojančios su Bendrijos veikla susijusių dalykų skelbimą tais atvejais, kai gali kilti grėsmė jos teisėtiems interesams.
- (17) Turi būti numatyta nauja teisinė sistema ir garantijos, užtikrinančios teisinę apsaugą pareigūnams, pranešantiems apie galimą neteisėtą veiklą arba elgesį, kuris yra tam tikriems aiškiai apibrėžtiems asmenims ar įstaigoms dirbančių Bendrijos pareigūnų prievolių rimtas pažeidimas.
- (18) Tikslinga taip racionalizuoti drausminių procedūrų pradžios ir atlikimo tvarką, kad ji taptų dėsningesnė. Taip pat drausmės komisijų narių skaičius turėtų būti pastovesnis, o pareigūnų nušalinimo nuo pareigų taisyklės turėtų būti iš dalies pakeistos.
- (19) Turėtų būti išaiškinta nedirbto laiko kontrolės ir medicini-
nių pažymų pateikimo tvarka.
- (20) Būtina įdiegti naują teisinę sistemą su numatyta išsamia tvarka, kuria būtų sprendžiami profesinio neišmanymo atvejai, ir kurioje būtų išsaugota suinteresuotų pareigūnų teisė į gynybą. Atvejai, kai pareigūnai nesugeba per pagrįstą laikotarpį pasiekti laukiamų darbo rezultatų, turėtų būti nagrinėjami ir sprendžiami pagal šią naują teisinę sistemą.
- (21) Reikėtų numatyti lanksčią darbo tvarką, visų pirma ir pagal tam tikras sąlygas apibrėžiančią teisę dirbti ne visą darbo dieną, dalijimosi darbo vieta susitarimus ir galimybę dėl asmeninių priežasčių gauti prailgintų atostogų. Panašiai, tikslinga priimti nuostatas dėl atostogų dėl šeimyninių priežasčių, tiksliau, dėl teisės į lankstesnes motinystės atostogas, tėvystės atostogas, įvaikinimo ir vaiko priežiūros atostogas, taip pat į atostogas tuo atveju, jei rimtai suserga šeimos narys.
- (22) Siekiant užtikrinti, kad Bendrijos pareigūnų perkamoji galia augtų lygiagrečiai su valstybių narių centrinės valdžios institucijose dirbančių valstybės tarnautojų perkamoja galia, būtina išsaugoti darbo užmokesčio daugiamečio koregavimo sistemos, vadinamojo „Metodo“ principą, pratesiant jo taikymą iki 2012 m. gruodžio 31 d., po

(¹) OL C 364, 2000 12 18, p. 1.

- ketverių metų patikrinant, ar jis nepažeidžia biudžeto drausmės.
- (23) Darbo užmokesčio daugiamečio koregavimo sistemos nauda pareigūnams turėtų būti subalansuota įvedus specialų mokestį, atspindintį išlaidas socialinei politikai, darbo sąlygų gerinimui ir Europos mokykloms. Toks specialus mokestis turėtų būti didinamas metų trukmės intervalais ir visiems pareigūnams taikomas tokį patį laikotarpį, kaip ir pati sistema.
- (24) Jei išlaidos, patiriamos taikant korekcinis koeficientus į kitas valstybes pervedamoms darbo užmokesčio dalims, tampa neproporcingos, pervedimai turėtų būti atliekami korekcinis koeficientus taikant mažesnei darbo užmokesčio daliai ir tais atvejais, kai pareigūnui būtina sudaryti sąlygas padengti išlaidas, susidarancias dėl teisinių prievolių šeimos nariams kitose valstybėse narėse.
- (25) Buvusiųjų pareigūnų tolesnio draudimo pagal bendrąją sveikatos draudimo sistemą kriterijaus taikymas pasirodė esąs neaiškus, todėl jį reikėtų supaprastinti.
- (26) Įvairios išmokos turėtų būti racionalizuotos, atlikus nuodugnią vienu išmokų reviziją ir panaikinus kitas, kad administracinės taisyklės taptų paprastesnės ir skaidresnės. Dėl to kelionių ir komandiruočių išlaidų kompensavimas turėtų labiau atitikti realias išlaidas, o administravimas turėtų būti supaprastintas. Pašalpa mokymuisi ateityje taip pat turėtų labiau atitikti faktines išlaidas.
- (27) Šeimos pašalpų sistemą reikia pertvarkyti taip, kad šeimų padėtis pagerėtų ir, visų pirma, būtų atsižvelgta į mažus vaikus turintiems tėvams kylančius sunkumus.
- (28) Kadangi pensijos išreiškiamos paskutiniojo darbo užmokesčio dalimi, tikslinga užtikrinti, kad ateityje darbo užmokestis ir pensijos būtų derinamos lygiagrečiai, išsaugant sistemos aktuarinį pagrindą ir išlaikant atitinkamas įmokų dalis, mokamas pareigūno ir darbdavio, bei principą, kad pensijos mokamos iš Bendrijos biudžeto. Šiam tikslui reikia sukurti mechanizmą, užtikrinantį trumpalaikę ir ilgalaikę aktuarinę sistemos pusiausvyrą.
- (29) Dėl demografinių pokyčių ir kintančios suinteresuotų gyventojų amžiaus struktūros vis didesnė našta tenka Bendrijos pensijų sistemai ir atsiranda poreikis didinti pensinį amžių bei mažinti kasmet sukaujamų pensijų dydį, tačiau jau dirbantiems pareigūnams turėtų būti taikomos pereinamojo laikotarpio priemonės.
- (30) Dėl gilesnės Europos Sąjungos integracijos ir pensininkų teisės laisvai rinktis nuolatinę gyvenamąją vietą Europos Sąjungoje korekcinis koeficientų sistema paseno. Ši sistema taip pat sukėlė pensininkų nuolatinės gyvenamosios vietos kontrolės problemų, kurias reikėtų išspręsti. Dėl šių priežasčių minėtą sistemą reikėtų panaikinti, taikant atitinkamą pereinamąjį laikotarpį pensininkams ir pareigūnams, priimtiems į tarnybą prieš įsigaliojant šiam reglamentui.
- (31) Sąlygos, kuriomis paremtos esamos invalidumo pensijų ir maitintojo netekimo pensijų nuostatos, nuo to laiko, kada jos buvo pirmą kartą patvirtintos, pasikeitė ir todėl jas reikėtų atnaujinti ir supaprastinti.
- (32) Išėitinių pašalpų taisyklės turėtų būti iš dalies pakeistos, atsižvelgiant į Bendrijos taisyklės dėl teisės gauti pensiją perkeliamumo. Tai turėtų būti atlikta ištaisant keletą nenuoseklumų ir įdiegiant didesnę lankstumą.
- (33) Taisyklėse dėl lanksčios išėjimo į pensiją tvarkos turėtų būti atsižvelgta ir į pareigūnų, ir į institucijų interesus, bei į padarinius biudžetui. Taikomos priemonės turėtų priklausyti nuo pareigūno prašymo, kartu su jomis turėtų būti keliamos atitinkamos finansinės sąlygos. apie šios tvarkos taikymo atvejus turėtų būti pranešama biudžeto valdymo institucijai. Šios nuostatos paskirtis turėtų būti palengvinti personalo valdymą, ypač mažesnėse institucijose. Realiai apsispręsti išeiti į pensiją anksčiau, nesulaukus pensinio amžiaus, galima tada, jei toliau tęsiamas sveikatos draudimas ir pašalpos šeimai. Tačiau šias priemones reikėtų subalansuoti padidinant minimalų pensinį amžių iki 55 metų ir numatant galimybę pasilikti dirbti, sulaukus einamuju momentu nustatyto pensinio amžiaus.
- (34) Įdarbinimo sąlygos, kuriose numatomas bendras pareigūnams ir kitiems tarnautojams mokamo darbo užmokesčio

ir pensijų lygis, išlieka tokios, kad į savarankišką ir pastovią Europos civilinę tarnybą iš visų valstybių narių pritraukia ir išlaiko geriausius kandidatus.

- (35) Nuostatos, taikomos mokslo ir techninių tarnybų pareigūnams bei trečiosiose šalyse dirbantiems pareigūnams, turėtų būti pritaikytos naujoms sąlygoms, suformuluotos aiškiau ir suderintos su bendrosiomis nuostatomis.
- (36) Reikia įvesti naują nenuolatinių darbuotojų kategoriją, būtent, sutartininkų kategoriją. Tokie darbuotojai, kurių pareigos siauresnės, bus reikalingi dirbti vadovaujant pareigūnams ar laikiniams darbuotojams. Jie bus įdarbinti, *inter alia*, siekiant ilgainiui pakeisti institucijose, Komisijos buveinėje ir atstovybėse, delegacijose ir agentūrose, taip pat vykdomosiose agentūrose ir kitose įstaigose, įkurtose specialiu teisės aktu, dirbančius pagalbinus darbuotojus ir D kategorijos pareigūnus. Tokių sutartininkų teisės ir pareigos turėtų būti apibrėžiamos pagal analogiją su laikinųjų darbuotojų teisėmis ir pareigomis, ypač, kai jos susijusios su socialine apsauga, pašalpomis ir darbo sąlygomis.
- (37) Reikėtų numatyti pereinamojo laikotarpio tvarką, kad naujas taisyklės ir priemonės galima būtų pradėti taikyti palaipsniui, nepažeidžiant tų teisių, kurias darbuotojai pagal Bendrijos sistemos bendrąsias nuostatas įgijo prieš įsigaliojant šiems Tarnybos nuostatų pakeitimams, ir atsižvelgiant į jų teisėtus lūkesčius.
- (38) Priemonės, ypač kilimo tarnyboje sistemos modernizavimo priemonės ir finansines priemonės, kaip vieną visumą

priėmė darbuotojams atstovaujančios organizacijos, su kuriomis buvo tartasi tarpininkaujant konsultaciniam komitetui, įkurtam 1981 m. birželio 23 d. sprendimu.

- (39) Dėl minėtų priešasčių Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, nustatyti Reglamente (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 ⁽¹⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 2182/2003 ⁽²⁾, turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos iš dalies keičiamos taip, kaip nurodyta I priede dėl pareigūnų tarnybos nuostatų ir II priede dėl kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. gegužės 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. kovo 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

B. COWEN

⁽¹⁾ OL L 56, 1968 3 4, p. 1.

⁽²⁾ OL L 327, 2003 12 16, p. 3.

I PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJŲ PAREIGŪNŲ TARNYBOS NUOSTATŲ PAKEITIMAI

Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai iš dalies keičiami taip:

- 1) 1 ir 1a straipsniai pakeičiami taip:

„1 straipsnis

Šie Tarnybos nuostatai taikomi Bendrijų pareigūnams.“

„1a straipsnis

1. Tarnybos nuostatuose „Bendrijų pareigūnas“ – tai asmuo, paskirtas šiuose Tarnybos nuostatuose numatyta tvarka į įsteigtas vienos iš Bendrijos institucijų darbuotojų pareigas tos institucijos Paskyrimų tarnybos išleistu dokumentu.

2. 1 dalies apibrėžimas taip pat taikomas asmenims, paskirtiems Bendrijos įstaigų, kurioms pagal Bendrijos aktus, kuriais jos buvo įsteigtos (toliau – agentūros), taikomi šie Tarnybos nuostatai. Visos šiuose Tarnybos nuostatuose esančios nuorodos į „institucijas“ taikomos agentūroms, išskyrus atvejus, kai Tarnybos nuostatuose numatyta kitaip.“;

- 2) įterpiami šie straipsniai:

„1b straipsnis

Jei šiuose Tarnybos nuostatuose nenumatyta kitaip,

- a) Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas,
- b) Regionų komitetas,
- c) Europos ombudsmenas ir
- d) Europos duomenų apsaugos priežiūros tarnyba

šiuose Tarnybos nuostatuose laikomi Bendrijos institucijomis.“

„1c straipsnis

Visos šiuose Tarnybos nuostatuose esančios nuorodos į vyriškosios lyties asmenį taip pat laikomos nuorodomis į moteriškosios lyties asmenį ir priešingai, išskyrus atvejus, kai iš konteksto aiškiai matyti, kad yra kitaip.“;

- 3) ankstesnis 1a straipsnis tampa 1d straipsniu ir iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Taikant šiuos Tarnybos nuostatus draudžiama bet kokia diskriminacija bet koku pagrindu, pavyzdžiui, dėl lyties, rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, genetinių ypatybių, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar kokių nors kitų pažiūrų, priklausomybės tautinei mažumai, turto, kilmės, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos.

Šiuose Tarnybos nuostatuose nesantuokinės partnerystės laikomos santuoka, jei tenkinamos visos sąlygos, išvardytos VII priedo 1 straipsnio 2 dalies c punkte.“;

- b) 2 dalyje po „darbinėje veikloje“ įterpiama tokia frazė:

„o tai yra esminis dalykas, į kurį būtina atsižvelgti įgyvendinant visas šių Tarnybos nuostatų sąlygas.“;

c) įterpiamos šios dalys:

„4. 1 dalyje žmogus yra su negalia, jeigu yra pakenkta jo fizinei ar psichinei sveikatai ir tas pakenkimas yra, arba tikėtina, kad bus, nuolatinis. Pakenkimas nustatomas 33 straipsnyje nustatyta tvarka.

Asmuo su negalia atitinka 28 straipsnio e dalyje nustatytas sąlygas, jeigu, sudarius priimtinus patogumus, jis gali atlikti būtinus darbo veiksmus.

„Priimtini patogumai“, susiję su būtiniais darbo veiksmiais, yra atitinkamos priemonės, kurios, prirėkus, sudaro asmeniui su negalia galimybę gauti darbą, dirbti ar kilti tarnyboje, arba dalyvauti mokymuose, išskyrus atvejus, kai tokios priemonės darbdaviui sudarytų neproporcingai didelę našta.

5. Kai asmenys, kuriems taikomi šie Tarnybos nuostatai, ir kurių nuomone buvo pažeistos jų teisės, kadangi jiems nebuvo pritaikytas pirmiau apibrėžtas vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principas, nustato faktų, pagal kuriuos galima daryti prielaidą, kad buvo tiesioginės ar netiesioginės diskriminacijos atvejis, pareiga įrodyti, kad vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principas nebuvo pažeistas, tenka institucijai. Ši nuostata netaikoma drausminėms procedūroms.

6. Nors ir laikantis nediskriminacinio principo ir proporcingumo principo, bet koks jų taikymo apribojimas turi būti pagrįstas objektyviomis ir pagrįstomis priežastimis ir juo turi būti siekiama teisėtų tikslų, vadovaujantis bendrais interesais ir bendromis personalo politikos nuostatomis. Tokie tikslai, visų pirma, gali būti pateisinti privalomo pensinio amžiaus ir minimalaus amžiaus, nuo kurio gaunama iš tarnauto laiko pensija, nustatymą.“;

4) įterpiamas šis straipsnis:

„1e straipsnis

1. Dirbantys pareigūnai gali naudotis institucijų patvirtintomis socialinio pobūdžio priemonėmis ir paslaugomis, kurias teikia 9 straipsnyje nurodytos globos ir rūpybos įstaigos. Buvę pareigūnai gali naudotis ribotu socialinio pobūdžio priemonių skaičiumi.

2. Dirbantiems pareigūnams sudaromos darbo sąlygos, atitinkančios reikiamus sveikatos ir saugos standartus, kurie turi būti bent lygiaverčiai minimaliesiems reikalavimams, taikomiems pagal tose srityse, vadovaujantis Sutartimis, patvirtintas priemonės.

3. Remiantis šiuo straipsniu patvirtintas socialinio pobūdžio priemonės įgyvendina kiekviena institucija, glaudžiai bendradarbiaudama su Personalo komitetu, pagal daugiamečių veiksmų pasiūlymus. Šie veiksmų pasiūlymai biudžeto sudarymo tvarka kiekvienais metais siunčiami biudžeto valdymo institucijai.“;

5) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) esama pirmoji pastraipa numeruojama ir tampa 1 dalimi;

b) antroji ir trečioji pastraipos išbraukiamos;

c) pridedama ši dalis:

„2. Tačiau viena ar daugiau institucijų gali pavesti bet kuriai iš jų arba EB institucijų įstaigai vykdyti kai kuriuos arba visus įgaliojimus, suteiktus Paskyrimų tarnybai, išskyrus sprendimus dėl pareigūnų paskyrimų, pareigų paaugštinimo ar perkėlimo.“;

6) 4 straipsnio trečioji pastraipa pakeičiama taip:

„Jeigu laisvos darbo vietos negalima užpildyti perkeliančiomis pareigūnais, paskiriančiomis pareigūnais į pareigybę pagal 45a straipsnį ar paaugštinant pareigūno pareigas, apie tai pranešama kitų institucijų darbuotojams ir (arba) organizuojamas vidaus konkursas.“;

7) 6 ir 7 straipsniai pakeičiami taip:

„5 straipsnis

1. Postai, numatyti Tarnybos nuostatuose, pagal pareigų, su kuriomis jie susiję, pobūdį ir svarbą, skirstomi į administratorių pareigų grupę (toliau – AD) ir padėjėjų pareigų grupę (toliau – AST).

2. AD pareigų grupę sudaro dvylika lygių, atitinkančių administratorių, patarėjų, lingvistų ir mokslo darbuotojų pareigas. AST pareigų grupę sudaro vienuolika lygių, atitinkančių vykdomųjų, techninių ir kanceliarijos darbuotojų pareigas.

3. Į pareigas skiriamas asmuo turi turėti bent:

- a) AST pareigų grupėje:
 - i) aukštesnįjį arba aukštąjį išsilavinimą, patvirtintą diplomu, arba
 - ii) diplomu patvirtintą vidurinį išsilavinimą, suteikiantį galimybę siekti aukštesniojo arba aukštojo išsilavinimo, bei ne mažiau kaip trejų metų atitinkamą profesinę patirtį, arba
 - iii) atitinkamo lygio profesinį pasirengimą arba profesinę patirtį, kai tai pagrįsta tarnybos interesais.
- b) AD pareigų grupėje, 5 ir 6 lygiams:
 - i) išsilavinimą, atitinkantį užbaigtas, ne trumpesnes kaip trejų metų universitetines studijas, patvirtintas diplomu, arba
 - ii) atitinkamo lygio profesinį parengimą, kai tai pagrįsta tarnybos interesais.
- c) AD pareigų grupėje, 7 – 16 lygiams:
 - i) diplomu patvirtintą išsilavinimą, atitinkantį užbaigtas universitetines studijas, kai įprastinis universitetinio mokslo laikotarpis yra ketveri metai ar daugiau, arba
 - ii) diplomu patvirtintą išsilavinimą, atitinkantį užbaigtas universitetines studijas, ir ne mažiau kaip vienerių metų atitinkamą profesinę patirtį, kai įprastinis universitetinio mokslo laikotarpis yra ne mažiau kaip treji metai, arba
 - iii) atitinkamo lygio profesinį parengimą, kai tai pagrįsta tarnybos interesais.

4. Pareigų tipus rodanti lentelė pateikta I priedo A punkte. Kiekviena institucija, pasitarusi su Tarnybos nuostatų komitetu, apibrėžia pareigas ir įgaliojimus, priskiriamus kiekvieno tipo pareigoms, darydama nuorodą į šią lentelę.

5. Visiems tai pačiai pareigų grupei priklausantiems pareigūnams taikomos visiškai vienodos įdarbinimo ir kilimo tarnyboje sąlygos.

6 straipsnis

1. Pareigybių sąrašė, pridedamame prie kiekvienos institucijos biudžeto skirsnio, nurodomas kiekvieno lygio ir pareigų grupės etatų skaičius.

2. Siekiant užtikrinti vidutinės karjeros pagal tarnybos sistemą, buvusią iki 2004 m. gegužės 1 d. (toliau – senoji tarnybos sistema), ir pagal tarnybos sistemą, egzistuojančią nuo 2004 m. gegužės 1 d. (toliau – naujoji tarnybos sistema), lygiavertiškumą ir nepažeidžiant paaukštinimo darbe pagal nuopelnus principo, suformuluoto Tarnybos nuostatų 45 straipsnyje, šis planas turi užtikrinti, kad kiekvienos institucijos pareigybių sąrašė kiekvieno lygio laisvų darbo vietų skaičius kiekvienų metų sausio 1 d. atitiktų dirbančių žemesnio lygio pareigūnų skaičių ankstesnių metų sausio 1 d., padaugintą iš I priedo B punkte tam lygiui nustatytų koeficientų. Šie koeficientai apskaičiuojami pagal penkerių metų vidurkį nuo 2004 m. gegužės 1 d.

3. Remdamasi 5 dalyje apibrėžta metodika Komisija kiekvienais metais biudžeto valdymo institucijai pateikia ataskaitą apie abiejų pareigų grupių vidutinės karjeros raidą visose institucijose. Ataskaitoje turi būti nurodyta, ar nepažeistas lygiavertiškumo principas, o jei taip, biudžeto valdymo institucija gali imtis korekcinų apsauginių priemonių, būtinų lygiavertiškumui atstatyti.

4. Siekiant užtikrinti, kad ši sistema būtų nuolat suderinta su pareigybių sąrašu, nepažeistų senosios ir naujosios tarnybos sistemų lygiavertiškumo ir biudžeto drausmės, I priedo B punkte nustatyti koeficientai perskaičiuojami penkerių metų laikotarpio pabaigoje, pradedant 2004 m. gegužės 1 d., remiantis Komisijos Tarybai patekta ataskaita ir Komisijos pasiūlymu.

Taryba priima sprendimą EB sutarties 283 straipsnyje nustatyta tvarka.

5. Vidutinės karjeros prieš 2004 m. gegužės 1 d. ir po šios datos įdarbintų pareigūnų vidutinės karjeros lygiavertiškumas vertinamas pagal paaukštinimus tarnyboje ir darbo stažą per ataskaitinį laikotarpį darant prielaidą, kad darbuotojų skaičius nesikeitė.“

„7 straipsnis

1. Paskyrimų tarnyba, vadovaudamasi vien tik tarnybos interesais ir neatsižvelgdama į pilietybę, kiekvieną pareigūną paskiria ar perkelia į jo lygį atitinkančias pareigas jo pareigų grupėje.

Pareigūnas turi teisę paprašyti perkeltas į kitas pareigas savo institucijos viduje.

2. Pareigūnas gali būti paprašytas užimti laikinas pareigas savo pareigų grupėje, kurių lygis yra aukštesnis, negu jo tikrasis lygis. Nuo darbo tokiose laikinose pareigose ketvirto mėnesio pradžios jam skiriama diferencijuota išmoka, lygi darbo užmokesčio, nustatyto jo tikrajam lygiui ir pakopai, ir darbo užmokesčio, kuris būtų jam mokamas už tą pakopą, kuri jam būtų nustatyta, jei jis būtų buvęs paskirtas į laikinųjų pareigų lygį, skirtumui.

Darbo laikinose pareigose trukmė yra ne ilgesnė kaip vieneri metai, išskyrus atvejus, kai tokiu paskyrimu tiesiogiai ar netiesiogiai pakeičiamas pareigūnas, tarnybos interesais laikinai perkeltas į kitas pareigas, pašauktas į karinę tarnybą ar ilgesnį laiką nedirbantis dėl ligos.“

8) 9 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies a punkte po trečiosios įtraukos įterpiama tokia įtrauka:

„— vienas arba daugiau Jungtinių patariamųjų komitetų dėl profesinio neišmanymo, atitinkamai atsižvelgiant į pareigūnų skaičių darbo vietose.“;

b) 2 dalyje antroji pastraipa pakeičiama taip:

„Institucijos darbuotojams pranešami šių įstaigų narių sąrašai.“;

c) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Ataskaitų komiteto nuomonės teiraujamosi:

a) dėl veiksmų pasibaigus bandomajam tarnybos laikotarpiui; ir

b) atrenkant darbuotojus, kuriems turės įtakos etatų mažinimas institucijoje.

Paskyrimų tarnyba gali jam duoti nurodymą užtikrinti, kad institucijoje būtų rengiamos vienos formos periodinės ataskaitos apie darbuotojus.“;

d) pridedama tokia dalis:

„6. Jungtinio patarimo komiteto dėl profesinio neišmanymo nuomonės teiraujamosi, kai taikomas 51 straipsnis.“;

9) 10 straipsnis pakeičiamas taip:

„10 straipsnis

Sudaromas Tarnybos nuostatų komitetas, susidedantis iš Bendrijų institucijų atstovų ir lygaus jų Personalo komitetų atstovų skaičiaus. Tarnybos nuostatų komiteto narių skyrimo tvarką bendru sutarimu nustato institucijos. Agentūroms atstovaujama kartu, pagal taisykles, kurios turi būti patvirtintos tų agentūrų ir Komisijos susitarimu.

Komisija tariai su Komitetu dėl visų pasiūlymų taisyti Tarnybos nuostatus: Komitetas pateikia savo nuomonę per Komisijos nustatytą laiką. Be funkcijų, kurios Komitetui pavedamos šiais Tarnybos nuostatais, jis gali teikti pasiūlymų dėl Tarnybos nuostatų taisymo. Komitetas renkasi savo pirmininko, institucijos ar institucijos Personalo komiteto prašymu.

Komiteto posėdžių protokolai pateikiami atitinkamoms įstaigoms.“;

- 10) I antraštinė dalis papildoma šiais straipsniais:

„10b straipsnis

24b straipsnyje minėtos profesinės sąjungos ir darbuotojų draugijos veikia bendrais darbuotojų interesais, nepažeisdamos Personalo komitetų reglamentavimo įgaliojimų.

10 straipsnyje minėti Komisijos pasiūlymai gali būti atstovaujамųjų profesinių sąjungų ir darbuotojų draugijų konsultacijų objektas.

10c straipsnis

Kiekviena institucija dėl savo darbuotojų gali sudaryti susitarimų su profesinėmis sąjungomis ir darbuotojų draugijomis. Tokie susitarimai negali būti priežastis keisti Tarnybos nuostatus ar kuriuos nors biudžetinius išpareigojimus, taip pat jie negali turėti įtakos atitinkamos institucijos veiklai. Tokius susitarimus pasirašiusios atstovaujamosios profesinės sąjungos ir darbuotojų draugijos kiekvienoje institucijoje veikia paklusdamos Personalo komiteto reglamentuotais įgaliojimams.“;

- 11) 11 straipsnio pirmoji pastraipa papildoma tokiu sakiniu:

„Jis atlieka jam pavestas pareigas objektyviai, nešališkai ir nepažeisdamas pareigos būti lojaliu Bendrijoms.“;

- 12) po 11 straipsnio įterpiamas toks straipsnis:

„11a straipsnis

1. Atlikdamas savo pareigas pareigūnas nesiima tvarkyti reikalų, kuriais jis tiesiogiai ar netiesiogiai suinteresuotas tokiu mastu, kad tai gali turėti neigiamos įtakos jo nešališkumui, ypač, kai yra suinteresuotumas dėl šeimos ar finansinių dalykų, išskyrus toliau numatytus atvejus.

2. Bet kuris pareigūnas, kuris atlikdamas savo pareigas susiduria su pirmiau apibūdintais reikalais, turi nedelsdamas informuoti Paskyrimų tarnybą. Paskyrimų tarnyba imasi atitinkamų priemonių ir, konkrečiu atveju, gali atleisti pareigūną nuo pareigos tvarkyti šį reikalą.

3. Pareigūnas jokioje įmonėje, kuri yra institucijos, kuriai jis priklauso, kompetencijos sferoje, ar kuri turi reikalų su ta institucija, negali nei turėti, nei įgyti, tiesiogiai ar netiesiogiai, jokio intereso, kurio rūšis ar dydis galėtų turėti neigiamos įtakos jo nešališkumui atliekant savo pareigas.“;

- 13) 12 straipsnis pakeičiamas taip:

„12 straipsnis

Pareigūnas susilaiko nuo bet kokių veiksmų ar elgesio, kurie gali daryti žalą jo užimamam postui.“;

- 14) įterpiami tokie straipsniai:

„12a straipsnis

1. Pareigūnai susilaiko nuo bet kokios formos psichologinio ar seksualinio priekabiavimo.

2. Psichologinį ar seksualinį priekabiavimą patyrusiam pareigūnui institucijos veiksmai neturi turėti jokių žalingų padarinių. Apie psichologinį ar seksualinį priekabiavimą paliudijusiam pareigūnui institucijos veiksmai neturi turėti jokių žalingų padarinių, jeigu pareigūnas buvo sąžiningas.

3. „Psichologinis priekabiavimas“ – tai netinkamas elgesys, kuris trunka tam tikrą laikotarpį, kartojasi ar yra sistemingas, ir kurį sudaro fizinis elgesys, šnekamoji ar rašytinė kalba, gestai ar kiti veiksmai, kurie yra tyčiniai, ir kurie gali pakenkti bet kurio asmens asmenybei, orumui ar fizinei arba psichinei sveikatai.

4. „Seksualinis priekabiavimas“ – tai su lytiniais santykiais susijęs elgesys, nepageidaujamas asmens, kuriam toks elgesys skirtas, kai tokiu elgesiu siekiama tą asmenį įžeisti ar sukurti bauginančią, priešišką, agresyvią ar trikdančią aplinką, arba kai tokiu elgesiu pasiekiami minėti rezultatai. Seksualinis priekabiavimas laikomas diskriminacija pagal lytį.

12b straipsnis

1. Laikantis 15 straipsnio nuostatų, pareigūnas, pageidaujantis užsiimti nesusijusia su jo darbu apmokama arba neapmokama veikla arba atlikti kokią nors užduotį ne Bendrijose, pirmiausia turi gauti Paskyrimų tarnybos leidimą. Leidimas nesuteikiamas tik tuo atveju, jeigu minėta veikla ar užduotis trukdo pareigūnui atlikti savo pareigas ar yra nesuderinama su institucijos interesais.

2. Pareigūnas informuoja Paskyrimų tarnybą apie bet kokius su jo darbu nesusijusios veiklos ar užduoties, kurią jam leista atlikti, pokyčius, įvykusius po to, kai pareigūnas kreipėsi į Paskyrimų tarnybą prašydamas leidimo 1 dalyje nustatyta tvarka. Leidimas gali būti atšauktas, jei veikla ar užduotis nebeatitinka sąlygų, minėtų 1 dalies paskutiniame sakinyje.“;

15) 13 straipsnio antrajame sakinyje žodžiai „toliau dirba savo poste, perkeliamas į kitą postą ar jo pareikalaujama atsistatydinti“ pakeičiami žodžiais „toliau dirba savo poste ar perkeliamas į kitą postą“.

16) 14 straipsnis išbraukiamas;

17) 15 straipsnis pakeičiamas taip:

„15 straipsnis

1. Pareigūnas, ketinantis kandidatuoti į visuomeninį postą, turi apie tai informuoti Paskyrimų tarnybą. Paskyrimų tarnyba, vadovaudamasi tarnybos interesais, nusprendžia, ar:

- a) minėtojo pareigūno turi būti pareikalauta išeiti atostogų dėl asmeninių priežasčių, ar
- b) jam turi būti suteiktos kasmetinės atostogos, ar
- c) jam gali būti leista eiti savo pareigas sutrumpintą darbo laiką, ar
- d) jis gali toliau eiti savo pareigas, kaip ir anksčiau.

2. Į visuomeninį postą išrinktas ar paskirtas pareigūnas apie tai nedelsdamas praneša Paskyrimų tarnybai. Paskyrimų tarnyba, atsižvelgusi į institucijos interesus, posto svarbą, dėl jo atsirandančias pareigas ir užmokesčių bei atliekant tas pareigas patirtų išlaidų atlyginimą, priima vieną iš 1 dalyje išvardytų sprendimų. Jei pareigūno pareikalaujama išeiti atostogų dėl asmeninių priežasčių arba jam leidžiama eiti pareigas sutrumpintą darbo laiką, tokių atostogų laikotarpis atitinka ar sutrumpintas darbo laikas taikomas pareigūno kadencijos tame poste laikotarpi.“;

18) 16 straipsnis pakeičiamas taip:

„16 straipsnis

Iš tarnybos išėjęs pareigūnas, priimdamas tam tikrus paskyrimus ar naudą, ir toliau privalo elgtis principingai ir taktiškai.

Pareigūnai, per dvejus metus nuo išėjimo iš tarnybos ketinantys užsiimti apmokama ar neapmokama darbine veikla, turi apie tai informuoti savo instituciją. Jeigu ta veikla susijusi su darbu, kurį pareigūnas dirbo trejus paskutiniuosius tarnybos metus, ir dėl to galėtų būti pažeisti teisėti institucijos interesai, Paskyrimų tarnyba, atsižvelgdama į institucijos interesus, gali arba uždrausti pareigūnui užsiimti tokia veikla, arba pritarti jo ketinimams, iškelusi jam kokių nors nuomone reikalingų sąlygų. Pasitarusi su Jungtiniu komitetu, institucija praneša savo sprendimą per 30 dienų nuo tos dienos, kai buvo informuota. Jei iki minėto laikotarpio pabaigos negaunama jokio pranešimo, tai laikoma tyliu besąlygišku sutikimu.“;

19) 17 straipsnis pakeičiamas taip:

„17 straipsnis

1. Be leidimo pareigūnas negali atskleisti jokios informacijos, gautos atliekant savo pareigas, išskyrus atvejus, kai tokia informacija jau yra išviešinta ar visuomenei sudaryta galimybė ją sužinoti.
2. Išėjęs iš tarnybos pareigūnas lieka susaistytas šia prievole.“;

20) įterpiamas toks straipsnis:

„17a straipsnis

1. Pareigūnas turi teisę laisvai reikšti savo mintis ir įsitikinimus, tinkamai laikydamasis lojalumo ir nešališkumo principų.
2. Nepažeidžiant 12 ir 17 straipsnių, pareigūnas, ketinantis vienas ar kartu su kitais skelbti ar imtis priemonių, kad būtų paskelbtas bet koks reikalas, susijęs su Bendrijų veikla, iš anksto apie tai informuoja Paskyrimų tarnybą.

Jei Paskyrimų tarnyba sugeba įrodyti, kad šis reikalas gali rimtai pažeisti teisėtus Bendrijų interesus, ji raštu informuoja pareigūną apie savo sprendimą per 30 dienų nuo informacijos gavimo dienos. Jei per nurodytą laikotarpį apie jokią sprendimą nepranešama, Paskyrimų tarnyba laikoma neturinti jokių prieštaravimų.“;

21) 18 straipsnis pakeičiamas taip:

„18 straipsnis

1. Visos teisės į bet kokius rašytinius dokumentus ar kitą darbą, kurį pareigūnas atliko vykdydamas savo pareigas, yra Bendrijos, su kurios veikla tokie rašytiniai dokumentai ar darbas susiję, nuosavybė. Bendrijos turi teisę priverstine tvarka įsigyti autoriaus teises į tokius darbus.
2. Bet koks išradimas, kurį padarė pareigūnas vykdydamas savo pareigas ar užsiimdamas su tuo susijusia veikla, yra neginčijama Bendrijų nuosavybė. Institucija gali savo sąskaita ir Bendrijų vardu visose šalyse prašyti atitinkamų patentų ir juos gauti. Bet koks su Bendrijų veikla susijęs išradimas, kurį pareigūnas padarė per metus po jo tarnybos laiko pabaigos, laikomas padarytu jam vykdant savo pareigas ar užsiimant su tuo susijusia veikla, jeigu neįrodoma kitaip. Kai išradimams yra gaunami patentai, nurodomas išradėjo ar išradėjų vardas ar vardai.
3. Institucija tinkamais atvejais pareigūnui, kuris yra patentuoto išradimo autorius, gali paskirti premiją, kurios dydį nustato ji pati.“;

22) 20 straipsnis papildomas tokiu sakiniu:

„Pareigūnas praneša Paskyrimų tarnybai savo adresą ir nedelsdamas informuoja ją apie bet kokius adresą pasikeitimus.“;

23) 21 straipsnio trečia pastraipa išbraukiama;

24) įterpiamas šis straipsnis:

„21a straipsnis

1. Pareigūnas, gavęs įsakymų, kurie jo nuomone yra nederami, arba dėl kurių gali kilti rimtų sunkumų, apie tai informuoja savo tiesioginį viršininką, kuris, jei tokia informacija pateikiama raštu, turi atsakyti raštu. Laikantis 2 dalies nuostatų, jei tiesioginis viršininkas patvirtina įsakymus, o pareigūnas mano, kad toks patvirtinimas nėra tinkamas reagavimas į jo susirūpinimo priežastis, jis šiuo klausimu raštu kreipiasi į betarpiškai aukštesnę pagal hierarchiją instituciją. Jei pastaroji raštu patvirtina įsakymus, pareigūnas turi juos vykdyti, išskyrus atvejus, kai jie yra akivaizdžiai neteisėti ar pažeidžia svarbius saugos standartus.

2. Jei tiesioginio viršininko nuomone įsakymai turi būti įvykdyti greitai, pareigūnas juos turi vykdyti, išskyrus atvejus, kai jie yra akivaizdžiai neteisėti ar pažeidžia svarbius saugos standartus. Pareigūno prašymu, tiesioginis viršininkas yra įpareigotas tokius įsakymus duoti raštu.“;

25) įterpiami tokie straipsniai:

„22a straipsnis

1. Bet kuris pareigūnas, kuris vykdydamas savo pareigas ar užsiimdamas su tuo susijusia veikla sužino faktų, iš kurių galima daryti prielaidą, kad, galbūt, egzistuoja neteisėta veikla, įskaitant sukčiavimą ar korupciją, kenkianti Bendrijų interesams, arba su profesinių pareigų atlikimu susijęs elgesys, kuris gali būti rimtas Bendrijų pareigūnų prievolių pažeidimas, jis nedelsdamas apie tai informuoja arba savo tiesioginį viršininką, arba savo generalinį direktorių, arba, jeigu jo nuomone tai daryti verta, generalinį sekretorių, arba lygiavertės pareigas einančius asmenis, arba betarpiškai Europos kovos su sukčiavimu tarnybą (OLAF).

Pirmojoje pastraipoje minėta informacija pateikiama raštu.

Ši dalis taip pat taikoma, jei rimtą panašių prievolių pažeidimą padaro institucijos narys ar bet kuris kitas tarnyboje dirbantis ar institucijos pavedimus atliekantis asmuo.

2. Bet kuris pareigūnas, gavęs 1 dalyje minėtą informaciją, nedelsdamas praneša OLAF visus jam žinomus faktus, iš kurių galima daryti prielaidą, kad egzistuoja 1 dalyje minėti pažeidimai.

3. Institucijos veiksmai, kurių ji imasi pareigūnui pranešus 1 ir 2 dalyse minėtą informaciją, neturi jam turėti jokių žalingų padarinių, jei pareigūnas veikė pagrįstai ir sąžiningai.

4. 1 – 3 dalys netaikomos dokumentams, rašytinėms antspaudoutomis sutartims, ataskaitoms, raštams ar bet kokios formos informacijai, kuri turima nagrinėjamų ar baigtų nagrinėti teismo bylų tikslais, tais tikslais yra sukurta ar atskleista pareigūnui.

22b straipsnis

1. Institucijos, kuriai priklauso pareigūnas, 22a straipsnyje nustatyta tvarka persiuntęs informaciją Komisijos pirmininkui, Audito Rūmų pirmininkui ar Tarybos arba Europos Parlamento pirmininkui arba Europos ombudsmenui, veiksmai neturi tam pareigūnui turėti jokių žalingų padarinių, jei įvykdytos abi tolesnės sąlygos:

- a) pareigūnas sąžiningai ir pagrįstai mano, kad atskleista informacija ir bet koks joje esantis tvirtinimas yra iš esmės teisingi; ir
- b) pareigūnas iš pradžių atskleidė tą pačią informaciją OLAF ar savo paties institucijai ir palaukė tarnybos ar institucijos nustatytą laikotarpį, per kurį OLAF ar ta institucija galėjo imtis atitinkamų veiksmų, atsivėlgiant į atvejo sudėtingumą. Pareigūnas tinkama tvarka informuojamas apie tokį laikotarpį per 60 dienų.

2. 1 dalyje nurodytas laikotarpis netaikomas, kai pareigūnas gali įrodyti, kad nėra pagrindo atsižvelgti į visas konkrečius atvejo aplinkybes.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos dokumentams, rašytiniams antspauduotoms sutartims, ataskaitoms, raštams ar bet kokios formos informacijai, kuri turima nagrinėjamų ar baigtų nagrinėti teismo bylų tikslais, tais tikslais yra sukurta ar atskleista pareigūnui.“;

26) 23 straipsnyje žodžiai „A 1 – A 4“ pakeičiami žodžiais „AD 12 – AD 16“;

27) 24 ir 24a straipsniai iš dalies keičiami taip:

- a) 24 straipsnio trečioji ir ketvirtoji pastraipos tampa nauju 24a straipsniu;
- b) naujojo 24a straipsnio naujoje pirmojoje pastraipoje žodis „ji“ pakeičiamas į „Bendrijos“;

28) dabartinis 24a straipsnis tampa 24b straipsniu;

29) 25 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) pirmoji pastraipa pakeičiama taip:
„Pareigūnai savo institucijos Paskyrimų tarnybai gali teikti prašymus šiuose Tarnybos nuostatuose aptariamais klausimais.“;
- b) trečioji pastraipa pakeičiama taip:
„Konkretūs sprendimai dėl pareigūno paskyrimo į tarnybą, etato įsteigimo, paaukštinimo darbe, perkėlimo, administracinio statuso nustatymo ir tarnybos baigimo skelbiami institucijoje, kuriai pareigūnas priklauso. Skelbimas tam tikrą laikotarpį turi būti prieinamas visiems darbuotojams.“;

30) 26 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) trečioje pastraipoje po žodžio „laišku“ pridedama: „siunčiamu paskutiniu pareigūno praneštu adresu.“;
- b) ketvirta pastraipa pakeičiama taip:
„Pareigūno asmens byloje neturi būti jokių nuorodų apie politinę veiklą, veiklą profesinėse sąjungose, filosofinę ar religinę veiklą ir pažiūras, nei apie jo rasinę ar etninę kilmę ar seksualinę orientaciją.
Tačiau pirmiau pateikta pastraipa neuždraudžia į bylą įdėti pareigūnui žinomų administracinių aktų ir dokumentų, kurie būtini taikant šiuos Tarnybos nuostatus.“;
- c) esamoje šeštoje pastraipoje po „nurodytą informaciją“ pridedami žodžiai „ir daryti jos kopijas.“;
- d) esamoje septintoje pastraipoje, pirmajame sakinyje po „administracijos biuruose“ pridedami žodžiai „arba saugiose elektroninėse laikmenose“;
- e) esamos septintos pastraipos pabaigoje išbraukiamas žodis „Teisme“;

31) II antraštinė dalis papildoma tokiu straipsniu:

„26a straipsnis

Pareigūnai turi teisę susipažinti su savo medicininėmis bylomis tokia tvarka, kurią turi nustatyti institucijos.“;

32) išbraukiama 27 straipsnio antroji pastraipa;

33) 29 straipsnis pakeičiamas taip:

„29 straipsnis

1. Prieš užpildydama laisvą darbo vietą institucijoje, Paskyrimų tarnyba visų pirma atsižvelgia į šiuos dalykus:

a) ar postas gali būti užimtas:

- i) perkeliant pareigūną, ar
- ii) paskiriant pareigūną 45a straipsnyje nustatyta tvarka, arba
- iii) paaukštinant darbe

institucijos viduje;

b) ar buvo gauta prašymų perkelti iš to paties lygio pareigūnų kitose institucijose, ir (arba) ar rengti konkursą institucijos viduje, kuriame galėtų dalyvauti tik pareigūnai ir laikini darbuotojai, kaip apibrėžta kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnyje;

ir tada laikosi konkursų tvarkos, pagal kurią įvertinama kvalifikacija arba rengiami testai, arba ir įvertinama kvalifikacija, ir rengiami testai. III priede nustatoma konkurso tvarka.

Tos tvarkos taip pat galima laikytis siekiant sudaryti rezervą priimant į darbą ateityje.

2. Paskyrimų tarnyba gali patvirtinti kitą nei konkurso procedūrą, taikomą priimant į darbą vyresnius pareigūnus (generalinius direktorius ar lygiaverčius jiems AD 16 ar AD 15 lygio pareigūnus ir direktorius ar lygiaverčius jiems AD 15 ar AD 14 lygio pareigūnus) ir išskirtiniais atvejais taip pat priimant į darbą pareigūnus, kuriems reikia specialios kvalifikacijos.

3. Institucijos suinteresuotoje institucijoje gali rengti vidaus konkursus kvalifikacijos įvertinimo ar testų pagrindu pareigoms kiekvienoje pareigų grupėje užimti, kurių lygis yra AST 6 ar aukštesnis ir AD 9 ar aukštesnis.

Šiuose konkursuose gali dalyvauti tik tos institucijos laikinieji darbuotojai, įdarbinti pagal kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio c punktą. Minimalus šiuose konkursuose institucijų keliamas reikalavimas yra ne mažiau kaip dešimt metų tarnybos einant laikinojo tarnautojo pareigas ir tai, kad tarnautojas būtų buvęs įdarbintas laikinuoju tarnautoju tokia atrankos tvarka, kuri užtikrino, kad buvo taikomi tokie patys standartai, kaip ir atrenkant pareigūnus pagal kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 12 straipsnio 4 dalį. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies a punkto, laikinąjį tarnautoją įdarbinusios institucijos Paskyrimų tarnyba, prieš užpildydama laisvą darbo vietą toje institucijoje, kartu su tuose vidaus konkursuose atrinktais kandidatais apsarsto pareigūnų perkėlimo institucijos viduje galimybes.

4. Kartą per penkerius metus Europos Parlamentas 3 dalies antroje pastraipoje nustatytomis sąlygomis rengia vidaus konkursą, kuriame įvertinama kvalifikacija ir rengiami testai, pareigoms kiekvienoje pareigų grupėje užimti, kurių lygis yra AST 6 ar aukštesnis ir AD 9 ar aukštesnis.“;

34) 31 straipsnis pakeičiamas taip:

„31 straipsnis

1. Atrinktiems kandidatams priskiriamas tas pareigų grupės lygis, kuris nurodytas pranešime apie jų laimėtą konkursą.

2. Nepažeidžiant 29 straipsnio 2 dalies, pareigūnai priimami į darbą tik AST 1 – AST 4 ar AD 5 – AD 8 lygių pareigoms. Lygį pranešime apie konkursą nurodo institucija, atsižvelgdama į tokius kriterijus:

- a) tikslą įdarbinti aukščiausio lygio pareigūnus, kaip apibrėžta 27 straipsnyje;
- b) reikalingą profesinę patirtis.

Tam, kad būtų patenkinti specifiniai institucijų poreikiai, priimant į darbą pareigūnus taip pat gali būti atsižvelgiama į Bendrijoje vyraujančias darbo rinkos sąlygas.

3. Neatsižvelgiant į 2 dalį, kai reikia, institucija gali leisti rengti konkursą AD 9, AD 10, AD 11 ar, išimtiniais atvejais, AD 12 lygio pareigoms užimti. Į šių lygių laisvas darbo vietas paskirtų kandidatų bendras skaičius turi neviršyti 20 % viso į AD pareigų grupę pagal 30 straipsnio antrą pastraipą paskirtų darbuotojų skaičiaus per metus.“;

35) 32 straipsnio antra pastraipa pakeičiama taip:

„Paskyrimų tarnyba, atsižvelgdama į jo profesinę patirtį, gali pridėti papildomo darbo stažo, bet ne daugiau kaip 24 mėnesius. Turi būti priimtos bendrosios įgyvendinimo nuostatos, būtinos šio straipsnio galiojimui užtikrinti.“;

36) 34 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Pareigūnams, prieš juos priimant į nuolatinę tarnybą, skiriamas devynių mėnesių bandomasis laikotarpis.“;

37) 35 straipsnis papildomas f punktu:

„f) vaiko ar šeimos nario priežiūros atostogos“;

38) 37 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) pirmosios pastraipos a punkto antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— laikinai padėti Sutartyse numatytas pareigas einančiam asmeniui arba Bendrijų institucijų ar organų išrinktam pirmininkui, arba vienos iš Europos Parlamento politinių frakcijų ar Regionų komiteto, arba Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto grupės išrinktam pirmininkui.“;

b) po paskutinės pastraipos pridedama tokia pastraipa:

„Bet kuris dirbantis ar išėjęs atostogų dėl asmeninių priežasčių pareigūnas gali pateikti prašymą komandiruoti jį tarnybos interesais arba toks komandiravimas jam gali būti pasiūlytas. Pareigūną perkėlus, atostogos dėl asmeninių priežasčių nutraukiamos.“;

39) 39 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) d punkto antroje pastraipoje žodžiai „invalidumo arba našlystės pensiją“ pakeičiami žodžiais „invalidumo pašalpą arba maitintojo netekimo pensiją“;

b) e punktas tampa f punktu, o žodžiai „klasės arba tarnybos“ pakeičiami žodžiais „pareigų grupės“;

c) įterpiamas toks naujas punktas:

„e) komandiravimo laikotarpiu pareigūnas išsaugo teisę į savo pakopos paaukštinimą“;

40) 40 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Nepažeidžiant 15 straipsnio nuostatų, tokių atostogų trukmė neviršija vienerių metų. Atostogos gali būti pratęstos tolesniems laikotarpiams.

Pratęsimo laikotarpiai gali būti iki vienerių metų trukmės. Visa atostogų dėl asmeninių priežasčių trukmė negali viršyti 15 metų per visą pareigūno tarnybos laikotarpį.

Tačiau, jeigu pareigūnas prašo tokių atostogų tam, kad:

- i) galėtų auginti vaiką, kuris yra pareigūno išlaikomas, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnio 2 dalyje, ir kuris turi institucijos medicinos tarnybos pareigūno pripažintą rimtą psichinę ar fizinę negalią ir turi būti nuolat slaugomas ar prižiūrimas; arba
- ii) galėtų būti kartu su savo sutuoktiniu(-e), kuris taip pat yra pareigūnas ar kitas Bendrijų tarnautojas, ir kuriam vykdant savo pareigas reikia įsikurti nuolat gyventi tokiu atstumu nuo prašymą pateikusių pareigūno darbo vietos, kad jiems visa šeima apsigyvenus tokiu atstumu, prašymą pateikusiam pareigūnui būtų nepatogu atlikti savo pareigas,

atostogos gali būti pratęstos neribotam laikotarpiui, jeigu kiekvieną kartą pratęšiant atostogas vis dar tenkinamos sąlygos, kuriomis jos buvo suteiktos.“;

- b) 3 dalies antrosios pastraipos pirmas sakiny s pakeičiamas taip:

„Tačiau pareigūnas, kuris nedirba apmokamo darbo, gali ne vėliau kaip per kitą mėnesį nuo atostogų dėl asmeninių priežasčių pradžios mėnesio pateikti prašymą toliau taikyti jam tuose straipsniuose numatytą draudimo sistemą, jeigu jis padengia pusę 72 straipsnio 1 dalyje 73 straipsnio 1 dalyje nurodytų rizikos įmokų išlaidų už pirmuosius jo atostogų dėl asmeninių priežasčių metus ir visas įmokas už likusią tokių atostogų dalį. Draudimą pagal 73 straipsnį galima taikyti tik tada, jei taikomas draudimas pagal 72 straipsnį. Įmokos apskaičiuojamos pagal pareigūno paskutinį bazinį darbo užmokesį.“;

- c) 4 dalies d punkte žodžiai „klasės arba tarnybos“ visur pakeičiami žodžiais „pareigų grupės“, o po „faktiškai nėra grąžintas į atitinkamas pareigas“ įterpiami žodžiai „ar komandiruotas“;

- 41) 41 straipsnio 3 dalis iš dalies keičiama taip:

- a) antroje pastraipoje žodžiai „klasės arba tarnybos“ pakeičiami žodžiais „pareigų grupės“;
- b) šeštoji, septintoji, aštuntoji ir devintoji pastraipos pakeičiamos šiomis pastraipomis:

„Išmokai netaikomas joks korekcinis koeficientas.

Tačiau išmokai ir visam šio straipsnio ketvirtojoje pastraipoje nurodytam paskutiniam gautam atlyginimui taikomas valstybei narėi, kurioje gavėjas įrodo turįs gyvenamąją vietą, nustatytas svorinis koeficientas, minimas XI priedo 3 straipsnio 5 dalyje, jeigu ta valstybė narė buvo paskutinė gavėjo darbo vieta. Tokiu atveju, jeigu tos valstybės narės valiuta yra ne euras, ši išmoka apskaičiuojama taikant šių Tarnybos nuostatų 63 straipsnyje nurodytus valiutų keitimo kursus.“;

- 42) III antraštinės dalies 2 skyriuje įterpiamas naujas skirsnis ir straipsniai:

„6 skirsnis

Vaiko ar šeimos nario priežiūros atostogos

42a straipsnis

Pareigūnas už kiekvieną vaiką turi teisę gauti iki šešių mėnesių vaiko priežiūros atostogų be bazinio darbo užmokesčio, kurių turi būti išeinama per pirmuosius dvylika metų po vaiko gimimo ar įvaikinimo. Pagal bendrąsias institucijų patvirtintas įgyvendinimo nuostatas pripažintiems vienišiams tėvams atostogų trukmė gali būti padvigubinta. Minimali kiekvienų atostogų trukmė turi būti ne mažesnė kaip vienas mėnuo.

Vaiko priežiūros atostogų metu pareigūnas išlieka apdraustas pagal socialinio draudimo sistemą; toliau kaupiama jo pensija, mokama išlaikomo vaiko pašalpa ir pašalpa mokymuisi. Pareigūnas išsaugo savo postą ir toliau turi teisę į savo pakopos ar lygio paaukštinimą. Šios atostogos gali būti paprastos arba dalinės, kai dirbama pusę darbo dienos. Kai išeinama dalinių atostogų, pirmojoje pastraipoje numatytas didžiausias laikotarpis padvigubinamas. Vaiko priežiūros atostogų metu pareigūnas per mėnesį turi teisę gauti 798,77 euro išmoką arba 50 % šios sumos, jei atostogos dalinės, tačiau negali dirbti jokio kito apmokamo darbo. Visa socialinio

draudimo sistemos, numatytos 72 ir 73 straipsniuose, įmoka mokama institucijos ir apskaičiuojama pagal pareigūno bazinį darbo užmokestį. Tačiau dalinių atostogų atveju ši nuostata taikoma tik viso bazinio darbo užmokesčio ir proporcingai sumažinto bazinio darbo užmokesčio skirtumui. Už faktiškai gaunamą bazinio darbo užmokesčio dalį pareigūno įmoka skaičiuojama taikant tuos pačius koeficientus, kaip ir jam dirbant visą darbo laiką.

Pirmojoje pastraipoje minėtiems vienišiams tėvams ir per pirmuosius tris vaiko priežiūros atostogų mėnesius, kai tokių atostogų išeina tėvas per motinystės atostogas arba bet kuris iš tėvų tuojau pat po motinystės atostogų arba per įvaikinimo atostogas ar tuojau po jų, nustatoma 1065,02 euro mėnesinė išmoka arba 50 % šios sumos, jei pareigūnas išėjo dalinių atostogų. Šiame straipsnyje nurodytos sumos tikslinamos pagal atlyginimo dydį.

42b straipsnis

Pareigūno sutuoktinio, tėvo, motinos, senelių, prosenelių, vaikų, anūkų, brolio ar sesers rimtos ligos ar negalios, patvirtintos mediciniškai, atveju pareigūnas turi teisę į šeimos nario priežiūros atostogų laikotarpį be bazinio darbo užmokesčio. Bendra tokių atostogų trukmė negali viršyti devynių mėnesių per visą pareigūno darbinę veiklą.

Taikoma 42a straipsnio antroji pastraipa.“;

- 43) 43 straipsnis pakeičiamas taip:

„43 straipsnis

Kiekvieno pareigūno sugebėjimai, naudingumas ir elgesys tarnyboje aprašomi periodinėje ataskaitoje, rengiamoje ne rečiau kaip kartą per dvejus metus, kaip pagal 110 straipsnį numatė kiekviena institucija. Kiekviena institucija nustato nuostatas, suteikiančias teisę ataskaitos rengimo tvarka pateikti apeliaciją, kuri turi būti pateikta prieš teikiant skundą, numatytą 90 straipsnio 2 dalyje.

Pradedant 4 lygiu, ataskaitoje apie AST pareigų grupės pareigūnus gali būti pateikiama nuomonė apie tai, ar, atsižvelgiant į pareigūno darbo rezultatus, jis galėtų vykdyti administracines pareigas.

Ataskaitos turinys pranešamas pareigūnui. Jis turi teisę pareikšti pastabų, kurios jo nuomone yra svarbios.“;

- 44) 44 straipsnis papildomas tokia pastraipa:

„Jei pareigūnas paskiriamas padalinio vadovu, direktoriumi ar generaliniu direktoriumi tame pačiame lygyje, ir jeigu jis patenkinamai atliko savo pareigas per pirmuosius devynis mėnesius, kai paskyrimas patvirtinamas nuolatiniu, jo pareigos tame lygyje laikomos paaukštintomis viena pakopa atgaline data. Dėl tokio paaukštinimo jo bazinis mėnesinis darbo užmokestis didinamas pirmosios ir antrosios pakopos kiekviename lygyje santykį atitinkančiu dydžiu. Jei šis padidėjimas yra mažesnis, arba jeigu pareigūnas tuo metu jau užima paskutinę to lygio pakopą, iki kito jo pareigų paaukštinimo bazinis darbo užmokestis jam didinamas tiek, kad būtų pridėtas pirmosios ir antrosios pakopos skirtumas.“;

- 45) 45 ir 46 straipsniai pakeičiami taip:

„45 straipsnis

1. Sprendimus dėl paaukštinimo priima Paskyrimų tarnyba, atsižvelgdama į 6 straipsnio 2 dalį. Pareigūno pareigos paaukštinamos paskiriant jį į aukštesnį jo pareigų grupės lygį. Pareigos gali būti paaukštintos tik pareigūnams, atrinktiems iš ne mažiau kaip dvejus metus savo lygyje išdirbusių pareigūnų, apsvarsčius pareigūnų, kurių pareigos gali būti paaukštintos, nuopelnus. Lygindama nuopelnus, Paskyrimų tarnyba visų pirma atsižvelgia į ataskaitas apie pareigūnus, kalbas, kurias jie vartoja atlikdami savo pareigas, išskyrus tą kalbą,

apie kurios nuodugnų mokėjimą jie yra pateikę įrodymų pagal 28 straipsnio f dalį, ir, kai reikia, jų atliekamų pareigų lygį.

2. Prieš pirmą kartą po įdarbinimo paaukštinant pareigūno pareigas, jis turi įrodyti, jog sugeba dirbti naudodamas trečiąją kalbą iš išvardytų EB sutarties 314 straipsnyje. Institucijos tarpusavio susitarimu patvirtina bendras šios dalies įgyvendinimo taisyklės. Šiose taisyklėse turi būti įtrauktas reikalavimas sudaryti pareigūnams galimybę mokytis trečiosios kalbos ir nustatyta išsami pareigūnų gebėjimo dirbti vartojant trečiąją kalbą įvertinimo tvarka, kaip numatyta III priedo 7 straipsnio 2 dalies d punkte.

45a straipsnis

1. Nukrypstant nuo 5 straipsnio 3 dalies b ir c punktų, AST pareigų grupės pareigūnas nuo 5 lygio gali būti skiriamas į AD pareigų grupės etatą, jeigu:

- šio straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka jis buvo atrinktas dalyvauti privalomoje mokymo programoje, kaip apibrėžta šios dalies b punkte,
- jis baigė Paskyrimų tarnybos skirtą mokymų programą, kurią sudaro mokymo modulių rinkinys, ir
- jis yra įtrauktas į Paskyrimų tarnybos sudarytą sąrašą kandidatų, išlaikiusių egzaminą žodžiu ar raštu, kuris įrodo, kad jis sėkmingai dalyvavo šios dalies b punkte minėtoje mokymų programoje. Šio egzaminu turinys nustatomas pagal III priedo 7 straipsnio 2 dalies c punktą.

2. Paskyrimų tarnyba sudaro AST pareigūnų, atrinktų dalyvauti minėtoje mokymų programoje, sąrašo projektą, remdamasi 43 straipsnyje minėtomis periodinėmis ataskaitomis jų išsilavinimo ir pasirėngimo lygiu ir atsižvelgdama į tarnybų poreikius. Šis sąrašo projektas pateikiamas Jungtiniam komitetui, kad šis pareikštų nuomonę.

Komitetas gali išklausti pareigūnus, pateikusius prašymus dalyvauti minėtoje mokymo programoje, ir Paskyrimų tarnybos atstovus. Balsų dauguma jis pareiškia pagrįstą nuomonę dėl Paskyrimų tarnybos siūlomo sąrašo. Paskyrimų tarnyba patvirtina sąrašą pareigūnų, kuriems suteikiama teisė dalyvauti minėtoje mokymo programoje.

3. Paskiriant į AD pareigų grupės postą, paskyrimo momentu esamas pareigūno lygis ir pakopa nesikeičia.

4. Paskyrimų į AD pareigų grupę šio straipsnio 1 – 3 dalyse nustatyta tvarka skaičius turi neviršyti 20 % viso paskyrimų per metus pagal 30 straipsnio antrąją pastraipą skaičiaus.

5. 110 straipsnyje nustatyta tvarka institucijos patvirtina bendrąsias šio straipsnio įgyvendinimo nuostatas.

46 straipsnis

45 straipsnio tvarka į aukštesnį lygį paskirtam pareigūnui suteikiama pirma to lygio pakopa. Tačiau AD 9 – AD 13 lygių pareigūnams, atliekantiems padalinių vadovų pareigas ir 45 straipsnio tvarka paskirtiems į aukštesnį lygį, suteikiama antroji naujojo lygio pakopa. Tokia pati tvarka taikoma bet kuriam pareigūnui:

- kuris, jam paaukštinus pareigas, paskiriamas direktoriumi ar generaliniu direktoriumi, arba
- kuris yra direktorius ar generalinis direktorius, ir kuriam taikomas paskutinis 44 straipsnio antrosios pastraipos sakinytis.;

46) 48 straipsnio trečioji pastraipa pakeičiama taip:

„Atsistatydinimas įsigalioja Paskyrimų tarnybos nurodytą dieną; jei tai taikoma AD pareigų grupės pareigūnams, tas terminas yra ne ilgesnis kaip trys mėnesiai nuo dienos, kurią savo atsistatydinimo pareiškime nurodė pareigūnas, o jei taikoma kitų AST pareigų grupės pareigūnams, tas terminas yra neilgesnis kaip vienas mėnuo.“;

- 47) 49 straipsnio pirmojoje pastraipoje išbraukiamas skaičius „13“.
- 48) 50 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- pirmojoje pastraipoje žodžiai „A 1 arba A 2 kategorijos pareigūną“ pakeičiami žodžiais „vyresnįjį pareigūną, kaip apibrėžta 29 straipsnio 2 dalyje“;
 - trečiojoje pastraipoje išbraukiami žodžiai „arba tarnybą, kuri atitinka jo kategoriją“;
 - penktoji pastraipa pakeičiama šiomis pastraipomis:

„Suinteresuotas asmuo, jo paprašius, turi pateikti bet kokių veiksmų, galinčių turėti įtakos jo teisei į išmoką, rašytinius įrodymus ir informuoti apie tuos veiksmus savo instituciją.

Korekcinis koeficientas šiai išmokai netaikomas.

VIII priedo 45 straipsnio trečioji, ketvirtoji ir penktoji pastraipos taikomos pagal analogiją.“;
- 49) 4 skirsnio pavadinimas „Atleidimas iš darbo dėl neišmanymo“ pakeičiamas žodžiais „Tvarka, taikoma neišmanymo atvejais“;
- 50) 51 straipsnis pakeičiamas taip:

„51 straipsnis

1. Kiekviena institucija nustato tvarką, kuria laiku ir tinkamu būdu nustatomi, nagrinėjami ir sprendžiami neišmanymo atvejai. Jeigu visos toje tvarkoje numatytos priemonės išnaudotos, o pareigūnas, sprendžiant iš 43 straipsnyje minėtų periodinių ataskaitų, vis dar nekompetentingai atlieka savo pareigas, jis gali būti atleistas, jo pareigos gali būti pažemintos arba jis gali būti paskirtas į žemesnę to paties ar žemesnio lygio pareigų grupę.

2. Bet kokiame pasiūlyme atleisti pareigūną, pažeminti jo pareigas ar paskirti jį į žemesnę pareigų grupę turi būti nurodytos priežastys, kuriomis tos pasiūlymas grindžiamas. Apie tokį pasiūlymą informuojamas suinteresuotas pareigūnas. Paskyrimų tarnybos pasiūlymas perduodamas Jungtiniam patariamajam komitetui, minėtam 9 straipsnio 6 dalyje.

3. Pareigūnas turi teisę gauti visą savo asmens bylą ir pasidaryti visų su procedūra susijusių dokumentų kopijas. Nuo pasiūlymo gavimo dienos jam suteikiama ne mažiau kaip penkiolika dienų pasirengti gynybai. Jam gali padėti jo pasirinktas asmuo. Pareigūnas gali pateikti rašytinių pastabų. Jį turi išklausti Jungtinis patariamasis komitetas. Pareigūnas taip pat turi teisę pasikviesti liudininkų.

4. Atvejį nagrinėjant Jungtiniam patariamajam komitetui, institucijai atstovauja Paskyrimų tarnybos tuo tikslu paskirtas pareigūnas. Šis pareigūnas turi tokias pačias teises, kaip ir suinteresuotasis pareigūnas.

5. Atsižvelgdamas į 2 dalyje minėtą pasiūlymą ir visus suinteresuoto pareigūno ar liudininkų rašytinius ir žodinius pareiškimus, Jungtinis patariamasis komitetas balsų dauguma patvirtina pagrįstą išvadą, nurodydamas priemonę, kurią jis mano esant tinkama, atsižvelgiant į faktus, nustatytus jo prašymu. Per du mėnesius nuo tos dienos, kurią klausimas buvo jam perduotas nagrinėti, jis praneša šią išvadą Paskyrimų tarnybai ir suinteresuotam pareigūnui. Pirmininkas nebalsuoja dėl Jungtinio patariamojo komiteto sprendimų, išskyrus tuos atvejus, kai sprendžiami procedūriniai klausimai ir tada, kai balsai pasiskirsto po lygiai.

Paskyrimų tarnyba priima sprendimą per du mėnesius nuo Jungtinio patariamojo komiteto išvados gavimo ir išklausiusi pareigūną. Sprendimas turi būti pagrįstas. Nurodoma data, nuo kurios jis įsigalioja.

6. Dėl neišmanymo atleistas pareigūnas 7 dalyje nustatytu laikotarpiu turi teisę gauti mėnesinę išeitinę pašalpą, lygią 1 lygio pirmos pakopos pareigūno baziniam darbo užmokesčiui. Tuo pačiu laikotarpiu pareigūnas taip pat turi teisę gauti 67 numatytas išmokas šeimai. Išmoka šeimai skaičiuojama pagal 1 lygio pareigūno bazinį mėnesinį darbo užmokestį, kaip numatyta VII priedo 1 straipsnyje.

Išmoka nemokama, jei pareigūnas atsistatydina po veiksmų 1, 2 ir 3 dalyje numatyta tvarka pradžios, arba, jeigu jis turi teisę iš karto gauti visos pensijos išmoką. Jeigu pagal valstybinę bedarbio pašalpų mokėjimo sistemą jam priklauso bedarbio pašalpa, šios pašalpos suma atimama iš minėtos išmokos.

7. Laikotarpis, kuriuo mokamos 6 dalyje minėtos išmokos, yra:

- a) trys mėnesiai, jeigu pareigūno darbo stažas tarnyboje tą dieną, kai priimtas sprendimas dėl atleidimo, yra mažiau nei penkeri metai;
- b) šeši mėnesiai, jeigu pareigūnas jau dirba ne mažiau kaip penkerius metus, tačiau mažiau kaip dešimt;
- c) devyni mėnesiai, jeigu pareigūnas tarnyboje dirba ne mažiau kaip 10 metų, tačiau mažiau kaip 20;
- d) 12 mėnesių, jeigu pareigūnas tarnyboje dirba jau daugiau kaip 20 metų.

8. Pareigūnai, kurių pareigos buvo pažemintos, ar kurie buvo paskirti į žemesnę pareigų grupę dėl neišmanymo, po šešerių metų laikotarpio gali paprašyti iš jų asmens bylų pašalinti visas nuorodas apie šią priemonę.

9. Pareigūnai turi teisę gauti kompensaciją už pagrįstas išlaidas, kurias jie patyrė savo iniciatyva procedūrinių veiksmų metu, įskaitant ir mokesčių, sumokėtų institucijai nepriklausančiam patarėjui gynybos klausimais, kai šiame straipsnyje numatytas nagrinėjimas baigiamas nepriėmus sprendimo dėl pareigūno atleidimo, jo pareigų pažeminimo ar jo paskyrimo į žemesnę pareigų grupę.“;

51) 52 straipsnis pakeičiamas taip:

„52 straipsnis

Nepažeidžiant 50 straipsnio nuostatų, pareigūnas išleidžiamas į pensiją:

- a) arba automatiškai, paskutinę mėnesio, kurį jam sukanka 65 metai, dieną, arba
- b) jo paties prašymu mėnesio, kuriam buvo pateiktas prašymas, paskutinę dieną, jeigu jam yra ne mažiau kaip 63 metai, arba jeigu jam yra nuo 55 iki 63 metų ir jis atitinka kriterijus, pagal kuriuos pensija pradėdama mokėti iš karto, kaip numatyta VIII priedo 9 straipsnyje. 48 straipsnio antrosios pastraipos antras sakinytis taikomas pagal analogiją.

Tačiau, išimtiniais atvejais, pareigūnas gali savo paties prašymu ir tik tada, kai Paskyrimų tarnybos nuomone tai yra pateisinama tarnybos interesais, tęsti tarnybą iki 67 metų amžiaus. Tokiu atveju jis automatiškai išleidžiamas į pensiją paskutinę mėnesio, kurį jam sukanka tiek metų, dieną.“;

52) 54 straipsnyje žodžiai „klasės arba kitos aukštesnės klasės“ pakeičiami žodžiais „lygio arba kito aukštesnio lygio“;

53) 55a straipsnis pakeičiamas taip:

„55a straipsnis

1. Pareigūnas gali paprašyti leidimo dirbti sutrumpintą darbo laiką.

Paskyrimų tarnyba gali duoti tokį leidimą, jei tai suderinama su tarnybos interesais.

2. Leidimas pareigūnui gali būti suteiktas tokiais atvejais:

- a) vaiko iki 9 metų amžiaus priežiūra,
- b) vaiko nuo 9 iki 12 metų amžiaus priežiūra, jei darbo laikas sutrumpinamas ne daugiau kaip 20 % įprastinės darbo trukmės,

- c) rimtai sergančio ar neigalaus sutuoktinio, tėvų, senelių, prosenelių, vaikų, anūkų, brolių ar seserų priežiūra,
- d) dalyvavimas tolesniuose mokymuose, arba
- e) nuo 55 metų amžiaus per paskutiniuosius penkerius metus iki išėjimo į pensiją.

Jeigu sutrumpinto darbo laiko paprašoma norint dalyvauti tolesniuose mokymuose arba sulaukus 55 metų amžiaus, Paskyrimų tarnyba gali neduoti leidimo arba atidėti jo išgaliojimo datą tik išskirtinėmis aplinkybėmis ir dėl svarbių tarnybinių priežasčių.

Jeigu tokia teise gauti leidimą pasinaudojama tam, kad galima būtų prižiūrėti rimtai sergantį sutuoktinį, tėvus, senelius, prosenelius, vaikus, anūkus, brolius ar seseris, arba tam, kad galima būtų dalyvauti tolesniuose mokymuose, bendra tokių laikotarpių trukmė turi neviršyti penkerių metų per visą pareigūno tarnybos laikotarpį.

3. Paskyrimo tarnyba turi atsakyti į pareigūno prašymą per 60 dienų.

4. Sutrumpintą darbo laiką ir leidimo suteikimo tvarką reglamentuojančios taisyklės nustatytos IVa priede.“;

54) įterpiamas toks straipsnis:

„55b straipsnis

Pareigūnas gali paprašyti leidimo dirbti sutrumpintą darbo laiką dalinantis pareigas poste, nustatytame Paskyrimų tarnybos tam tikslui tinkama tvarka. Leidimui dirbti sutrumpintą darbo laiką dalinantis pareigas nenustatoma jokių trukmės apribojimų, tačiau Paskyrimų tarnyba, vadovaudamasi tarnybos interesais ir prieš šešis mėnesius išpėjusi pareigūną, šį leidimą gali atšaukti. Paskyrimų tarnyba, gavusi suinteresuoto pareigūno prašymą ir išpėjusi jį ne mažiau kaip prieš šešis mėnesius, taip pat gali atšaukti leidimą. Tokiu atveju pareigūnas gali būti perkeltas į kitą postą.

Taikomas 59a straipsnis ir IVa priedo 3 straipsnis, išskyrus 2 pastraipos trečią sakinį.

Paskyrimų tarnyba gali nustatyti išsamias šio straipsnio taikymo taisykles.“;

55) 56 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) antroje pastraipoje „A ir B kategorijose bei Kalbų tarnyboje“ pakeičiama žodžiais „AD pareigų grupėje ir AST 5 – 11 pareigų grupėje“;
- b) trečiojoje pastraipoje „C ir D kategorijose“ pakeičiama į „AST 1 – AST 4 lygiuose“;

56) įterpiamas šis straipsnis:

„56c straipsnis

Kai kuriems pareigūnams gali būti mokamos specialios išmokos kompensuojant už ypač sunkias darbo sąlygas.

Taryba, Komisijos siūlymu, pateiktu pasitarus su Tarnybos nuostatų komitetu, nustato pareigūnų, galinčių gauti tokias išmokas, kategorijas, bei tokių specialių išmokų tarifus bei mokėjimo sąlygas.“;

57) 58 straipsnis pakeičiamas taip:

„58 straipsnis

Nėščiosios papildomai prie atostogų, numatytų 57 straipsnyje, turi teisę, pateikusios medicininę pažymą, gauti dvidešimt savaičių atostogų. Atostogos prasideda ne anksčiau kaip likus šešioms savaitėms iki numatytos gimdymo datos, nurodytos pažymoje, ir baigiasi ne anksčiau kaip praėjus 14 savaičių po gimdymo dienos. Jei gimsta daugiau kaip vienas vaikas, arba jeigu gimdymas priešlaikinis ar gimsta neigalus vaikas, atostogų trukmė yra 24 savaitės. Šioje nuostatoje priešlaikinis gimdymas yra gimdymas nepasibaigus 34 nėštumo savaitei.“;

58) 59 straipsnis pakeičiamas taip:

„1. Pareigūnas, kuris įrodo, kad dėl ligos arba nelaimingo atsitikimo jis nepajėgia atlikti savo pareigų, jis automatiškai turi teisę gauti nedarbingumo atostogas.

Suinteresuotas pareigūnas kaip įmanoma greičiau praneša savo institucijai apie negalėjimą eiti pareigas ir tuo pačiu metu nurodo savo einamąjį adresą. Neatvykęs į darbą ilgiau kaip tris dienas, jis turi pateikti medicininę pažymą. Ši pažyma turi būti išsiųsta ne vėliau kaip penktą jo neatvykimo į darbą dieną, datą nustatant pagal pašto spaudą. To nepadarius, išskyrus atvejus, kai pažyma neišsiunčiama dėl priežasčių, kurioms pareigūnas neturi įtakos, pareigūno neatvykimas į darbą laikomas nesankcionuotu.

Pareigūno bet kuriuo metu gali būti paprašyta patikrinti sveikatą, kai tokį patikrinimą organizuoja institucija. Jei patikrinimo negalima atlikti dėl priežasčių, už kurias atsakingas pareigūnas, jo neatvykimas į darbą laikomas nesankcionuotu nuo tos dienos, kurią turi įvykti patikrinimas.

Jeigu patikrinimo metu nustatoma, kad pareigūnas gali atlikti savo pareigas, jo neatvykimas į darbą, atsižvelgiant į tolesnės dalies nuostatas, laikomas nepateisinamu nuo patikrinimo dienos.

Jeigu pareigūno nuomone medicininio patikrinimo, kurį surengė Paskyrimų tarnyba, išvados nepateisinamos dėl medicininių priežasčių, jis ar jo vardu veikiantis gydytojas gali per dvi dienas pateikti institucijai prašymą, kad šiuo klausimu būtų kreiptasi į nepriklausomą gydytoją ir paprašyta jo nuomonės.

Institucija nedelsdama persiūnia prašymą kitam gydytojui, dėl kurio susitarė pareigūno gydytojas ir institucijos medicinos tarnybos pareigūnas. Jei susitarti dėl tokio gydytojo nepavyksta per penkias dienas, institucija pasirenka asmenį iš nepriklausomų gydytojų sąrašo, kuris tuo tikslu sudaromas kasmet bendru Paskyrimų tarnybos ir Personalo komiteto sutarimu. Pareigūnas gali per dvi dienas pateikti prieštaravimą dėl institucijos pasirinkimo, tokiu atveju institucija iš sąrašo pasirenka kitą asmenį ir šis pasirinkimas yra galutinis.

Nepriklausomo gydytojo išvada, paskelbta pasitarus su pareigūno gydytoju ir institucijos medicinos tarnybos pareigūnu yra privaloma. Jeigu nepriklausomas gydytojas patvirtina institucijos surengto patikrinimo metu padarytą išvadą, neatvykimas į darbą laikomas nepateisinamu nuo patikrinimo dienos. Jeigu nepriklausomas gydytojas nepatvirtina to patikrinimo metu padarytos išvados, neatvykimas į darbą laikomas visais atžvilgiais pateisintas.

2. Jeigu per 12 mėnesių laikotarpį pareigūnas kelis kartus neatvyksta į darbą ne ilgesniems kaip trijų dienų laikotarpiais, o bendras jo nedirbtų dienų skaičius viršija 12 dienų, jis turi pateikti medicininę pažymą visais atvejais, kai vėl neatvyksta į darbą dėl ligos. Jo neatvykimas į darbą laikomas nepateisinamu nuo tryliktosios neatvykimo į darbą dėl ligos dienos, nepateisintos medicinine pažyma.

3. Nepažeidžiant drausminės procedūros taikymo taisyklių, kai tinkama, visos pagal 1 ir 2 dalį nepateisinamo neatvykimo į darbą dienos atimamos iš atitinkamo pareigūno kasmetinių atostogų. Jeigu pareigūnas neturi nepanaudotų atostogų, už atitinkamą laikotarpį jam nemokamas darbo užmokestis.

4. Paskyrimų tarnyba gali kreiptis į Invalidumo komitetą dėl bet kurio pareigūno, kurio bendra laikinojo nedarbingumo atostogų trukmė per bet kurį trejų metų laikotarpį viršija 12 mėnesių.

5. Pareigūno, po institucijos medicinos tarnybos pareigūno jam atlikto patikrinimo, gali būti pareikalauta išeiti atostogų, jei tai yra būtina dėl jo sveikatos būklės, arba jeigu jo šeimos narys serga užkrečiama liga.

Kilus ginčui, taikoma tvarka, nustatyta nuo 1 dalies penktosios iki septintosios pastraipos.

6. Medicininis pareigūnų patikrinimas, kurį atlieka arba institucijos medicinos tarnybos pareigūnas, arba jo pasirinktas praktikuojantis gydytojas, vyksta kiekvienais metais.

Antruoju atveju mokesčių praktikuojančiam gydytojui sumoka institucija, bet ne daugiau negu didžiausia suma, kurią trejų metų laikotarpiui nustato paskyrimo tarnyba, pasitarusi su Tarnybos nuostatų komitetu.“;

59) 59a straipsnis pakeičiamas taip:

„59a straipsnis

Pareigūno, kuriam leista dirbti sutrumpintą darbo laiką, metinės atostogos tol, kol jam leidžiama taip dirbti, sutrumpinamos proporcingai.“;

60) 66 straipsnio lentelė pakeičiama taip:

| Pakopos | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| „Lygiai | | | | | |
| 16 | 14 822,86 | 15 455,74 | 16 094,79 | | |
| 15 | 13 100,93 | 13 651,45 | 14 225,11 | 14 620,87 | 14 822,86 |
| 14 | 11 579,04 | 12 065,60 | 12 572,62 | 12 922,41 | 13 100,93 |
| 13 | 10 233,93 | 10 663,98 | 11 112,09 | 11 421,25 | 11 579,04 |
| 12 | 9 045,09 | 9 425,17 | 9 821,23 | 10 094,47 | 10 233,93 |
| 11 | 7 994,35 | 8 330,28 | 8 680,33 | 8 921,83 | 9 045,09 |
| 10 | 7 065,67 | 7 362,57 | 7 671,96 | 7 885,41 | 7 994,35 |
| 9 | 6 244,87 | 6 507,29 | 6 780,73 | 6 969,38 | 7 065,67 |
| 8 | 5 519,42 | 5 751,35 | 5 993,03 | 6 159,77 | 6 244,87 |
| 7 | 4 878,24 | 5 083,24 | 5 296,84 | 5 444,21 | 5 519,42 |
| 6 | 4 311,55 | 4 492,73 | 4 681,52 | 4 811,77 | 4 878,24 |
| 5 | 3 810,69 | 3 970,82 | 4 137,68 | 4 252,80 | 4 311,55 |
| 4 | 3 368,02 | 3 509,54 | 3 657,02 | 3 758,76 | 3 810,69 |
| 3 | 2 976,76 | 3 101,85 | 3 232,19 | 3 322,12 | 3 368,02 |
| 2 | 2 630,96 | 2 741,52 | 2 856,72 | 2 936,20 | 2 976,76 |
| 1 | 2 325,33 | 2 423,04 | 2 524,86 | 2 595,11 | 2 630,96“ |

61) 66a straipsnis pakeičiamas taip:

„66a straipsnis

1. Nukrypstant nuo 1968 m. vasario Tarybos reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 260/68, nustatančio apmokestinimo Europos Bendrijų naudai sąlygas ir tvarką (*), 3 straipsnio 1 dalies, nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2012 m. gruodžio 31 d. atlyginimui, kurį Bendrija moka faktiškai dirbančiam personalui, taikoma laikinoji priemonė – vadinamasis „specialusis mokestis“.

2. Šio specialiojo mokesčio tarifas, taikomas 3 dalyje nustatytai bazei, yra toks:

| | |
|-----------------------------|---------|
| nuo 2004-5-1 iki 2004-12-31 | 2,50 % |
| nuo 2005-1-1 iki 2005-12-31 | 2,93 % |
| nuo 2006-1-1 iki 2006-12-31 | 3,36 % |
| nuo 2007-1-1 iki 2007-12-31 | 3,79 % |
| nuo 2008-1-1 iki 2008-12-31 | 4,21 % |
| nuo 2009-1-1 iki 2009-12-31 | 4,64 % |
| nuo 2010-1-1 iki 2010-12-31 | 5,07 % |
| nuo 2011-1-1 iki 2011-12-31 | 5,50 %. |

3. a) Specialiojo mokesčio bazė yra bazinis darbo užmokestis, pagal kurį skaičiuojamas atlyginimas, atėmus:
- i) socialinio draudimo ir pensijų įmokas bei mokesčius, kuriuos to paties lygio ir pakopos pareigūnas, neturintis išlaikytinių, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnyje, turi mokėti prieš specialųjį mokesčių, ir
 - ii) 1 lygio 1 pakopos pareigūno baziniam darbo užmokesčiui lygią sumą.
- b) sudėtinės dalys, naudojamos nustatant specialiojo mokesčio bazę, išreiškiamos eurais ir nustatoma jų svertinė vertė pagal 100 dalių skalę.
4. Specialusis mokestis išskaičiuojamas kiekvieną mėnesį išmokant atlyginimą; surinktos lėšos įtraukiamos į bendrą Europos Sąjungos biudžetą kaip pajamos.

(¹) OL L 56, 1968 3 4, p. 8. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1750/2002 (OL L 264, 2002 10 2, p. 15)“;

- 62) 68a straipsnis pakeičiamas taip:

„68a straipsnis

Pareigūnas, kuriam leista dirbti sutrumpintą darbo laiką, turi teisę gauti atlyginimą, apskaičiuojamą taip, kaip nustatyta IVa priede.“;

- 63) 70 straipsnis pakeičiamas taip:

„70 straipsnis

Pareigūnui mirus, jo likęs sutuoktinis ar išlaikytiniai vaikai gauna visą mirusiojo atlyginimą iki trečio mėnesio nuo mirties mėnesio pabaigos.

Mirus asmeniui, turinčiam teisę į pensiją ar invalidumo pašalpą, pirmiau pateiktos nuostatos taikomos ir mirusiojo pensijai ar išmokai.“;

- 64) 70a straipsnis išbraukiamas;

- 65) 72 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 dalyje po pirmosios pastraipos įterpiamos šios pastraipos:

„Nesusituokęs pareigūno partneris laikomas sutuoktiniu pagal draudimo ligos atveju sistemą, jeigu tenkinamos pirmosios trys sąlygos, nustatytos VII priedo 1 straipsnio 2 dalies c punkte.

Laikydamosi pirmojoje pastraipoje minėtų taisyklių institucijos gali vienai iš jų suteikti įgaliojimus nustatyti taisykles, reglamentuojančias išlaidų atlyginimą 110 straipsnyje nustatyta tvarka.“;

- b) 1a dalies pirmame sakinyje žodžiai „negali apsidrausti kitos formos viešuoju sveikatos draudimu“ pakeičiami žodžiais „nedirba apmokamo darbo“;
- c) 1b dalies pirmame sakinyje žodžiai „negalės būti apdraustas pagal jokią kitą viešą sveikatos draudimo sistemą“ pakeičiami žodžiais „nedirbąs apmokamo darbo“;

- d) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Pareigūnas, kuris Bendrijų tarnyboje dirbo kol jam sukako 63 metai, arba invalidumo pašalpą gaunantis pareigūnas, baigęs tarnybą turi teisę gauti 1 dalyje numatytas išmokas. Įmoka apskaičiuojama pagal pensijos ar išmokos dydį.

Tokias išmokas gauna ir asmuo, turintis teisę gauti maitintojo netekimo pensiją po Bendrijų tarnyboje nuolat dirbusio ar dirbusio joje, kol jam sukako 63 metai, pareigūno arba invalidumo pašalpą gavusio asmens mirties. Įmoka apskaičiuojama pagal maitintojo netekimo pensijos dydį.“;

e) 2a dalis pakeičiama taip:

„2a. Šie asmenys taip pat turi teisę į 1 dalyje numatytas išmokas, jeigu jie nedirba apmokamo darbo:

- i) buvę pareigūnai, turintys teisę į senatvės pensiją, baigę dirbti Bendrijų tarnyboje iki jiems sukako 63 metai,
- ii) asmenys, turintys teisę į maitintojo netekimo pensiją mirus buvusiam pareigūnui, baigusiam dirbti Bendrijų tarnyboje iki jam sukako 63 metai.

Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta įmoka apskaičiuojama pagal buvusio pareigūno pensiją prieš tam tikrais atvejais pritaikant sumažinimo koeficientą, numatytą Tarnybos nuostatų VIII priedo 9 straipsnyje.

Tačiau teisę gauti našlaičio pensiją turinčiam asmeniui 1 dalyje numatyta išmoka mokama tik gavus jo prašymą. Įmoka apskaičiuojama pagal našlaičio pensiją.“;

f) įterpiamos šios dalys:

„2b. Asmenims, turintiems teisę gauti ištarnauto laiko pensiją ar maitintojo netekimo pensiją, 2 ir 2a dalyse minėta įmoka negali būti mažesnė negu ta, kuri apskaičiuojama pagal 1 lygio pirmos pakopos bazinį darbo užmokestį.

2c. Pareigūnai, atleisti pagal 51 straipsnį ir neturintys teisės gauti ištarnauto laiko pensijos, taip pat turi teisę į 1 dalyje numatytas išmokas, jeigu jie nedirba apmokamo darbo ir jeigu jie sumoka pusę įmokos, apskaičiuotos pagal jų paskutinį bazinį darbo užmokestį.“;

66) 76 straipsnyje po žodžių „ar dėl“ įterpiami žodžiai „negalios arba“;

67) įterpiamas šis straipsnis:

„76a straipsnis

Sutuoktinis, likęs našliu, sergantis rimta ar užsitęsusia liga arba turintis negalią, ligos ar negalios laikotarpiu gali gauti iš institucijos finansinę pagalbą, pridėdamą prie pensijos, skiriamą išnagrinėjus atitinkamo asmens socialinę ir medicininę būklę. Šio straipsnio įgyvendinimo taisyklės bendru tarpusavio susitarimu nustato institucijos, pasitarusios su Tarnybos nuostatų komitetu.“;

68) V antraštinės dalies 3 skyriaus pavadinimas pakeičiamas į „Pensijos ir invalidumo pašalpa“;

69) 77 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) pirmojoje pastraipoje skaičius „60“ pakeičiamas į „63“;
- b) antrojoje pastraipoje antras ir trečias sakiniai pakeičiami šiuo sakiniu:
„1,90 % šio paskutinio bazinio darbo užmokesčio pareigūnui mokama už kiekvienus tarnybos metus, skaičiuojamus VIII straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka“;
- c) penktojoje pastraipoje skaičius „60“ pakeičiamas į „63“;

70) 78 straipsnis pakeičiamas taip:

„78 straipsnis

Jei dėl visiško nuolatinio invalidumo pareigūnas negali atlikti savo pareigų grupę ir postą atitinkančių pareigų, jis turi teisę gauti invalidumo pašalpą VIII priedo 13 – 16 straipsniuose numatyta tvarka.

Pagal analogiją 52 straipsnis taikomas invalidumo pašalpos gavėjams. Jei invalidumo pašalpos gavėjas išeina į pensiją nesulaukęs 65 metų ir nesukaupęs didžiausios pensijos, taikomos bendrosios ištarnauto laiko pensijų taisyklės. Ištarnauto laiko pensijos dydis apskaičiuojamas pagal darbo užmokestį, nustatytą pareigūno lygiui ir pakopai, kuriuose jis dirbo tuo metu, kai tapo invalidu.

Invalidumo pašalpa lygi 70 % pareigūno paskutinio bazinio darbo užmokesčio. Tačiau ji negali būti mažesnė, negu minimalus gyvenimo lygis.

Invalidumo pašalpa kaupiama mokant įmokas pagal pensijų sistemą ir apskaičiuojama pagal tos pašalpos dydį.

Jeigu invalidumas atsirado pareigūnui atliekant savo pareigas, dėl profesinės ligos, dėl veiksmų visuomenės labui ar rizikuojant gyvybe gelbstint kitą žmogų arba dėl su minėtais dalykais susijusių priežasčių, invalidumo pašalpa negali būti mažesnė negu 120 % minimalaus gyvenimo lygio. Be to, tokiais atvejais visa įmokų pagal pensijų sistemą suma mokama iš institucijos ar 1b straipsnyje minėtos įstaigos biudžeto.“;

71) 79 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) pirmojoje ir antrojoje pastraipoje žodis „našlė“ pakeičiamas žodžiais „sutuoktinis, likęs našliu“, o žodžiai „jos vyrui“ pakeičiami žodžiu „mirusiajam“;
- b) pirmojoje pastraipoje žodžiai „senatvės arba invalidumo pensijos“ pakeičiami žodžiais „ištarnauto laiko pensijos arba invalidumo pašalpos“;
- c) trečiojoje pastraipoje žodžiai „78 straipsnio antrojoje pastraipoje“ pakeičiami žodžiais „78 straipsnio penktojoje pastraipoje“;

72) 79a straipsnis išbraukiamas;

73) 80 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Jeigu miršta pareigūnas arba asmuo, turintis teisę gauti ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą, bet neturintis sutuoktinio, turinčio teisę gauti maitintojo netekimo pensiją, mirusiojo išlaikomi vaikai, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnyje, nuo jo mirties laiko pagal VIII priedo 21 straipsnį įgyja teisę gauti našlaičio pensiją.“;
- b) trečiojoje pastraipoje žodžiai „senatvės arba invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „ištarnauto laiko pensiją arba invalidumo pašalpą“;
- c) ketvirtoji pastraipa pakeičiama taip:

„Pagal VII priedo 2 straipsnio 4 dalies apibrėžimą išlaikytiniais vaikais laikomiems asmenims našlaičio pensija negali būti didesnė negu suma, lygi dvigubai išlaikomo vaiko pašalpai.“;
- d) po ketvirtosios pastraipos įterpiama tokia pastraipa:

„Jeigu vaikas buvo įvaikintas, mirus tikrajam tėvui ar motinai, kuriuos pakeitė tėviai, našlaičio pensija nemokama.“;
- e) einamoji penktoji pastraipa tampa šeštąja pastraipa ir šioje šeštojoje pastraipoje skaičius „60“ pakeičiamas į „63“;
- f) pridedama tokia pastraipa:

„Našlaičio pensiją gaunantys asmenys iš Bendrijos negali gauti daugiau kaip vienos tokios pensijos. Jei našlaičiu likęs vaikas turi teisę į daugiau kaip vieną Bendrijos pensiją, jis gauna tą pensiją, kuri yra didesnė ar didžiausia.“;

74) 81 straipsnio pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Asmuo, turintis teisę į ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą arba į maitintojo netekimo pensiją, pagal VII priede nustatytas sąlygas turi teisę šeimos pašalpas, nustatytas 67 straipsnyje; šeimos pašalpa skaičiuojama pagal gavėjo gaunamą pensiją ar išmokas. Šios pašalpos maitintojo netekimo pensijų gavėjams mokamos tik už vaikus, kuriuos iki savo mirties išlaikė miręs pareigūnas ar buvęs pareigūnas.“;

75) 81a straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 dalis iš dalies keičiama taip:
 - i) c punkte žodžiai „invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „invalidumo pašalpa“;
 - ii) d punkte skaičius „60“ pakeičiamas į „63“;
- b) 3 dalies antroje pastraipoje žodžiai „trečioji ir ketvirtoji“ pakeičiami žodžiais „ir trečioji“;

76) 82 straipsnis pakeičiamas taip:

„82 straipsnis

1. Pirmiau numatytos pensijos apskaičiuojamos pagal pirmąjį mėnesio, kurį atsiranda teisė į pensiją, dieną galiojančias darbo užmokesčio lenteles.

Pensijoms netaikomas joks korekcinis koeficientas.

Eurais išreikštos pensijos mokamos viena iš valiutų, nurodytų Tarnybos nuostatų VIII priedo 45 straipsnyje.

2. Jeigu Taryba pagal 65 straipsnio 1 dalį nusprendžia koreguoti atlyginimus, tokios pačios korekcijos taikomos ir pensijoms.

3. 1 ir 2 dalių nuostatos pagal analogiją taikomos invalidumo pašalpos gavėjams.“;

77) 83 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 2 dalyje skaičius „8,25 %“ pakeičiamas į „9,25“ ir pridedamas toks sakinytis:
„Įmoka tikslinama pagal XII priede nustatytas taisykles.“;
- b) 4 dalis išbraukiama;

78) įterpiamas toks straipsnis:

„83a straipsnis

1. Sistemos pusiausvyra palaikoma pagal XII priede nustatytas išsamiąsias taisykles.

2. Agentūros, negaunančios subsidijų iš bendro Europos Sąjungos biudžeto, moka į tą biudžetą visą įmokų sumą, reikalingą sistemai finansuoti.

3. Remdamasi pagal XII priedą atliekamu penkerių metų laikotarpio aktuariniu įvertinimu ir siekdama užtikrinti sistemos pusiausvyrą, Taryba priima sprendimą dėl įmokos tarifo ir kokių nors pensinio amžiaus pakeitimų.

4. Kiekvienais metais pagal XII priedo 1 straipsnio 2 dalį Komisija Tarybai pateikia atnaujintą aktuarinio įvertinimo variantą. Nustačius, kad einamuoju momentu taikomas įmokų tarifas ir tarifas, kurio reikia aktuarinei pusiausvyrai palaikyti, skiriasi daugiau kaip 0,25 punkto, Taryba XII priede nustatyta tvarka svarsto, ar šį tarifą reikia koreguoti.

5. Šio straipsnio 3 ir 4 dalyje numatytais atvejais Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, kaip numatyta ES sutarties 205 straipsnio 2 dalies pirmojoje įtraukoje. 3 dalyje numatytu atveju Komisija teikia pasiūlymą pasitarusi su Tarnybos nuostatų komitetu.“;

- 79) 85 straipsnis papildomas tokia pastraipa:
„Prašymas grąžinti permoką turi būti pateiktas ne vėliau, kaip per penkerius metus nuo tos dienos, kurią ta suma buvo išmokėta. Jeigu Paskyrimų tarnyba sugeba nustatyti, kad gavėjas sąmoningai suklaidino administraciją, siekdamas gauti atitinkamą sumą, Prašymas grąžinti permoką nepraranda galios net ir šiam laikotarpiui pasibaigus.“;
- 80) 85a straipsnio 2 dalies šeštojoje įtraukoje žodžiai „invalidumo pensijas“ pakeičiami žodžiais „invalidumo pašalpas“;
- 81) 86 straipsnio 2 ir 3 dalys pakeičiamos taip:
„2. Jeigu Paskyrimų tarnyba arba OLAF sužino faktų apie 1 dalyje minėtą įsipareigojimų nesilaikymą, jie gali pradėti administracinį tyrimą, kad patikrintų, ar įsipareigojimų nebuvo laikomasi.
3. Drausminės taisyklės, tvarka ir priemonės bei administracinio tyrimo taisyklės ir tvarka nustatytos IX priede.“;
- 82) 87, 88 ir 89 straipsniai išbraukiami;
- 83) 90 straipsnio 3 dalis išbraukiama;
- 84) įterpiami tokie straipsniai:
„90a straipsnis
Bet kuris asmuo, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, gali pateikti OLAF direktoriui 90 straipsnio 1 dalyje minėtą prašymą, prašydamas direktoriaus priimti dėl jo sprendimą, susijusį su OLAF atliekamu tyrimu. Toks asmuo taip pat gali pateikti OLAF direktoriui 90 straipsnio 2 dalyje minėtą skundą dėl nutarimo, jam nenaudingo atliekant OLAF tyrimą.
90b straipsnis
Bet kuris asmuo, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, gali pateikti Europos duomenų apsaugos priežiūros tarnybai 90 straipsnio 1 ir 2 dalyse minėtus prašymus arba skundus, patenkančius į jos kompetencijos sritį.
90c straipsnis
Prašymai ir skundai, susiję su sritimis, kurioms buvo pritaikyta 2 straipsnio 2 dalis, teikiami Paskyrimų tarnybai, kuriai suteikti atitinkami įgaliojimai.“;
- 85) 91a straipsnis pakeičiamas taip:
„91a straipsnis
Bet kokie apeliaciniai skundai, susiję su sritimis, kurioms buvo pritaikyta 2 straipsnio 2 dalis, teikiami prieš instituciją, kuriai Paskyrimų tarnyba, kuriai suteikti atitinkami įgaliojimai, yra atskaitinga.“;
- 86) 92, 93 ir 94 straipsniai pakeičiami taip:
„92 straipsnis
Šioje antraštinėje dalyje nustatomos konkrečios nuostatos, taikomos Bendrijų pareigūnams, dirbantiems postuose, apmokamuose iš tyrimų ir investicijų biudžeto asignavimų ir klasifikuojamuose pagal I priedo A punktą.
93 straipsnis
Kai kuriems pareigūnams, minėtiems 92 straipsnyje, gali būti mokamos specialios išmokos kompensuojant už ypač sunkias darbo sąlygas.
Taryba, Komisijos siūlymu nustato tokių specialių išmokų tarifus bei mokėjimo sąlygas ir pareigūnus, kurie turi jas gauti.

94 straipsnis

Nukrypstant nuo 56a straipsnio antrosios pastraipos ir 56b straipsnio antrosios pastraipos, ir tik išimtiniais atvejais, vadovaudamasi tarnybos poreikiais, saugos taisyklėmis ar šalies arba tarptautiniais įsipareigojimais, Paskyrimų tarnyba paskiria pareigūnus, minimus 92 straipsnyje, kurie turi teisę naudotis šių straipsnių nuostatomis.“;

87) 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 106 ir 107 straipsniai išbraukiami;

88) įterpiamas toks straipsnis:

„107a straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos pateiktos XIII priede.“;

89) 110 straipsnis pakeičiamas taip:

„110 straipsnis

1. Šių Tarnybos nuostatų įgyvendinimo bendrąsias nuostatas priima kiekviena institucija, pasitarusi su savo Personalo komitetu ir Tarnybos nuostatų komitetu. Agentūros priima reikiamas šių Tarnybos nuostatų įgyvendinimo taisykles pasitarusios su atitinkamu Personalo komitetu ir Komisijai sutikus.

2. Patvirtinant taisykles institucijų tarpusavio susitarimu, agentūros nelaikomos institucijomis. Tačiau Komisija, prieš patvirtindama tais taisykles, tariasi su agentūromis.

3. Personalas informuojamas apie visas bendrąsias nuostatas ir visas taisykles, priimtas institucijų tarpusavio susitarimu.

4. Institucijų administraciniai padaliniai tarpusavyje reguliariai tariasi dėl šių Tarnybos nuostatų taikymo. Šiuose pasitarimuose agentūroms atstovaujama bendrai, pagal taisykles, kurios turi būti nustatytos jų tarpusavio susitarimu.“;

90) I priedas pakeičiamas taip:

*„I PRIEDAS***A. Kiekvienos pareigų grupės postų tipai, kaip numatyta 5 straipsnio 3 dalyje**

| AD pareigų grupė | | AST pareigų grupė | |
|--|-------|-------------------|--|
| Generalinis direktorius | AD 16 | | |
| Generalinis direktorius, direktorius | AD 15 | | |
| Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Direktorius, Skyriaus vadovas, Patarėjas kalbų specialistas; ekonomikos specialistas; teisės specialistas; medicinos specialistas; veterinarijos specialistas; mokslo srities specialistas; mokslo tyrimų specialistas; finansų specialistas; audito specialistas | AD 14 | | |

| AD pareigų grupė | | AST pareigų grupė | |
|---|-------|-------------------|---|
| Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Skyriaus vadovas, Patarėjas kalbų specialistas; ekonomikos specialistas; teisės specialistas; medicinos specialistas; veterinarijos specialistas; mokslo srities specialistas; mokslo tyrimų specialistas; finansų specialistas; audito specialistas | AD 13 | | |
| Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Skyriaus vadovas, vyriausiasis vertėjas raštu, vyriausiasis vertėjas žodžiu, vyriausiasis ekonomistas; vyriausiasis teisininkas; vyriausiasis medicinos tarnybos pareigūnas; vyriausiasis veterinarijos inspektorius; vyriausiasis mokslo srities pareigūnas; vyriausiasis mokslo tyrimų pareigūnas; vyriausiasis finansų srities pareigūnas; vyriausiasis auditorius | AD 12 | | |
| Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Skyriaus vadovas, vyriausiasis vertėjas raštu, vyriausiasis vertėjas žodžiu, vyriausiasis ekonomistas; vyriausiasis teisininkas; vyriausiasis medicinos tarnybos pareigūnas; vyriausiasis veterinarijos inspektorius; vyriausiasis mokslo srities pareigūnas; vyriausiasis mokslo tyrimų pareigūnas; vyriausiasis finansų srities pareigūnas; vyriausiasis auditorius | AD 11 | AST 11 | Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Asmeninis padėjėjas (a. p.); raštinės pareigūnas; techninis pareigūnas; IT pareigūnas |
| Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Skyriaus vadovas, vyresnysis vertėjas raštu, vyresnysis vertėjas žodžiu, vyresnysis ekonomistas; vyresnysis teisininkas; vyresnysis medicinos tarnybos pareigūnas; vyresnysis veterinarijos inspektorius; vyresnysis mokslo srities pareigūnas; vyresnysis mokslo tyrimų pareigūnas; vyresnysis finansų srities pareigūnas; vyresnysis auditorius | AD 10 | AST 10 | Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Asmeninis padėjėjas (a. p.); raštinės pareigūnas; techninis pareigūnas; IT pareigūnas |
| Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Skyriaus vadovas, vyresnysis vertėjas raštu, vyresnysis vertėjas žodžiu, vyresnysis ekonomistas; vyresnysis teisininkas; vyresnysis medicinos tarnybos pareigūnas; vyresnysis veterinarijos inspektorius; vyresnysis mokslo srities pareigūnas; vyresnysis mokslo tyrimų pareigūnas; vyresnysis finansų srities pareigūnas; vyresnysis auditorius | AD 9 | AST 9 | Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Asmeninis padėjėjas (a. p.); raštinės pareigūnas; techninis pareigūnas; IT pareigūnas |

| AD pareigų grupė | | AST pareigų grupė | |
|--|------|-------------------|--|
| Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Vertėjas raštu; vertėjas žodžiu; ekonomistas; teisininkas; medicinos tarnybos pareigūnas; veterinarijos inspektorius; mokslo srities pareigūnas; mokslo tyrimų pareigūnas; finansų srities pareigūnas; auditorius | AD 8 | AST 8 | Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Vyresnysis raštinės darbuotojas; vyresnysis dokumentuotojas, vyresnysis techninis darbuotojas; vyresnysis IT darbuotojas |
| Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Vertėjas raštu; vertėjas žodžiu; ekonomistas; teisininkas; medicinos tarnybos pareigūnas; veterinarijos inspektorius; mokslo srities pareigūnas; mokslo tyrimų pareigūnas; finansų srities pareigūnas; auditorius | AD 7 | AST 7 | Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Vyresnysis raštinės darbuotojas; vyresnysis dokumentuotojas, vyresnysis techninis darbuotojas; vyresnysis IT darbuotojas |
| Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Jaunesnysis vertėjas raštu; jaunesnysis vertėjas žodžiu; jaunesnysis ekonomistas; jaunesnysis teisininkas; jaunesnysis medicinos tarnybos pareigūnas; jaunesnysis veterinarijos inspektorius; jaunesnysis mokslo srities pareigūnas; jaunesnysis mokslo tyrimų pareigūnas; jaunesnysis finansų srities pareigūnas; jaunesnysis auditorius | AD 6 | AST 6 | Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Raštinės darbuotojas; dokumentuotojas; techninis darbuotojas; kvalifikuotas IT darbuotojas |
| Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Jaunesnysis vertėjas raštu; jaunesnysis vertėjas žodžiu; jaunesnysis ekonomistas; jaunesnysis teisininkas; jaunesnysis medicinos tarnybos pareigūnas; jaunesnysis veterinarijos inspektorius; jaunesnysis mokslo srities pareigūnas; jaunesnysis mokslo tyrimų pareigūnas; jaunesnysis finansų srities pareigūnas; jaunesnysis auditorius | AD 5 | AST 5 | Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Raštinės darbuotojas; dokumentuotojas; techninis darbuotojas; kvalifikuotas IT darbuotojas |
| | | AST 4 | Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Jaunesnysis raštinės darbuotojas; jaunesnysis dokumentuotojas; jaunesnysis techninis darbuotojas; jaunesnysis kvalifikuotas IT darbuotojas |
| | | AST 3 | Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Jaunesnysis raštinės darbuotojas; jaunesnysis dokumentuotojas; jaunesnysis techninis darbuotojas; jaunesnysis kvalifikuotas IT darbuotojas, parlamento tvarkdarys ⁽¹⁾ |

⁽¹⁾ Europos Parlamente parlamento tvarkdary turi būti ne daugiau kaip 85.

| AD pareigų grupė | | AST pareigų grupė | |
|------------------|--|-------------------|--|
| | | AST 2 | Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Raštvedys; techninis aptarnaujantis darbuotojas; IT aptarnaujantis darbuotojas, parlamento tvarkdarys ⁽¹⁾ |
| | | AST 1 | Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Raštvedys; techninis aptarnaujantis darbuotojas; IT aptarnaujantis darbuotojas, parlamento tvarkdarys ⁽¹⁾ |

⁽¹⁾ Europos Parlamente parlamento tvarkdary turi būti ne daugiau kaip 85.

B. Vidutinės karjeros lygiavertiškumo daugikliai

| Lygis | Padėjėjai | Administratoriai |
|-------|-----------|------------------|
| 13 | - | 20 % |
| 12 | - | 25 % |
| 11 | - | 25 % |
| 10 | 25 % | 25 % |
| 9 | 25 % | 25 % |
| 8 | 25 % | 33 % |
| 7 | 25 % | 33 % |
| 6 | 25 % | 33 % |
| 5 | 25 % | 33 % |
| 4 | 33 % | - |
| 3 | 33 % | - |
| 2 | 33 % | - |
| 1 | 33 % | - |

91) II priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

i) antroje pastraipoje po pirmo sakinio įterpiamas toks sakiny:

„Tačiau institucija gali nuspręsti, kad rinkimų sąlygas reikia nustatyti pagal institucijos darbuotojų pageidavimus, išreikštus visuotiniu balsavimu.“;

ii) ketvirtojoje pastraipoje žodžiai „visų <...> pareigūnų klasių ir tarnybų“ pakeičiami žodžiais „<...> abiejų pareigų grupių“;

b) 3a straipsnio pirmojoje ir ketvirtojoje pastraipoje žodžiai „2 straipsnio trečiojoje pastraipoje“ visur pakeičiami žodžiais „2 straipsnio 2 dalyje“;

c) 3 skirsnis, kurio pavadinimas yra „Drausmės komisija“, įskaitant ir 4, 5 ir 6 straipsnius, išbraukiamas;

d) 4 skirsnis penumeruojamas į „3 skirsnis“, o „5 skirsnis“ – į „4 skirsnis“;

- e) 10 straipsnis pakeičiamas taip:

„10 straipsnis

Ataskaitų komiteto narius kasmet skiria Paskyrimų tarnyba ir Personalo komitetas, kiekvienas iš jų paskiria po tą patį skaičių iš pareigų grupės AD institucijos pareigūnų. Komitetas išrenka savo pirmininką. Jungtinio komiteto nariai negali būti Ataskaitų komiteto nariais.

Jeigu prašoma, kad Ataskaitų komitetas pateiktų rekomendaciją dėl pareigūno, kurio tiesioginis viršininkas yra Komiteto narys, tas narys nedalyvauja nagrinėjant šį atvejį.“;

- f) įterpiamas toks skirsnis:

„5 skirsnis

Jungtinis patariamasis komitetas dėl profesinio neišmanymo

12 straipsnis

Jungtinį patariamąjį komitetą dėl profesinio neišmanymo sudaro pirmininkas ir ne mažiau kaip du nariai, kurie turi būti ne žemesnio kaip AD 14 lygio pareigūnai. Pirmininkas ir nariai skiriami trejų metų laikotarpiui. Pusę narių skiria Personalo komitetas, o kitą pusę – Paskyrimų tarnyba. Pirmininką skiria Paskyrimų tarnyba, pasirinkdama iš kandidatų sąrašo, sudaryto derinant su Personalo komitetu.

Kai nagrinėjamas AD 14 ar žemesnio lygio pareigūno atvejis, Jungtiniame patariamajame komitete turi būti dar du tos pačios pareigų grupės ir to paties lygio, kaip ir atitinkamo pareigūno, nariai, paskirti tokia pačia tvarka, kaip ir nuolatiniai nariai.

Kai Jungtinio patarimo komiteto paprašoma išnagrinėti vyresniojo vadovaujančio pareigūno, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 29 straipsnio 2 dalyje, atvejį, sudaromas specialus *ad hoc* Jungtinis patariamasis komitetas, susidedantis iš Personalo komiteto paskirtų dviejų narių ir Paskyrimų tarnybos paskirtų dviejų narių, kurių lygis turi būti ne žemesnis, kaip atitinkamo pareigūno.

Paskyrimų tarnyba ir Personalo komitetas susitaria dėl *ad hoc* tvarkos, kuria skiriami kiti antroje pastraipoje minėti nariai, dalyvaujantys nagrinėjant atvejus, susijusius su pareigūnais, einančiais pareigas ne Sąjungos šalyje, ar sutartininkais.“;

- 92) III priedas iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

- i) antroji pastraipa iš dalies keičiama taip:

A) c punktas papildomas žodžiais „ir siūloma pareigų grupė bei lygis“;

B) d punkte prieš „reikalavimai dėl diplomų“ įterpiami žodžiai „Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 3 dalyje nustatyti“;

- ii) trečiojoje pastraipoje žodžiai „2 straipsnio trečiojoje pastraipoje“ pakeičiami žodžiais „2 straipsnio 2 dalyje“;

- b) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- i) pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Atrankos komisiją sudaro Paskyrimų tarnybos paskirtas pirmininkas ir nariai, kurių vienodą skaičių skiria Paskyrimų tarnyba ir Personalo komitetas.“;

- ii) antrojoje pastraipoje žodžiai „2 straipsnio trečiojoje pastraipoje“ pakeičiami žodžiais „2 straipsnio 2 dalyje“;
- iii) ketvirtojoje pastraipoje po „kurių“ įterpiami žodžiai „pareigų grupė ir“;
- iv) pridedama tokia pastraipa:

„Jeigu atrankos komisiją sudaro daugiau kaip keturi nariai, joje turi būti ne mažiau kaip du kiekvienos lyties nariai“;

- c) pridedamas toks straipsnis:

„7 straipsnis

1. Institucijos, pasitarusios su Tarnybos nuostatų komitetu, paveda Europos Bendrijų personalo atrankos tarnybai (toliau – Tarnyba) imtis reikalingų priemonių užtikrinant, kad atliekant Bendrijų pareigūnų atrankos procedūras ir įvertinimo procedūras, minėtas Tarnybos nuostatų 45 ir 45a straipsniuose, būtų taikomi vienodi standartai.

2. Tarnybos užduotis yra:

- a) atskirų institucijų prašymu organizuoti atvirus konkursus;
- b) atskirų institucijų prašymu teikti techninę pagalbą jų organizuojamiems vidiniams konkursams;
- c) nustatyti visų egzaminų, kuriuos rengia institucijos, turinį užtikrinant, kad Tarnybos nuostatų 45a straipsnio 1 dalies c punkto reikalavimai būtų vykdomi darniai ir nuosekliai;
- d) prisiimti bendrą atsakomybę už kalbinių sugebėjimų įvertinimo apibrėžimą ir organizavimą užtikrinant, kad Tarnybos nuostatų 45 straipsnio 2 dalies reikalavimai būtų vykdomi darniai ir nuosekliai.

3. Atskirų institucijų prašymu Tarnyba atlikti kitas užduotis, susijusias su pareigūnų atranka.

4. Tarnyba, gavusi atitinkamą prašymą, teikia pagalbą įvairioms institucijoms atrenkant laikinus darbuotojus ir sutartininkus, visų pirma nustatydamą patikrinimų turinį ir rengdama atrankos tvarką pagal kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 12 ir 82 straipsnius.“;

- 93) vienintelis IV priedo straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 ir 1a dalyse skaičius „60“ pakeičiamas į „63“;
- b) 1a dalies vieta keičiasi, ji tampa 4 dalimi, o jos pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„4. Per laikotarpį, kurį pareigūnas turi teisę į išmoką, ir pirmuosius šešis mėnesius šiam laikotarpiui pasibaigus, pats Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsniuose minėtas pareigūnas ir kiti jo draudimu apdrausti asmenys turi teisę gauti Tarnybos nuostatų 72 straipsnyje numatytos sveikatos draudimo sistemos išmokas, jeigu pareigūnas moka atitinkamai jo bazinio darbo užmokesčio arba šio straipsnio 1 dalyje nurodytos jos dalies pagrindu apskaičiuotas įmokas ir nedirba apmokamo darbo.“;

94) IVa priedas pakeičiamas taip:

„IVa PRIEDAS

DARBAS NE VISĄ DARBO DIENĄ

1 straipsnis

Pareigūnas pateikia prašymą gauti leidimą dirbti ne visą darbo dieną per savo tiesioginį viršininką, iki prašyme nurodytos dienos likus ne mažiau kaip dviem mėnesiams, išskyrus, kai atvejis yra skubus ir tinkamai pagrįstas.

Leidimas suteikiamas ne mažiau kaip vienam mėnesiui ir ne daugiau kaip trejiems metams, nepažeidžiant 15 straipsnio ir 55a straipsnio 2 dalies e punkto nuostatų.

Leidimas gali būti pratęstas tomis pačiomis sąlygomis. Prašymą pratęsti teikia suinteresuotas pareigūnas ne vėliau kaip prieš du mėnesius iki laikotarpio, kuriam suteiktas leidimas, pabaigos. Darbas ne visą darbo dieną negali trukti trumpiau, negu pusę įprastinio darbo laiko.

Darbo ne visą darbo dieną laikotarpis prasideda pirmą mėnesio dieną, išskyrus tinkamai pagrįstus atvejus.

2 straipsnis

Suinteresuoto pareigūno prašymu Paskyrimų tarnyba gali panaikinti leidimą prieš laikotarpio, kuriam jis buvo išduotas, pabaigą. Panaikinimo diena negali būti daugiau kaip dviem mėnesiais vėlesnė už pareigūno pasiūlytą datą ar keturiais mėnesiais vėlesnė už tą datą, jeigu leidimas dirbti ne visą darbo dieną buvo suteiktas daugiau kaip vieneriems metams.

Išimtiniais atvejais ir kai to reikalauja tarnybos interesai, Paskyrimų tarnyba gali panaikinti leidimą prieš laikotarpio, kuriam jis buvo išduotas, pabaigą, įspėdama apie tai pareigūną prieš du mėnesius.

3 straipsnis

Tuo laikotarpiu, kuriuo jam leista dirbti ne visą darbo dieną, pareigūnas turi teisę gauti savo atlyginimo dalį, atitinkančią dirbamo laiko ir įprastinio darbo laiko santykį. Tačiau šis santykis netaikomas išlaikomo vaiko pašalpai, bazinei šeimos pašalpos sumai ar pašalpai mokymuisi.

Sveikatos draudimo sistemos įmokos apskaičiuojamos pagal bazinį darbo užmokestį, mokamą visą darbo dieną dirbančiam pareigūnui. Pensijų sistemos įmokos apskaičiuojamos pagal bazinį darbo užmokestį, mokamą visą ne visą darbo dieną dirbančiam pareigūnui. Pareigūnas taip pat gali pareikalauti, kad pensijos sistemos įmokos būtų apskaičiuojamos pagal bazinį darbo užmokestį, mokamą visą darbo dieną dirbančiam pareigūnui, kaip numatyta Tarnybos nuostatų 83 straipsnyje. Sukaupta pensija VIII priedo 2, 3 ir 5 straipsniuose apskaičiuojama proporcingai sumokėtų įmokų daliai.

Darbo ne visą darbo dieną laikotarpiu pareigūnas negali dirbti viršvalandžių ar užsiimti apmokama veikla, išskyrus veiklą, numatytą Tarnybos nuostatų 15 straipsnyje.

4 straipsnis

Neatsižvelgiant į 3 straipsnio pirmosios pastraipos pirmą sakinį, vyresni nei 55 metų pareigūnai, kuriems leista dirbti pusę darbo dienos, rengiantis išeiti į pensiją, gauna sumažintą bazinį darbo užmokestį, lygų didesnei iš dviejų sumų, apskaičiuotų bazinį darbo užmokestį už visą darbo dieną padauginus iš tokių procentinių dalių:

- a) arba 60 %;
- b) arba procentinės dalies, atitinkančios tarnybos metus, kaip apibrėžta VIII priedo 2, 3, 4, 5, 9 ir 9a straipsniuose, darbo ne visą darbo dieną laikotarpio pradžioje, pridėjus 10 %.

Pareigūnai, kurie pateikia prašymą pagal šį straipsnį, pasibaigus darbo ne visą darbo dieną laikotarpiui, turi arba išeiti į pensiją, arba gražinti sumą, viršijančią 50 % bazinio darbo užmokesčio, gautą darbo ne visą darbo dieną laikotarpiu.

5 straipsnis

Paskyrimo tarnyba gali nustatyti išsamias šių nuostatų taikymo taisykles.“

95) V priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

i) pirmoji pastraipa iš dalies keičiama taip:

A) septintoje įtraukoje žodžiai „gimus vaikui arba“ išbraukiami;

B) po esamos septintos įtraukos įterpiamos tokios įtraukos:

„— gimus vaikui: 10 dienų, atostogų turi būti išeita per keturiolika dienų po gimimo,

— per motinystės atostogas mirus žmonai: dienų skaičius, atitinkantis likusią motinystės atostogų dalį; jei mirusi žmona nėra pareigūnas, likusi motinystės atostogų dalis nustatoma pagal analogiją taikant Tarnybos nuostatų 58 straipsnio nuostatas.“;

C) po esamos aštuntos įtraukos įterpiama tokia įtrauka:

„— labai rimtai susirgus vaikui, kai tai patvirtino gydytojas, ar paguldžius į ligoninę 12 metų ar jaunesnį vaiką: iki penkių dienų;“;

D) po esamos devintos įtraukos įterpiamos tokios įtraukos:

„— įvaikinus vaiką: 20 savaitių, prailginant iki 24 savaitių, jei įvaikinamas vaikas su negalia:

Kiekvienas įvaikintas vaikas suteikia teisę tik į vieną specialių atostogų laikotarpį, kurį įvaikinę tėvai, jeigu jie abu yra pareigūnai, gali dalintis tarpusavyje. Jos suteikiamos tik tada, jeigu pareigūno sutuoktinis bent pusę laiko užsiima apmokama veikla. Jei sutuoktinis dirba ne Bendrijų institucijose ir turi teisę į panašias atostogas, iš pareigūnui suteikiamų atostogų atimamas atitinkantis dienų skaičius.

Kai būtina, Paskyrimų tarnyba gali suteikti papildomas specialias atostogas, jeigu toje šalyje, kurioje atliekama įvaikinimo procedūra, ir kuri nėra įvaikinančio pareigūno darbo šalis, pagal galiojančius vidaus teisės aktus vienas ar abu įvaikinantys tėvai turi praleisti tam tikrą laiką.

— suteikiamos specialios 10 dienų atostogos, jeigu pareigūnas nepanaudoja visų specialių 20 ar 24 savaitių atostogų dėl šios įtraukos pirmojo sakinio; šios papildomos specialios atostogos suteikiamos tik kartą už kiekvieną įvaikintą vaiką.“;

ii) antroje pastraipoje žodžiai „Tarnybos nuostatų 24 straipsnio trečiąją pastraipą“ pakeičiami žodžiais „Tarnybos nuostatų 24a straipsnį“;

iii) pridedama tokia pastraipa:

„Šiame straipsnyje nesusituokęs pareigūno partneris laikomas sutuoktiniu, jeigu tenkinamos pirmosios trys sąlygos, nustatytos VII priedo 1 straipsnio 2 dalies c punkte.“;

- b) 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) antroji ir trečioji pastraipos išbraukiamos;
 - ii) esama penktoji pastraipa pakeičiama taip:

„Pirmesnės nuostatos taikomos pareigūnams, kurių darbo vieta yra valstybių narių teritorijose. Jeigu darbo vieta yra ne šiose teritorijose, atsižvelgiant į konkrečius poreikius, kelionės laikas nustatomas specialiu sprendimu.“;

96) VI priede, 1 ir 2 straipsniuose žodžiai „C arba D kategorijos“ pakeičiami žodžiais „AST 1 – AST 4 lygių“;

97) VII priedas iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- i) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Šeimos pašalpą sudaro 149,39 euro bazinė suma ir 2 % pareigūno bazinio darbo užmokesčio.“;

- ii) 2 dalyje c punktas tampa d punktu, taip pat įterpiamas naujas punktas:

„c) pareigūnui, registruotam pastoviu nesantuokiniu partneriu, jeigu:

- i) pora pateikia valstybės narės ar valstybės narės bet kurios kompetentingos institucijos pripažįstamą teisinį dokumentą, patvirtinantį jų nesantuokinių partnerių statusą,
- ii) nė vienas iš partnerių neturi santuokinių ryšių ar kitos nesantuokinės partnerystės ryšių,
- iii) partneriai nėra susieti vienu iš šių ryšių: tėvai, vaikas, seneliai, anūakai, brolis, sesuo, teta, dėdė, sūnėnas, dukterėčia, žentas, marti;
- iv) pora valstybėje narėje neturi teisiųjų galimybių susituokti; šiame punkte pora laikoma turinčia teisiųjų galimybes susituokti tik tada, jeigu abu jos nariai atitinka valstybės narės teisės aktais nustatytas sąlygas, leidžiančias tokios poros santuoką“;

- iii) naujajame 2 dalies d punkte žodžiai „a ir b punktuose nustatytų“ pakeičiami žodžiais „a, b ir c punktuose nustatytų“;

- iv) 3 dalies pirmame sakinyje žodžiai „C 3 kategorijos trečios pakopos“ pakeičiami žodžiais „3 lygio antros pakopos“;

- b) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- i) 1 dalyje skaičius „247,86 EUR“ pakeičiamas į „326,44 eurų“;

- ii) 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Bet kuris vaikas, kurį pareigūnas teismo sprendimu, paremtu valstybės narės teisės aktais dėl nepilnamečių apsaugos, yra įpareigotas išlaikyti laikomas išlaikomu vaiku.“;

- c) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- i) esamas straipsnio tekstas tampa 1 dalimi ir jam priskiriamas atitinkamas numeris;

- ii) naujoje 1 dalyje pirmoji pastraipa pakeičiama taip:
- „1. Pagal bendrosiose įgyvendinimo nuostatose nustatytas sąlygas pareigūnas gauna faktiškai jo patirtų mokymosi išlaidų dydžio pašalpą mokymuisi, kuri negali būti didesnė kaip 221,50 per mėnesį už kiekvieną išlaikomą vaiką, kaip apibrėžta šio priedo 2 skyriaus 2 dalyje, kuris yra ne jaunesnis kaip penkerių metų ir reguliariai, visu krūviu lanko pradinę ar vidurinę mokyklą, nustačiusią mokesčių už mokslą, arba aukštojo mokslo įstaigą. Sąlyga lankyti mokyklą, nustačiusią mokesčių už mokslą, netaikoma atlyginant vykimo į mokyklą ir atgal išlaidas.“;
- iii) trečioji pastraipa iš dalies keičiama taip:
- A) pirmas sakinyss pakeičiamas taip:
- „Mokama pašalpa padidinama iki dvigubos pirmojoje pastraipoje nurodytos sumos.“;
- B) antroji įtrauka papildoma taip:
- „arba kai vaikas lanko aukštojo mokslo įstaigą šalyje, kuri nėra pareigūno įdarbinimo vieta.“;
- C) po antros įtraukos pridedama tokia įtrauka:
- „— tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip pirmesnėse dviejose įtraukose, teisę į pašalpą turintiems asmenims, nedirbantiems įprastinėje tarnyboje, atsižvelgiant ne į darbo vietą, o į gyvenamąją vietą.“;
- iv) po trečiosios pastraipos įterpiama nauja pastraipa:
- „Sąlyga lankyti mokyklą, nustačiusią mokesčių už mokslą, netaikoma mokėjimams pagal trečiąją pastraipą“;
- v) pridedama tokia dalis:
- „2. Už kiekvieną išlaikomą vaiką, kaip apibrėžta šio priedo 2 straipsnio 2 dalyje, kuriam nėra sukakę penkeri metai, ar kuris dar reguliariai ir visu krūviu nelanko pradinės ar vidurinės mokyklos, skiriamos šios pašalpos dydis yra 79,74 eurų per mėnesį. Taikomas 1 dalies paskutiniosios pastraipos pirmas sakinyss.“;
- d) 2a ir 2b skirsniai, taip pat ir 4a bei 4b straipsniai išbraukiami;
- e) 5 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:
- i) pirmoji pastraipa pakeičiama taip:
- „1. „Išsikūrimo pašalpa, lygi dviejų mėnesių“ baziniam darbo užmokesčiui tuo atveju, kai pareigūnas turi teisę gauti šeimos pašalpą, arba vieno mėnesio baziniam darbo užmokesčiui kitais atvejais, mokama nuolatines pareigas einančiam pareigūnui, kuris pateikia įrodymų, kad siekdamas laikytis Tarnybos nuostatų 20 straipsnio reikalavimų, jis turėjo pakeisti savo gyvenamąją vietą.“;
- ii) antrojoje pastraipoje po „Bendrijų tarnyboje“ įterpiami žodžiai „pareigūnais ar kitais tarnautojais“, o žodis „apsigyvenimo“ pakeičiamas žodžiu „išsikūrimo“;
- f) 6 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:
- i) pirmoji pastraipa iš dalies keičiama taip:
- A) pirmame sakinyje žodžiai „kuris atitinka 5 straipsnio 1 dalies reikalavimus“ pakeičiami žodžiais „kuris pateikia įrodymų, kad pakeitė gyvenamąją vietą“;
- B) antrame sakinyje po „Bendrijų tarnyboje“ įterpiami žodžiai „pareigūnais ar kitais tarnautojais“;

- g) 7 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„1. Kompensuotina suma apskaičiuojama remiantis pirmos klasės bilieto kaina keliaujant geležinkeliu trumpiausiu ir pigiausiu įprastiniu maršrutu nuo darbo vietos iki įdarbinimo ar kilmės vietos.

Kai pirmojoje pastraipoje nurodytas atstumas yra didesnis kaip 500 km, ir kai įprastinis maršrutas kerta jūrą, pateikiamam bilietui pareigūnui kompensuojama kelionės lėktuvu verslo klase bilieto kaina. Jeigu naudojamos kitos nei pirmiau išvardytos transporto priemonės, kompensacija apskaičiuojama remiantis kelionės geležinkeliu išlaidomis, neįskaičiuojant miegamosios vietos kainos. Kai taip apskaičiuoti išmokos neįmanoma, kompensacijos sąlygos nustatomos specialiu Paskyrimų tarnybos sprendimu.“;

- h) 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- i) 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. Kiekvienais kalendoriniais metais pareigūnas turi teisę gauti kelionės iš savo darbo vietos iki kilmės vietos, kaip apibrėžta 7 straipsnyje, išlaidas atitinkančią sumą sau, ir – jeigu jis turi teisę gauti šeimos pašalpą – savo sutuoktiniui ir išlaikytiniams asmenims, kaip apibrėžta 2 straipsnyje.

Kai vyras ir žmona abu yra Bendrijų pareigūnai, kiekvienas jų pagal pirmiau nurodytas nuostatas turi teisę į kelionės išlaidų fiksuoto dydžio kompensaciją sau ir savo išlaikytiniams; už kiekvieną išlaikytinį mokama tik viena kompensacija. Kompensacija išlaikytiniams vaikams nustatoma vyro ar žmonos prašymu pagal vieno iš jų kilmės vietą.

Jeigu pareigūnas einamaisiais metais susituokia ir dėl to įgyja teisę gauti šeimos pašalpą, sutuoktiniui kompensuotinos kelionės išlaidos apskaičiuojamos pagal laikotarpį, proporcingą laikotarpiui nuo santuokos dienos iki metų pabaigos.

Jeigu po to, kai išmokamos atitinkamos sumos, dėl šeimyninės padėties pasikeitimo kaip nors pasikeičia skaičiavimo bazė, pareigūnas tų sumų grąžinti neprivalo.

Vaikams nuo dvejų iki dešimties metų amžiaus kelionės išlaidos apskaičiuojamos taikant pusę atstumo vertės ir pusę fiksuoto tarifo priedo, apskaičiuojant tariama, kad vaikams dveji ar dešimt metų sukako einamųjų metų sausio 1 d.

2. Fiksuoto tarifo išmoka apskaičiuojama pagal sumą, skirtą atstumo tarp pareigūno darbo vietos ir įdarbinimo arba kilmės vietos kilometrui; toks atstumas apskaičiuojamas taikant 7 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje nustatytą metodą.

Kilometriniu tarifu yra toks:

| | |
|---|---------------------|
| 0 eurų už kiekvieną kilometrą nuo | 0 iki 200 km |
| 0,3320eurų už kiekvieną kilometrą nuo | 201 iki 1 000 km |
| 0,5533eurų už kiekvieną kilometrą nuo | 1 001 iki 2 000 km |
| 0,3320eurų už kiekvieną kilometrą nuo | 2 001 iki 3 000 km |
| 0,1106eurų už kiekvieną kilometrą nuo | 3 001 iki 4 000 km |
| 0,0532eurų už kiekvieną kilometrą nuo | 4 001 iki 10 000 km |
| 0 eurų už kiekvieną kilometrą toliau kaip | 10 000 km. |

Prie pirmiau pateikto kilometriniu tarifu pridamas fiksuoto tarifo priedas, kurio dydis yra:

166 eurų, jeigu atstumas geležinkeliu tarp darbo vietos ir kilmės vietos yra nuo 725 km iki 1 450 km,

331,99 eurų, jeigu atstumas geležinkeliu tarp darbo vietos ir kilmės vietos yra didesnis kaip 1 450 km.

Pirmiau pateikti kilometriniai tarifai ir fiksuoto tarifo priedai kiekvienais metais koreguojami tokiu pat santykiu, kaip ir atlyginimas.“;

- ii) 4 dalis pakeičiama taip:
- „4. Pirmesnės nuostatos taikomos pareigūnams, kurių darbo vieta yra valstybių narių teritorijose. Pareigūnas, kurio darbo vieta yra ne valstybių narių teritorijoje, kiekvienais kalendoriniais metais turi teisę gauti pats, o tuo atveju, jeigu jis turi teisę gauti šeimos pašalpai, taip pat jo sutuoktinis ir kiti išlaikytiniai, kaip apibrėžta 2 straipsnyje, kelionės į savo kilmės vietą išlaidų kompensaciją arba kelionės į kitą vietą išlaidų kompensaciją, neviršijančią kelionės į savo kilmės vietą išlaidų. Tačiau jeigu sutuoktinis ir 2 straipsnio 2 dalyje nurodyti asmenys negyvena su pareigūnu jo darbo vietoje, jie turi teisę kiekvienais kalendoriniais metais gauti kelionės iš kilmės vietos į darbo vietą arba kelionės į kitą vietą, kurios kaina yra nedidesnė už pirmosios kelionės kainą, išlaidų kompensaciją.
- Šios kelionės išlaidos atlyginamos išmokant fiksuoto tarifo išmoką, apskaičiuojamą pagal kelionės lėktuvu klase, viena pakopa aukštesne už ekonominę klasę, kainą.“;
- i) 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) 1 dalis pakeičiama taip:
- „1. Kai pareigūnas pateikia įrodymus turįs pakeisti gyvenamąją vietą tam, kad galėtų įvykdyti Tarnybos nuostatų 20 straipsnio reikalavimus, jis šio straipsnio 2 dalyje nurodytą laikotarpį turi teisę gauti tokius dienpinigius:
- Pareigūnas, turintis teisę gauti šeimos pašalpą: 34,31 eurų.
- Pareigūnas, neturintis teisės gauti šeimos pašalpos: 27,67 eurų.
- Pateiktos sumos tikslinamos kiekvieną kartą, kai pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnį koreguojami atlyginimai.“;
- ii) 2 dalies antroje pastraipoje po „Bendrijų tarnyboje“ įterpiami žodžiai „pareigūnais ar kitais tarnautojais“;
- iii) 3 dalis išbraukiama;
- j) 11 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) 1 dalies antroji pastraipa išbraukiama;
- ii) 2 dalies pirmas sakiny pakeičiamas taip:
- „Siuntime į komandiruotę nurodoma numatoma komandiruotės trukmė, pagal kurią apskaičiuojamas avansas, kurį pareigūnas gali gauti iš dienpinigiams skirtų lėšų.“;
- iii) pridedama tokia dalis:
- „3. Išskyrus ypatingus atvejus, kurie nustatomi specialiu sprendimu, ir ypač, kai pareigūnas atšaukiamas iš atostogų, komandiruotės išlaidų kompensacija neviršija pigiausios kelionės tarp darbo vietos ir komandiruotės vietos kainos, jeigu į komandiruotę išvykęs pareigūnas neturi komandiruotės vietoje pasilikti žymiai ilgesnį laiką.“;
- k) 12 ir 13 straipsniai pakeičiami taip:

„12 straipsnis

1. Kelionė geležinkeliu

Kelionės išlaidos, patirtos vykstant į komandiruotę geležinkeliu, kompensuojamos pateikus patvirtinamuosius dokumentus, pagal kelionės pirmąją klasę trumpiausiu maršrutu tarp darbo vietos ir komandiruotės vietos išlaidas.

2. Kelionė lėktuvu

Pareigūnams leidžiama keliauti lėktuvu, jeigu kelionės geležinkeliu pirmyn ir atgal maršruto bendras ilgis būtų didesnis kaip 800 km.

3. Kelionė jūra

Paskyrimų tarnyba kiekvienu atveju, atsižvelgdama į kelionės ilgį ir kainą, nustato leidžiamą klasę ir kajatės patogumus, išlaidos už kuriuos gali būti kompensuojamos.

4. Kelionė automobiliu

Kelionės išlaidos atlyginamos išmokant vienkartinę išmoką, apskaičiuotą pagal kelionės geležinkeliu kainą, kaip nustatyta 1 dalyje; jokių kitų priedų neišmokama.

Tačiau jeigu pareigūnas vyksta į komandiruotę ypatingomis aplinkybėmis, Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti mokėti tam pareigūnui kompensaciją pagal kilometrinių tarifą, o ne taip, kaip nustatyta pirmiau, jeigu naudojantis viešuoju transportu iškyla aiškių nepatogumų.

13 straipsnis

1. Dienpinigius, mokamus į komandiruotę išvykusiems pareigūnams, sudaro fiksuoto tarifo suma, skirta padengti visas komandiruoto asmens patiriamas išlaidas: pusryčius, pietus ir vakarienę bei einamąsias išlaidas, įskaitant keliavimą vietoje. Apgyvendinimo išlaidos, įskaitant vietos mokesčius, atlyginamos iki didžiausios kiekvienai šaliai nustatytos sumos, pateikus patvirtinamuosius dokumentus.

2. a) valstybių narių skalė:

| <i>(eurais)</i> | | |
|--------------------|--------------|----------------------------|
| Paskirties vieta | Dienpinigiai | Didžiausia suma viešbučiui |
| Belgija | 84,06 | 117,08 |
| Čekija | 55,00 | 175,00 |
| Danija | 91,70 | 148,07 |
| Vokietija | 74,14 | 97,03 |
| Estija | 70,00 | 120,00 |
| Graikija | 66,04 | 99,63 |
| Ispanija | 68,89 | 126,57 |
| Prancūzija | 72,58 | 97,27 |
| Airija | 80,94 | 139,32 |
| Italija | 60,34 | 114,33 |
| Kipras | 50,00 | 110,00 |
| Vengrija | 50,00 | 165,00 |
| Latvija | 85,00 | 165,00 |
| Lietuva | 80,00 | 170,00 |
| Liuksemburgas | 82,00 | 106,92 |
| Malta | 60,00 | 115,00 |
| Nyderlandai | 78,26 | 131,76 |
| Austrija | 74,47 | 128,58 |
| Lenkija | 60,00 | 210,00 |
| Portugalija | 68,91 | 124,89 |
| Slovėnija | 60,00 | 110,00 |
| Slovakija | 50,00 | 125,00 |
| Suomija | 92,34 | 140,98 |
| Švedija | 92,91 | 141,77 |
| Jungtinė Karalystė | 86,89 | 149,03 |

Jeigu pareigūnui komandiruotėje maitinimą ar apgyvendinimo vietą nemokamai suteikia ar už tai kompensuoja viena iš Bendrijų institucijų, administracija ar ne Bendrijų įstaiga, apie tai turi būti pranešta. Tokiu atveju iš kompensacijos atimama atitinkama suma.

- b) skalę, kai vykstama į komandiruotę už valstybių narių teritorijos Europoje, nustato ir periodiškai derina Paskyrimų tarnyba.

3. Taryba kas dvejus metus patikslina 2 dalies a punkte nustatytus tarifus. Šis patikslinimas atliekamas atsižvelgiant į Komisijos ataskaitą apie viešbučių, restoranų ir maitinimo paslaugų kainas bei į tokių kainų raidos rodiklius. Sprendimą dėl tokio patikslinimo Komisijos siūlymu Taryba priima kvalifikuota balsų dauguma, kaip apibrėžta EB sutarties 205 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos pirmoje įtraukoje.“;

- l) įterpiamas toks straipsnis:

„13a straipsnis

Šio priedo 11, 12 ir 13 straipsnio taikymo išsamiąsias taisykles nustato įvairios institucijos pagal bendrąsias įgyvendinimo nuostatas.“;

- m) 14a ir 14b straipsniai išbraukiami;

- n) 15 straipsnio pirmoje dalyje žodžiai „A 1 ir A 2 kategorijų pareigūnai“ pakeičiami žodžiais „vyresnieji vadovaujantys darbuotojai, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 29 straipsnio 2 dalyje“;

- o) 17 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- i) 2 ir 3 dalys pakeičiamos taip:

„2. Pagal sąlygas, nurodytas Bendrijų institucijų bendru sutarimu, pasitarus su Tarnybos nuostatų komitetu, nustatytoje taisyklėse, pareigūnas per instituciją, kurioje jis dirba, gali nuolat pervesti dalį savo atlyginimo į kitą valstybę narę.

Pagal pirmiau pateiktą nuostatą atskirai ar kartu gali būti pervedama:

- a) vaikams, lankantiems mokymo įstaigą kitoje valstybėje narėje – didžiausia leistina suma už kiekvieną išlaikomą vaiką, lygi pašalpos mokymuisi sumai, kuri faktiškai gaunama už tą vaiką;
- b) pateikus galiojančius patvirtinamuosius dokumentus – reguliarius mokėjimai asmenims, nuolat gyvenantiems atitinkamoje valstybėje narėje, kai pareigūnas pateikia įrodymų, kad teismo ar kompetentingos administracinės institucijos sprendimu jis tiems asmenims turi išpareigojimų.

b punkte minėti pervedimai negali būti didesni kaip 5 % pareigūno bazinio darbo užmokesčio.

3. 2 dalyje numatyti pervedimai atliekami taikant valiutos keitimo kursus, nurodytus Tarnybos nuostatų 63 straipsnio antroje pastraipoje. Pervedamos sumos dauginamos iš koeficiento, atitinkančio skirtumą tarp korekcinio koeficiento, taikomo šaliai, į kurią atliekamas pervedimas, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų XI priedo 3 straipsnio 5 dalies b punkte, ir korekcinio koeficiento, taikomo pareigūno atlyginimui (nurodytas Tarnybos nuostatų XI priedo 3 straipsnio 5 dalies a punkte).“;

- ii) pridedama tokia dalis:

„4. Be 1 – 3 dalyse numatytų pervedimų pareigūnas gali paprašyti nuolat pervesti sumas į kitą valstybę narę taikant mėnesinį valiutos keitimo kursą ir netaikant jokių koeficientų. Taip pervedamos sumos negali būti didesnės negu 25 % pareigūno bazinio darbo užmokesčio.“;

98) VIII priedas iš dalies keičiamas taip:

- a) 2 straipsnio antroje pastraipoje žodžiai „35 metai“ pakeičiami žodžiais „metų skaičius, reikalingas igyti teisę į didžiausią pensiją, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnio antroje pastraipoje“;
- b) 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

Jeigu suinteresuoti tarnautojai yra sumokėję savo pensijų įmokų dalis už atitinkamus tarnybos laikotarpius, skaičiuojant pensijų draudimo stažą, igytą tarnybos pagrindu, kaip apibrėžta 2 straipsnyje, atsižvelgiama į:

- a) tarnybos laikotarpį užimant pareigūno pareigas vienoje iš institucijų ir turint vieną iš administracinių statusų, išvardytų Tarnybos nuostatų 35 straipsnio a, b, c, e ir f punktuose. Tačiau pareigūnams, aprašytiems Tarnybos nuostatų 40 straipsnyje, taikomos jo 3 dalies antroje pastraipoje nustatytos sąlygos;
 - b) teisių į išmokas pagal Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius laikotarpius, ne daugiau kaip iki penkerių metų;
 - c) teisių į invalidumo pašalpą laikotarpius;
 - d) tarnybos laikotarpius užimant kitas pareigas, kaip numatyta kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygose. Tačiau, kai sutartininkai, kaip apibrėžta tose įdarbinimo sąlygose, tampa pareigūnais, faktinės tarnybos trukmės pensijų draudimo stažas, igytas sutartininkų tarnybos pagrindu suteikia jiems teisę į pensijų draudimo stažą, igytą pareigūnų tarnybos pagrindu, apskaičiuojamą pagal paskutinio bazinio darbo užmokesčio, kurį jis gavo kaip sutartininkas, ir pirmojo bazinio darbo užmokesčio, kurį jis gavo kaip pareigūnas, santykį. Įmokų perteklius, jeigu jis susidarė, atitinkantis apskaičiuotą pensijų draudimo stažą ir faktinės tarnybos metų skirtumą, suinteresuotam asmeniui atlyginamas pagal paskutinį bazinį darbo užmokestį, kurį jis gavo kaip sutartininkas. Ši nuostata, padarius reikiamus pakeitimus, taikoma ir tada, kai pareigūnai tampa sutartininkais.“;
- c) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

1. Kai pareigūnas, anksčiau tam tikrą laiką dirbęs vienoje iš institucijų tarnybų pareigūnu, laikinu darbuotoju ar sutartininku, vėl pradeda dirbti Bendrijos institucijoje, jam toliau skaičiuojamas pensinis stažas. Jis gali paprašyti, kad, pagal šio priedo 3 straipsnį, skaičiuojant jam priklausančią pensiją būtų atsižvelgta į visą jo tarnybos pareigūnu, laikinu darbuotoju ar sutartininku laikotarpį, už kurį buvo mokėtos įmokos, jeigu:

- a) grąžina išėtinę išmoką, išmokėtą pagal 12 straipsnį ir 3,5 % metinių sudėtinių palūkanų. Kai suinteresuoto pareigūno atveju buvo pritaikytas kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 42 ar 112 straipsnis, jis taip pat turi grąžinti pagal tą straipsnį išmokėtą sumą ir pirmiau nustatyto dydžio sudėtines palūkanas;
- b) prieš skaičiuojant įmokas, mokėtinas už praėjusius metus, numatytas 11 straipsnio 2 dalyje ir jeigu pareigūnas, vėl pradėjęs dirbti, paprašė, kad tas straipsnis būtų pritaikytas ir jo prašymas buvo patenkintas, atideda šiam tikslui sumą, lygią Bendrijos pensijų sistemai pervedamos sumos daliai, atitinkančiai aktuarinį ekvivalentą, apskaičiuotą ir pervedtą pirminei sistemai pagal 11 straipsnio 1 dalį ar 12 straipsnio 1 dalies b punktą, bei 3,5 % metines sudėtines palūkanas.

Kai suinteresuoto pareigūno atveju buvo pritaikytas kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 42 ar 112 straipsnis, skaičiuojant atidedamą sumą taip pat atsižvelgiama į sumą, sumokėtą pagal tuos straipsnius, bei 3,5 % metines sudėtines palūkanas.

Kai Bendrijos sistemai pervedamos sumos nepakanka pensijai už visą praėjusį tarnybos laikotarpį padengti, pareigūnui leidžiama, pateikus prašymą, papildyti sumą iki pirmosios pastraipos b punkte apibrėžto dydžio.

2. 1 dalyje nustatytos palūkanų normos gali būti koreguojamos pagal XII priedo 10 straipsnyje nustatytas taisykles.“;

- d) 5 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) pirmoji pastraipa pakeičiama taip:
„Neatsižvelgiant į šio priedo 2 straipsnio nuostatas, pareigūnai, likę tarnyboje po to, kai jiems sukako 63 metai, turi teisę į pensijos priedą, lygų 2 % bazinio darbo užmokesčio, pagal kurį skaičiuojama jų pensija už kiekvienus metus, dirbtus sulaukus tokio amžiaus, su išlyga, kad bendra jų pensijos ir priedo suma negali viršyti 70 % jų paskutinio bazinio darbo užmokesčio, kaip nurodyta Tarnybos nuostatų 77 straipsnio antrojoje arba trečiojoje pastraipoje.“;
- ii) antrojoje pastraipoje skaičius „60“ pakeičiamas į „63“.
- e) 6 straipsnyje žodžiai „D 4 kategorijos pirmos pakopos“ pakeičiami žodžiais „1 lygio pirmos pakopos“;
- f) 7 straipsnis išbraukiamas;
- g) 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„8 straipsnis
Ištarnauto laiko aktuarinis ekvivalentas – tai yra pareigūnui besikaupiančių išmokų kapitalo vertė, apskaičiuojama pagal XII priedo 9 straipsnyje nurodytas mirtingumo lenteles ir taikant 3,5 % metinių palūkanų normą. Ši norma gali būti koreguojama pagal XII priedo 10 straipsnyje nustatytas taisykles.“;
- h) 9 straipsnis pakeičiamas taip:

„9 straipsnis
1. Pareigūnas, išeidamas iš tarnybos, kai jam dar nėra sukakę 63 metai, gali paprašyti, kad jo ištarnauto laiko pensija:

a) būtų atidėta iki kalendorinio mėnesio po to mėnesio, kurį jam sukako 63 metai, pirmosios dienos;

b) būtų išmokėta tuojau pat, jeigu jam yra sukakę ne mažiau kaip 55 metai. Tokiu atveju ištarnauto laiko pensija mažinama suma, apskaičiuota atsižvelgiant į pareigūno amžių, jam pradėjus gauti savo pensiją.

Pensija mažinama 3,5 % už kiekvienus metus prieš tuos, kuriais pareigūnas įgytų teisę į ištarnauto laiko pensiją, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje. Jeigu amžiaus, kurio sulaukus įgyjamos teisės į ištarnauto laiko pensiją, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje, ir suinteresuoto asmens amžiaus tuo metu skirtumas yra didesnis, negu sveikas metų skaičius, pensija mažinama dar už vienus papildomus metus.

2. Vadovaudamasi tarnybos interesais ir remdamasi objektyviais kriterijais ir skaidria tvarka, nustatyta bendrosiomis įgyvendinimo nuostatomis, Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti netaikyti suinteresuotiems pareigūnams minėto pensijos sumažinimo. Visas pareigūnų ir laikinųjų tarnautojų, kuriems išeinant į pensiją netaikomas jos sumažinimas, skaičius per metus negali būti didesnis kaip 10 % visų institucijų darbuotojų, išėjusių į pensiją praėjusiais metais. Metinis santykis gali kisti nuo 8 % iki 12 %, jeigu bendra šių skaičių suma per dvejus metus neviršija 20 % ir išlaikoma biudžeto pusiausvyra. Iki penkerių metų laikotarpio pabaigos Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai įvertinimo ataskaitą apie šios priemonės taikymą. Jei reikia, remdamasi EB sutarties 283 straipsniu Komisija teikia pasiūlymą po penkerių metų nustatyti didžiausią leistiną procentinį santykį nuo 5 % iki 10 % visų institucijų darbuotojų, išėjusių į pensiją praėjusiais metais.“;
- i) įterpiamas toks straipsnis:

„9a straipsnis
Apskaičiuojant pareigūnų, kurie įgijo teises į pensiją, didesnę kaip 70 % jų paskutinio bazinio darbo užmokesčio ekvivalentas, ir kurie prašo nedelsiant išmokėti jiems pensiją pagal 9 straipsnį, sumažintą pensiją, sumažinimas pagal 9 straipsnį skaičiuojamas pagal teorinį skaičių, atitinkantį pensijų draudimo stažą, įgytą tarnybos pagrindu, o ne pagal sumą, apribotą 70 % galutinio bazinio darbo užmokesčio. Tačiau taip apskaičiuota sumažinta pensija jokiū būdu negali būti didesnė kaip 70 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje.“;

- j) 11 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) 1 dalyje po „ištarnauto laiko pensijos statistinis ekvivalentas“ įterpiami žodžiai „perskaičiuotas faktinei pervedimo dienai“;
- ii) 2 dalyje:
- A) pirmojoje pastraipoje žodžiai:
- „po paskyrimo turi teisę arba į Bendrijų statistinio ekvivalento mokėjimą, arba į vienodo tarifo ištarnauto laiko pensijos, į kurią pareigūnas įgyja teisę dėl tokios tarnybos arba veiklos, gražinimo vertės mokėjimą“
- pakeičiami taip:
- „po paskyrimo, tačiau prieš jam įgyjant teisę gauti ištarnauto laiko pensiją, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje, turi teisę sumokėti Bendrijoms pensijos, į kurią tokioje tarnyboje ar užsiimant tokia veikla buvo įgyta teisė, kapitalo vertę, perskaičiuotą faktinio pervedimo dienai.“;
- B) antroji pastraipa pakeičiama taip:
- „Tokia atveju institucija, kurioje dirba pareigūnas, atsižvelgdama į jo bazinį darbo užmokestį, amžių ir keitimo kursą prašymo atlikti pervedimą dieną, pagal bendrąsias įgyvendinimo nuostatas nustato, kiek pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, metų jam bus priskaičiuota pagal Bendrijos pensijų sistemą už ankstesnį jo darbo stažą, remiantis pervestu kapitalu, atėmus sumą, atitinkančią kapitalo vertės padidėjimą per laikotarpį nuo prašymo atlikti pervedimą pateikimo dienos iki faktinės pervedimo dienos.“;
- C) pridedama tokia pastraipa:
- „Pareigūnai tokia tvarka gali pasinaudoti tik kartą kiekvienoje valstybėje narėje ir atitinkamame pensijų fonde“;
- k) 12 straipsnis pakeičiamas taip:
- „12 straipsnis
1. Pareigūnas, kuriam dar nėra sukakę 63 metai, ir kurio tarnyba nutrūksta ne dėl mirties ar invalidumo, bei kuris neturi teisės į tuojau pat prasidedantį ar atidėtą pensijos mokėjimą, išeidamas iš tarnybos turi teisę:
- a) gauti išėtinę pašalpą, lygią trigubai sumai, išskaičiuotai iš jo bazinio darbo užmokesčio jo pensijos įmokoms, atėmus visas sumas, išmokėtas pagal kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 42 ir 112 straipsnius, jeigu jo tarnybos trukmė buvo trumpesnė nei vieneri metai ir jis nepasinaudojo 11 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka;
- b) kitais atvejais – gauti išmokas, numatytas 11 straipsnio 1 dalyje arba į tai, kad tokių išmokų aktuarinis ekvivalentas būtų pervestas į jo pasirinktą privačią draudimo bendrovę ar pensijų fondą, jeigu tokia bendrovė ar fondas garantuoja, kad:
- i) kapitalas nebus gražintas;
- ii) mėnesinės išmokos bus pradėtos mokėti ne anksčiau kaip nuo 60 metų amžiaus ir ne vėliau kaip nuo 65 metų amžiaus;
- iii) būtų ištrauktos nuostatos dėl apgrąžos ar maitintojo netekimo pensijos;
- iv) perkėlimas į kitą draudimo bendrovę ar kitą fondą leidžiamas tik tada, jeigu toks fondas atitinka i, ii ir iii punktuose nustatytas sąlygas.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies b punkto, jaunesni kaip 63 metų amžiaus pareigūnai, kurie nuo to laiko, kai pradėjo eiti pareigas, tam, kad įgytų ar išlaikytų teises į pensiją, mokėjo įmokas valstybinei pensijų sistemai ar jų pasirinktai privačiai draudimo sistemai arba pensijų fondui, atitinkančiam 1 dalyje nustatytas sąlygas, ir kurių tarnyba nutrūksta ne dėl mirties ar invalidumo, jiems neįgyjant teisės tuoju pat ar po tam tikro laiko gauti išstarnauto laiko pensiją, išeidami iš tarnybos turi teisę gauti išaitinę pašalpą, lygią jų pensijos, sukauptos jų tarnybos metu institucijose, aktuarinei vertei. Tokiais atvejais sumos, sumokėtos tam, kad būtų įgytos ar išlaikytos teisės į pensiją pagal valstybinę pensijų sistemą, taikant kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 42 ar 112 straipsnius, atimamos iš išaitinės pašalpos.

3. Kai pareigūno tarnyba nutrūko jį pašalinus iš posto, mokėtina išaitinė pašalpa arba, kai kuriais atvejais, pervestinas aktuarinis ekvivalentas nustatomi remiantis sprendimu, priimtu pagal IX priedo 9 straipsnio 1 dalies h punktą“;

- l) 12a straipsnis išbraukiamas;
- m) 3 skyriaus pavadinimas pakeičiamas taip: „Invalidumo pašalpa“;
- n) 13 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
 - i) pirmoji pastraipa sunumeruojama ir tampa 1 dalimi, žodžiai „invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „invalidumo pašalpa“;
 - ii) antroji pastraipa išbraukiama ir pakeičiama šia dalimi:

„2. Invalidumo pašalpą gaunantys asmenys negali dirbti apmokamo darbo be išankstinio Paskyrimų tarnybos leidimo. Visos pajamos, gaunamos iš tokio apmokamo darbo, kurios kartu su invalidumo pašalpa viršija paskutinį visą atlyginimą, gautą dirbant aktyvioje tarnyboje, nustatytą pagal darbo užmokesčio skalę, galiojančią pirmąją mėnesio, kurį pirmą kartą turi būti išmokėta pašalpa, dieną, atimamos iš invalidumo pašalpos.

Pašalpos gavėjas, kai jo paprašoma, turi pateikti kokį nors rašytinį įrodymą, kurio iš jo gali būti pareikalauta, ir turi pranešti savo institucijai apie bet kokias aplinkybes, galinčias turėti įtakos jo teisei į pašalpą.“
- o) 14 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
 - i) tekste žodžiai „invalidumo pensija“ visur pakeičiami žodžiais „invalidumo pašalpa“, o žodis „pensija“ pakeičiamas žodžiu „pašalpa“;
 - ii) antrojoje pastraipoje išbraukiami žodžiai „tuo atveju taikomos VIII priedo 16 straipsnio nuostatos“;
- p) 15 straipsnyje žodis „pensija“ pakeičiamas žodžiu „pašalpa“, o skaičius „60“ pakeičiamas į „63“;
- q) 16 straipsnis išbraukiamas;
- r) 17 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
 - i) tekste žodžiai „jo našlė“ visur pakeičiami žodžiais „našliu likęs sutuoktinis“;
 - ii) pirmojoje pastraipoje žodžiai „jeigu ji buvo už jo ištekėjusi“ pakeičiami žodžiais „jeigu pora buvo susituokusi“, o žodžiai „našlystės pensija“ pakeičiami žodžiais „maitintojo netekimo pensija“;
- s) 17a straipsnis iš dalies keičiamas taip:
 - i) pirmojoje ir antrojoje pastraipose, tekste žodžiai „našlystės pensija“ visur pakeičiami žodžiais „maitintojo netekimo pensija“;
 - ii) pirmojoje ir trečiojoje pastraipose, tekste žodžiai „našlystės pensija“ visur pakeičiami žodžiais „maitintojo netekimo pensija“;

- iii) pirmoji pastraipa toliau iš dalies keičiama taip:
- A) žodžiai: „jei ji buvo už jo ištekėjusi bent vienerius metus iki atleidžiant jį iš tarnybos institucijoje“;
- pakeičiami žodžiais:
- „jeigu pora buvo jau susituokusi prieš tai, kai pareigūnas paliko tarnybą institucijoje, ir ta santuoka truko bent vienerius metus“;
- B) žodžiai „jos vyras“ pakeičiami žodžiais „sutuoktinis“;

- t) 18 straipsnis pakeičiamas taip:

„18 straipsnis

Kai buvęs pareigūnas gaudavo išarnauto laiko pensiją, našliu likęs sutuoktinis, jeigu pora buvo jau susituokusi prieš tai, kai pareigūnas paliko tarnybą institucijoje, ir ta santuoka truko bent vienerius metus, bei laikantis 22 straipsnio nuostatų, turi teisę į 60 % jo prieš mirštant gautos išarnauto laiko pensijos dydžio maitintojo netekimo pensiją. Minimali maitintojo netekimo pensija yra 35 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio dydžio; tačiau maitintojo netekimo pensija jokiu koku atveju negali būti didesnė už sutuoktinio prieš mirštant gautą išarnauto laiko pensiją.

Į santuokos trukmę neatsižvelgiama, jei santuokoje, kurią pareigūnas sudarė prieš palikdamas tarnybą, sutuoktiniai turėjo vieną ar kelis vaikus, jeigu našlė tuos vaikus išlaiko ar išlaikė.“;

- u) 18a straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) tekste žodžiai „našlė“ visur pakeičiami žodžiais „našliu likęs sutuoktinis“, o skaičius „60“ pakeičiamas į „63“;
- ii) pirmoji pastraipa iš dalies keičiama taip:
- a) žodžiai:
- „jei ji buvo už jo ištekėjusi bent vienerius metus iki atleidžiant jį iš tarnybos institucijoje“
- pakeičiami žodžiais:
- „jeigu pora buvo jau susituokusi prieš tai, kai pareigūnas paliko tarnybą institucijoje, ir ta santuoka truko bent vienerius metus“;
- b) tekste žodžiai „našlystės pensija“ visur pakeičiami žodžiais „maitintojo netekimo pensija“;
- c) tekste žodžiai „jos vyras“ visur pakeičiami žodžiu „sutuoktinis“;

- v) 19 straipsnis pakeičiamas taip:

„19 straipsnis

Jei buvęs pareigūnas gaudavo invalidumo pašalpą, našliu likęs sutuoktinis, laikantis šio priedo 22 straipsnio nuostatų, jeigu pora buvo susituokusi tada, kai pareigūnas įgijo teisę į pašalpą, turi teisę gauti pensiją netekus maitintojo, kuri yra lygi 60 % invalidumo pašalpos, kurią sutuoktinis gaudavo iki mirties.

Minimali pensija netekus maitintojo yra 35 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio; tačiau maitintojo netekimo pensijos dydis jokiu būdu neviršija sutuoktinio prieš mirtį gautos invalidumo pašalpos sumos.“;

- w) 21 straipsnio 1 dalyje, tekste žodis „našlė“ visur pakeičiamas žodžiais „našliu likęs sutuoktinis“, o žodžiai „senatvės arba invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „išarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą“;

- x) 22 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) pirmojoje pastraipoje žodis „našlė“ pakeičiamas žodžiais „našliu likęs sutuoktinis“;
 - ii) trečiojoje pastraipoje žodžiai „senatvės arba invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą“;
- y) 24 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) pirmojoje pastraipoje žodžiai „senatvės arba invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą“;
 - ii) antrojoje pastraipoje pridedamas toks sakiny:

„Panašiai išnyksta ir teisė į našlaičio pensiją, jei gavėjas toliau nebelaikomas išlaikomu vaiku, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnyje.“;
- z) 25 straipsnyje žodžiai „senatvės arba invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą“;
- aa) 26 straipsnyje žodis „Našlės“ pakeičiamas žodžiais „Našliu likusio sutuoktinio“, o žodžiai „Ji turi teisę“ pakeičiami žodžiais „Jis arba ji turi teisę“.
- bb) 27 straipsnis pakeičiamas taip:
- „27 straipsnis
- Pareigūno ar buvusio pareigūno išsiskyręs sutuoktinis turi teisę į šiame skyriuje apibrėžtą maitintojo netekimo pensiją, jei mirus jo buvusiam sutuoktiniui jis ar ji gali įrodyti, kad teismo sprendimu ar pagal jo ar jos ir buvusio sutuoktinio oficialiai įregistruotą susitarimą turi teisę iš jo ar jos gauti išlaikymą.
- Tačiau maitintojo netekimo pensija negali būti didesnė už buvusio sutuoktinio mirties momentu mokėtą išlaikymo sumą, ją patikslinus Tarnybos nuostatų 82 straipsnyje nustatyta tvarka.
- Tokios teisės išsiskyręs sutuoktinis netenka, jei jis ar ji dar kartą susituokė prieš buvusio sutuoktinio mirtį. 26 straipsnio nuostatos taikomos, jei po buvusio sutuoktinio mirties dar kartą susituokiamas.“;
- cc) 28 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) pirmojoje pastraipoje žodžiai „išsiskyrus žmona“ pakeičiami žodžiais „išsiskyręs sutuoktinis“, žodžiai „išsiskyrusios žmonos“ pakeičiami žodžiais „išsiskyrę sutuoktiniai“, o žodis „našlė“ pakeičiamas žodžiais „našliu likęs sutuoktinis“;
 - ii) antrojoje pastraipoje žodžiai „savo dalies, jo dalis“ pakeičiami žodžiais „savo dalies, ta dalis“;
- dd) 29 straipsnyje žodžiai „buvusi žmona“ pakeičiami žodžiais „išsiskyręs sutuoktinis“, o žodis „našlei“ pakeičiamas žodžiais „našliu likusiam sutuoktiniui“;
- ee) 31 straipsnyje žodžiai „senatvės arba invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą“;

- ff) 31a straipsnyje tekstas:
 „arba Reglamentus (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68, (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2530/72, (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1543/73, (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2150/82, (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1679/85“
 pakeičiamas taip:
 „arba Reglamentą (EEB) Nr. 1857/89 (*), Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1746/2002 (**), Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1747/2002 (***) ar Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1748/2002 (****).“
- (*) OL L 181, 1989 6 28, p. 2. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2458/98 (OL L 307, 1998 11 17, p. 1).
 (**) OL L 264, 2002 10 2, p. 1.
 (***) OL L 264, 2002 10 2, p. 5.
 (****) OL L 264, 2002 10 2, p. 9.“
- gg) 34 straipsnio antroji pastraipa pakeičiama taip:
 „Tarnybos nuostatų 80 ir 81 straipsniai taip pat taikomi vaikams, gimusiems praėjus mažiau kaip 300 dienų po pareigūno ar buvusio pareigūno, gaudavusio ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą, mirties.“;
- hh) 35 straipsnyje žodžiai „Senatvės, invalidumo, našlystės pensijos“ pakeičiami žodžiais „Ištarnauto laiko pensijos ar maitintojo netekimo pensijos arba invalidumo pašalpos“;
- ii) 36 straipsnyje po „atlyginimų“ įterpiami žodžiai „ir invalidumo pašalpų“;
- jj) 39 straipsnis išbraukiamas;
- kk) 40 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) pirmojoje pastraipoje žodžiai „senatvės, invalidumo, našlystės arba laikinosios pensijos“ pakeičiami žodžiais „ištarnauto laiko pensijos, maitintojo netekimo pensijos ar laikinosios pensijos arba invalidumo pašalpos“;
- ii) antroji pastraipa pakeičiama taip:
 „Ištarnauto laiko pensija arba invalidumo pašalpa nemokama kartu su atlyginimu, mokamu iš bendro Europos Sąjungos biudžeto arba mokamu vienos iš agentūrų, taip pat jos nemokamos kartu su išmokomis, mokamomis pagal Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius. Jos taip pat nesuderinamos su bet koku atlyginimu, mokamu už darbą vienos iš institucijų ar agentūrų poste.“;
- ll) 42 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) žodžiai „senatvės arba invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą“;
- ii) po žodžių „per metus nuo jo mirties nesikreipia dėl pensijos“ įterpiami žodžiai „ar pašalpos“;
- mm) 44 straipsnyje prieš „iš dalies arba visiškai netenka“ įterpiamas žodis „laikiniai“, o žodžiai „pagal Tarnybos nuostatų 86 straipsnį“ pakeičiami žodžiais „pagal IX priedo 9 straipsnį“;
- nn) 45 straipsnio trečioji pastraipa pakeičiama taip:
 „Europos Sąjungoje gyvenantiems pensininkams išmokos pervedamos eurais į valstybės narės, kurioje yra jų gyvenamoji vieta, banką.
 Ne Europos Sąjungoje gyvenantiems pensininkams pensijos pervedamos eurais į šalies, kurioje yra jų gyvenamoji vieta, banką. Išimties tvarka pensija gali būti pervedama eurais į banką šalyje, kurioje yra institucijos buveinė, ar užsienio valiuta šalyje, kurioje yra pensininko gyvenamoji vieta, konvertavus pagal naujausią valiutos keitimo kursą, taikomą tvarkant bendrą Europos Sąjungos biudžetą.
 Šis straipsnis pagal analogiją taikomas invalidumo pašalpos gavėjams.“;
- oo) 46 straipsnyje žodžiai „senatvės arba invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „ištarnauto laiko pensiją arba invalidumo pašalpą“;

99) IX priedas pakeičiamas taip:

„IX PRIEDAS

DRAUSMINĖ PROCEDŪRA

1 skirsnis

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

1. Kai OLAF atliekamas tyrimas nustato, kad institucijos pareigūnas ar buvęs pareigūnas gali būti asmeniškai įtrauktas, tas asmuo skubiai apie tai informuojamas, jeigu tai nekenkia tyrimui. Bet koku atveju, baigus tyrimą negalima daryti išvadų, kuriose pareigūnas būtų įvardijamas, jeigu tam pareigūnui nebuvo sudaryta galimybė paaiškinti su juo susijusių faktų. Išvadose daroma nuoroda į tokius paaiškinimus.

2. Tais atvejais, kai tyrimo tikslais būtinas visiškas slaptumas ir reikia atlikti tyrimo procedūras, priklausančias šalies teismų institucijai, įpareigojimo iškviešti pareigūną pasiaiškinti vykdymas, Paskyrimų tarnybai sutikus, gali būti atidėtas. Tokiais atvejais jokia drausminė procedūra negali būti pradėta, kol pareigūnui suteikiama galimybė paaiškinti aplinkybes.

3. Jeigu po OLAF tyrimo pareigūnui, kuriam buvo pateikti įtarimai, negalima iškelti jokios bylos, OLAF direktoriaus sprendimu toks tyrimas baigiamas nesiimant jokių tolesnių veiksmų, OLAF direktorius apie tai raštu informuoja pareigūną. Pareigūnas gali pareikalauti, kad šis sprendimas būtų įtrauktas į jo asmens bylą.

2 straipsnis

1. Šio priedo 1 straipsnyje nustatytos taisyklės, padarius būtinų pakeitimų, taikomos kitiems administraciniam tyrimams, kuriuos atlieka Paskyrimų tarnyba.

2. Baigus tyrimą Paskyrimų tarnyba informuoja atitinkamą asmenį ir praneša jam tyrimų ataskaitos išvadas bei, gavusi atitinkamą prašymą ir laikydamasi trečiųjų šalių teisėtų interesų apsaugos reikalavimų, perduoda visus dokumentus, tiesiogiai susijusius su jam iškeltais kaltinimais.

3. Remdamosi Tarnybos nuostatų 110 straipsniu, institucijos patvirtina šio straipsnio įgyvendinimo tvarką.

3 straipsnis

1. Remdamasi tyrimų ataskaita, informavusi atitinkamą pareigūną apie visus bylose surinktus įrodymus ir išklausiusi to pareigūno, Paskyrimų tarnyba gali:

- a) nuspręsti, kad nėra pagrindo pareigūnui kelti kokią nors bylą, tokiu atveju pareigūnas apie tai informuojamas raštu; arba
- b) nuspręsti, net jeigu įsipareigojimai ir buvo ar greičiausiai buvo pažeisti, kad nebus imtasi jokių drausminių priemonių ir, jei reikia, pareigūnui nusiųsti išpėjimą; arba
- c) jeigu įsipareigojimai pažeidžiami, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 86 straipsnyje:
 - i) nuspręsti pradėti drausminę procedūrą, numatytą šio priedo 4 skirsnyje, arba
 - ii) nuspręsti pradėti drausminę procedūrą drausmės komisijoje.

4 straipsnis

Pareigūno, kurio dėl objektyvių priežasčių negalima išklausti pagal šio priedo nuostatas, gali būti paprašyta pateikti paaiškinimus raštu arba jam gali atstovauti jo pasirinktas asmuo.

2 skirsnis

Drausmės komisija

5 straipsnis

1. Drausmės komisija, (toliau – komisija), įkuriama kiekvienoje institucijoje. Komisijoje turi būti bent vienas narys, kuris gali būti pirmininkas, pasirinktas ne iš institucijos darbuotojų.

2. Komisiją sudari pirmininkas ir keturi nariai, kuriuos gali pakeisti pakaitiniai nariai, o nagrinėjant atvejus, susijusius su pareigūnais, kurių lygis yra iki AD 13, dar du papildomi tos pačios pareigų grupės ir lygio, kaip ir pareigūnas, kuriam taikoma drausminė procedūra, nariai.

3. Komisijos nariai ir pakaitiniai nariai skiriami iš AD 14 ar aukštesnio lygio aktyvios tarnybos pareigūnų, išskyrus nagrinėjamus atvejus, susijusius su AD 16 ar AD 15 lygių pareigūnais.

4. Kai nagrinėjamas atvejis susijęs su AD 16 ar AD 15 lygių pareigūnais, komisijos nariai ir pakaitiniai nariai skiriami iš AD 16 lygio aktyvios tarnybos pareigūnų.

5. Paskyrimų tarnyba ir Personalo komitetas susitaria dėl *ad hoc* tvarkos, pagal kurią skiriami kiti nariai, minimi 2 dalyje, kurie nagrinėja atvejus, susijusius su trečioje šalyje atliekančiu pareigas pareigūnu.

6 straipsnis

1. Paskyrimų tarnyba ir Personalo komitetas tuo pačiu metu paskiria po du narius ir du pakaitinius narius.

2. Pirmininką ir pakaitinį pirmininką paskiria Paskyrimų tarnyba.

3. Pirmininkas, nariai ir pakaitiniai nariai skiriami trejų metų laikotarpiui. Tačiau institucijos gali numatyti trumpesnę narių ir pakaitinių narių kadenciją, tačiau ji negali būti trumpesnė kaip vieneri metai.

4. Pagal šio priedo 5 straipsnio 2 dalį padidintos komisijos du nariai skiriami tokia tvarka:

- a) Paskyrimų tarnyba sudaro sąrašą, į kurį, jei įmanoma, įtraukiami dviejų kiekvienos pareigų grupės kiekvieno lygio pareigūnų vardai. Tuo pačiu metu Personalo komitetas Paskyrimų tarnybai išsiunčia tokiu pačiu būdu sudarytą sąrašą;
- b) per dešimt dienų nuo pranešimo apie ataskaitą, kuria remiantis priimtas sprendimas pradėti drausminę procedūrą ar Tarnybos nuostatų 22 straipsnyje numatytą procedūrą, komisijos pirmininkas, dalyvaujant suinteresuotam asmeniui, burtų keliu iš minėto sąrašo išrenka dviejų komisijos narių vardus, iš kiekvieno sąrašo išrenkama po vieną narį. Pirmininkas gali nuspręsti, kad atliekant šią procedūrą jį pakeistų sekretorius. Pirmininkas praneša suinteresuotam asmeniui ir atskiriems komisijos nariams apie visą jos sudėtį.

5. Suinteresuotas pareigūnas turi teisę per penkias dienas nuo komisijos sudarymo nesutikti su vieno komisijos nario kandidatūra. Institucija taip pat turi teisę nesutikti su vieno komisijos nario kandidatūra.

Per tą patį laikotarpį komisijos nariai gali paprašyti būti atleisti nuo šios pareigos dėl pagrįstų priežasčių bei pasitraukia, jeigu kyla interesų konfliktas.

Jei reikia, komisijos pirmininkas traukia naujus burtus nariams, paskirtiems pagal 4 dalį, pakeisti.

7 straipsnis

Komisijai padeda Paskyrimų tarnybos paskirtas sekretorius.

8 straipsnis

1. Komisijos pirmininkas ir nariai savo pareigas atlieka visiškai savarankiškai.
2. Komisijos atliekamas nagrinėjimas ir procedūros yra slapti.

3 skirsnis

Drausminės priemonės

9 straipsnis

1. Paskyrimų tarnyba gali skirti vieną iš šių nuobaudų:
 - a) rašytinis įspėjimas;
 - b) papeikimas;
 - c) perkėlimo į aukštesnę pakopą atidėjimas nuo vieno mėnesio iki 23 mėnesių;
 - d) perkėlimas į žemesnę pakopą;
 - e) laikinas perkėlimas į žemesnį lygį laikotarpiui nuo 15 dienų iki vienerių metų;
 - f) perkėlimas į žemesnį tos pačios pareigų grupės lygį;
 - g) perkėlimas į žemesnę pareigų grupę, pažeminant lygį arba paliekant tą patį;
 - h) nušalinimas nuo pareigų ir, kai tikslinga, laikinas pensijos sumažinimas arba tam tikros sumos išskaičiavimas iš invalidumo pašalpos fiksuotos trukmės laikotarpiu; dėl šios priemonės neturi nukentėti pareigūno išlaikomi asmenys. Tačiau, kai taip sumažinamos minėtos išmokos, buvusio pareigūno pajamos turi būti ne mažesnės kaip minimalus gyvenimo lygis, nustatytas VIII priedo 6 straipsnyje, pridėjus visas mokėtinas šeimos išmokas.
2. Kai pareigūnas gauna ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą, Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti nustatyti laikotarpiu išskaičiuoti iš pensijos arba invalidumo pašalpos tam tikrą sumą; dėl šios priemonės neturi nukentėti pareigūno išlaikomi asmenys. Tačiau pareigūno pajamos turi būti ne mažesnės kaip minimalus gyvenimo lygis, nustatytas VIII priedo 6 straipsnyje, pridėjus visas mokėtinas šeimos išmokas.
3. Dėl vieno netinkamo elgesio atvejo negali būti taikoma daugiau kaip viena drausminė nuobauda.

10 straipsnis

Drausminės nuobaudos griežtumas turi būti proporcingas netinkamo elgesio sunkumui. Nustatant netinkamo elgesio sunkumą ir sprendžiant, kurią drausminę nuobaudą taikyti, visų pirma atsižvelgiama į:

- a) netinkamo elgesio pobūdį ir aplinkybes,
- b) mastą, kuriuo netinkamas elgesys pakenkia institucijų vientisumui, reputacijai ar interesams,

- c) tai, kokią netinkamo elgesio dalį sudarė tyčiniai veiksmai ar neatsargumas,
- d) pareigūno netinkamo elgesio motyvus,
- e) pareigūno lygį ir darbo stažą,
- f) pareigūno asmeninės atsakomybės laipsnį,
- g) pareigūno užimamų pareigų ir atsakomybės lygį,
- h) tai, ar netinkamą elgesį sudaro pakartotiniai veiksmai ar elgesys,
- i) pareigūno elgesį per savo karjerą,

4 skirsnis

Drausminė procedūra be drausmės komisijos

11 straipsnis

Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti skirti rašytinio išpėjimo ar papeikimo nuobaudą nepasitarusi su komisija. Atitinkamas pareigūnas turi būti išklaustas prieš Paskyrimų tarnybai imantis tokių veiksmų.

5 skirsnis

Drausminė procedūra prieš pradėdant nagrinėjimą drausmės komisijoje

12 straipsnis

1. Paskyrimų tarnyba pateikia komisijai ataskaitą, aiškiai išdėstydama faktus, dėl kurių skundžiamasi, ir, kai reikia, aplinkybes, kuriomis tie faktai atsirado, įskaitant visas sunkinančias ar lengvinančias aplinkybes.
2. Ataskaita perduodama suinteresuotam pareigūnui ir komisijos pirmininkui, kuris supažindina su ja komisijos narius.

13 straipsnis

1. Gavęs ataskaitą, suinteresuotas pareigūnas turi teisę gauti visą savo asmens bylą ir pasidaryti visų su procedūra susijusių dokumentų, įskaitant ir reabilituojančius įrodymus, kopijas.
2. Suinteresuotam pareigūnui nuo ataskaitos, kuria pradėdama drausminė procedūra, gavimo dienos skiriama ne mažiau kaip 15 dienų pasirengti gynybai.
3. Suinteresuotam pareigūnui gali padėti jo pasirinktas asmuo.

14 straipsnis

Jeigu, dalyvaujant komisijos pirmininkui, suinteresuotas pareigūnas prisipažįsta elgęsis netinkamai ir be išlygų sutinka su šio priedo 12 straipsnyje minėta ataskaita, Paskyrimų tarnyba, vadovaudamasi netinkamo elgesio pobūdžio ir ketinamos už jį skirti nuobaudos proporcingumo principu, gali atsiimti bylą iš komisijos. Jeigu byla iš komisijos atsiimama, pirmininkas pateikia nuomonę dėl svarstytos nuobaudos.

Šia tvarka Paskyrimų tarnyba gali, nukrypdamą nuo šio priedo 11 straipsnio, paskirti vieną iš nuobaudų, numatytų šio priedo 9 straipsnio 1 dalies a – d punktuose.

Suinteresuotas pareigūnas, prieš jam pripažįstant savo netinkamą elgesį, informuojamas apie galimas tokio pripažinimo pasekmes.

15 straipsnis

Prieš pirmą komisijos posėdį pirmininkas paveda vienam iš jos narių parengti bendrą ataskaitą apie nagrinėjamą atvejį ir atitinkamai informuoja kitus komisijos narius.

16 straipsnis

1. Komisija išklauso suinteresuoto pareigūno; posėdžio metu jis gali pateikti pastabų raštu ar žodžiu, pats asmeniškai ar per atstovą. Jis gali pasikviesti liudytojų.
2. Institucijai komisijos posėdžiuose atstovauja Paskyrimų tarnybos tam įgaliotas pareigūnas, turintis tokias pačias teises, kaip ir suinteresuotas pareigūnas.
3. Komisija gali išklausti tyrimą atliekančius OLAF pareigūnus, jeigu tyrimą yra inicijavęs šis Biuras.

17 straipsnis

1. Jeigu komisijos nuomone ji neturi pakankamai aiškios informacijos apie faktus, dėl kurių skundžiamasi, arba apie aplinkybes, kuriomis jie atsirado, ji nurodo atlikti tyrimą, kurio metu abi šalys gali pateikti savo argumentus ir atsakyti į kitos šalies argumentus.
2. Komisijos pirmininkas ar narys atlieka tyrimą komisijos vardu. Tyrimo tikslais komisija gali paprašyti bet kokių su nagrinėjamu klausimu susijusių dokumentų. Institucija visus tokius prašymus patenkina per komisijos nustatytą laiką, jei toks laikas nustatomas. Kai tokie prašymai adresuojami pareigūnui, registruojami visi atsisakymai juos patenkinti.

18 straipsnis

Išnagrinėjusi pateiktus dokumentus ir atsižvelgusi į visus žodinius ar rašytinius pareiškimus bei atlikto tyrimo rezultatus, komisija balsų dauguma pateikia pagrįstą išvadą dėl to, ar faktai, dėl kurių skundžiamasi, yra patvirtinti, ir dėl nuobaudos, kuri turėtų būti skirta už tokius faktus. Išvadą pasirašo visi komisijos nariai. Kiekvienas narys prie išvados gali pridėti savo skirtingą nuomonę. Komisija per du mėnesius nuo ataskaitos iš Paskyrimų tarnybos gavimo pateikia šią išvadą Paskyrimų tarnybai ir suinteresuotam pareigūnui, jeigu šis laikotarpis atitinka bylos sudėtingumo laipsnį. Jeigu tyrimas buvo atliktas komisijos iniciatyva, minėtasis laikotarpis yra keturi mėnesiai, jeigu tai atitinka bylos sudėtingumo laipsnį.

19 straipsnis

1. Komisijos pirmininkas nebalsuoja dėl jos nagrinėjamų klausimų, išskyrus tuos atvejus, kai klausimai procedūriniai arba balsai pasiskirsto po lygiai.
2. Pirmininkas užtikrina, kad komisijos sprendimai būtų vykdomi ir supažindina kiekvieną komisijos narį su visa informacija ir dokumentais, susijusiais su byla.

20 straipsnis

Sekretorius rašo drausmės komisijos posėdžių protokolus. Liudytojai pasirašo protokolą, kuriame užfiksuoti jų parodymai.

21 straipsnis

1. Išlaidas, drausminės procedūros metu patirtos suinteresuoto pareigūno iniciatyva, ir ypač užmokestį, sumokėtą pareigūnui padėti ar jam ginti pasirinktam asmeniui, padengia pareigūnas, jeigu atlikus drausminę procedūrą, paskiriama viena iš šio priedo 9 straipsnyje numatytų nuobaudų.

2. Tačiau, išimtiniais atvejais, Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti kitaip, jeigu suinteresuotam pareigūnui tenkanti našta būtų neobjektyvi.

22 straipsnis

1. Išklausiui pareigūną, Paskyrimų tarnyba priima sprendimą taip, kaip nustatyta šio priedo 9 ir 10 straipsniuose, per du mėnesius nuo komisijos išvados gavimo. Turi būti nurodytos tokio sprendimo priežastys.

2. Jeigu Paskyrimų tarnyba nusprendžia baigti bylą nepaskirdama jokios drausminės nuobaudos, apie tai ji nedelsdama informuoja suinteresuotą pareigūną. Suinteresuotas pareigūnas gali paprašyti, kad šis sprendimas būtų įtrauktas į jo asmens bylą.

*6 skirsnis***Laikinas nušalinimas***23 straipsnis*

1. Jeigu Paskyrimų tarnyba kaltina pareigūną sunkiu netinkamu elgesiu, jam neįvykdžius profesinių pareigų ar pažeidus įstatymą, ji gali nedelsdama laikinai nušalinti tokiu netinkamu elgesiu kaltinamą asmenį apibrėžtam ar neapibrėžtam laikotarpiui.

2. Paskyrimų tarnyba priima tokį sprendimą išklausiui suinteresuoto pareigūno, išskyrus išskirtinėmis aplinkybėmis.

24 straipsnis

1. Sprendime, kuriuo pareigūnas laikinai nušalinamas, nurodoma, ar jam laikino nušalinimo laikotarpiu toliau mokamas visas jo atlyginimas, ar dalis to atlyginimo neišmokama. Pareigūnui išmokama suma jokiais aplinkybėmis negali būti mažesnė už minimalų gyvenimo lygį, nustatytą šių Tarnybos nuostatų VIII priedo 6 straipsnyje, kartu su visomis mokėtinomis šeimos pašalpomis.

2. Laikinei nušalinto pareigūno atvejis turi būti galutinai išspręstas per šešis mėnesius nuo tos dienos, kurią įsigaliojo laikinas nušalinimas. Jei toks sprendimas per šešis mėnesius nepriimamas, suinteresuotas pareigūnas turi teisę vėl gauti visą atlyginimą, atsižvelgiant į 3 dalies nuostatas.

3. Dalis atlyginimo gali būti neišmokama ir toliau, po 2 dalyje minėto šešių mėnesių laikotarpio pabaigos, jei suinteresuotam pareigūnui už tuos pačius veiksmus iškelta baudžiamoji byla ir jis dėl tos bylos yra suimtas. Tokiais atvejais pareigūnui visas atlyginimas nemokamas tol, kol kompetentingas teismas nurodo jį išleisti į laisvę.

4. Sumos, neišmokėtos pagal 1 dalį, pareigūnui išmokamos, jeigu galutiniu sprendimu skirta drausminė nuobauda yra ne griežtesnė, negu rašytinis įspėjimas, papeikimas ar perkėlimo į aukštesnę pakopą atidėjimas, arba jeigu neskirta jokia drausminė nuobauda; pastaruoju atveju grąžinama suma su sudėtinėmis palūkanomis, kurių norma nurodyta XII priedo 12 straipsnyje.

7 skirsnis

Paralelinis traukimas baudžiamojon atsakomybėn

25 straipsnis

Jeigu pareigūnas už tuos pačius veiksmus yra patrauktas baudžiamojon atsakomybėn, galutinis sprendimas priimamas tik po to, kai savo galutinį sprendimą paskelbia bylą nagrinėjantis teismas.

8 skirsnis

Baigiamosios nuostatos

26 straipsnis

Tais atvejais, kai tyrimą inicijavo OLAF, šio priedo 11, 14, 22 ir 23 straipsniuose minėti sprendimai siunčiami šiai Biurui susipažinti.

27 straipsnis

Pareigūnas, kuriam paskirta drausminė nuobauda nėra pašalinimas iš posto, po trejų metų, jeigu tai buvo rašytinis įspėjimas ar papeikimas, arba po šešerių metų, jeigu tai buvo kitokia nuobauda, gali pateikti prašymą pašalinti iš jo asmens bylos visus nuorodas apie tokią priemonę. Paskyrimų tarnyba nusprendžia, ar patenkinti šį prašymą.

28 straipsnis

Paaikšėjus naujiems, atitinkamais įrodymais pagrįstiems faktams, Paskyrimų tarnyba gali savo iniciatyva arba paprašius suinteresuotam pareigūnui atnaujinti drausminę procedūrą.

29 straipsnis

Jeigu pareigūnui pagal šio priedo 1 straipsnio 3 dalį ir 22 straipsnio 2 dalį nebuvo patvirtinta jokių kaltinimų, pareigūnas turi teisę reikalauti, kad patirta žala būtų atitaisyta tinkamai viešai paskelbiant Paskyrimų tarnybos sprendimą.

30 straipsnis

Nepažeidžiant 2 straipsnio 3 dalies, kiekviena institucija, jei jos nuomone tai tikslinga, pasitarusi su savo Personalo komitetu patvirtina šio priedo įgyvendinimo tvarką.“

100) X priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 2 straipsnio antroji pastraipa pakeičiama taip:

„Paskyrimų tarnyba tokius perkėlimus atlieka taikydama specifinę tvarką, vadinamąją „mobilumo procedūrą“, kuriai, pasitarusi su Personalo komitetu, ji nustato išsamias įgyvendinimo taisykles.“;

b) 3 straipsnio pirmas sakinyss pakeičiamas taip:

„Pagal mobilumo procedūrą į trečiąją šalį paskirtas pareigūnas Paskyrimų tarnybos sprendimu gali būti laikinai perkeltas į jo postą atitinkančias pareigas institucijos buveinėje ar bet kurioje kitoje darbo vietoje Bendrijoje; tokie paskyrimai, prieš kuriuos nereikalaujama paskelbti apie laisvą darbo vietą, gali būti ne ilgesniam kaip ketverių metų laikotarpiui.“;

- c) 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„5 straipsnis

1. Jei institucija suteikia pareigūnui jo pareigų lygį ir jo išlaikomos šeimos sudėtį atitinkantį būstą, jis privalo jame gyventi.

2. Išsamias 1 dalies taikymo taisykles nustato Paskyrimų tarnyba, pasitarusi su Personalo komitetu. Paskyrimų tarnyba, atsižvelgdama į kiekvienoje darbo vietoje taikomas sąlygas, taip pat priima sprendimą dėl suteikiamų baldų ir kitos būsto įrangos.“;

- d) 6 straipsnyje žodžiai „penkis dienas“ pakeičiami žodžiais „tris su puse darbo dienos“;

- e) 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

i) pirmojoje pastraipoje žodžiai „penkis kalendorines dienas“ pakeičiami žodžiais „tris su puse darbo dienos“, o žodžiai „dvi su puse kalendorinių dienų“ pakeičiami žodžiais „dvi dienos“;

ii) antrojoje pastraipoje žodžiai „20 kalendorinių dienų“ pakeičiami žodžiais „14 kalendorinių dienų“;

- f) 9 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

i) 1 dalyje žodžiai „20 kalendorinių dienų“ pakeičiami žodžiais „14 darbo dienų“;

ii) 2 dalies pirmoji pastraipa iš dalies keičiama taip:

a) žodžiai „kalendorinių dienų“ pakeičiami žodžiais „darbo dienų“;

b) antrasis sakinyš išbraukiamas;

- g) 10 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

i) šeštoji pastraipa iš dalies keičiama taip:

a) ketvirtojoje įtraukoje skaičius „8“ pakeičiamas į „7“;

b) po ketvirtos įtraukos įterpiama tokia įtrauka:

„— 30 %, kai vertė yra didesnė už 7, bet ne didesnė už 9,“;

c) penktoje įtraukoje skaičius „8“ pakeičiamas žodžiais „9, bet ne didesnė už 11“;

d) pridedama tokia įtrauka:

„— 40 %, kai vertė yra didesnė už 11.“;

ii) pridedama tokios pastraipos:

„Pareigūnai, kurie per savo karjerą buvo paskirti į vietą, kurioje sąlygos laikomos sunkiomis ar labai sunkiomis, ir kurių išmoka dėl gyvenimo sąlygų atitinka 30 %, 35 % ar 40 %, bei kurie sutinka būti perkelti į kitą vietą, kur tokia išmoka atitinka 30 %, 35 % ar 40 %, papildomai prie išmokos dėl gyvenimo sąlygų, mokamos naujoje jų darbo vietoje, gauna 5 % bazinės sumos, minėtos pirmojoje pastraipoje, priedą.

Šis priedas pridedamas prie ankstesnio kiekvieną kartą, kai pareigūnas paskiriamas į darbo vietą, kurioje sąlygos laikomos sunkiomis ar labai sunkiomis; tačiau išmokos dėl gyvenimo sąlygų ir priedo suma negali būti didesnė kaip 45 % bazinės sumos, minėtos pirmojoje pastraipoje.“;

- h) 13 straipsnio pirmosios pastraipos pirmame sakinyje žodžiai „kas šešis mėnesius“ pakeičiami žodžiais „kartą per metus“;
- i) 16 straipsnio pirmojoje pastraipoje žodžiai „arba eurai, arba tos šalies, kurioje jis tarnauja, valiuta“ pakeičiami žodžiais „eurai, tos šalies, kurioje jis dirba, valiuta arba ta valiuta, kuria išlaidos buvo patirtos.“
- j) 17 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) pirmoji pastraipa iš dalies keičiama taip:
- a) žodžiai „institucija nėra suteikusi apstatyto būsto“, pakeičiami žodžiais „pagal šio priedo 5 ar 23 straipsnį suteiktas būstas“;
- b) (netaikoma angliškame variante)
- ii) antrojoje pastraipoje žodžiai „faktinės įsikūrimo išlaidos“ pakeičiami žodžiais „kitos išlaidos, patirtos taip pakeičiant gyvenamąją vietą“.
- k) 18 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- i) antroji ir trečioji pastraipos pakeičiamos taip:
- „Pareigūnas taip pat gauna dienpinigius, numatytus VII priedo 10 straipsnyje, atėmus 50 %, išskyrus atvejus, kuriuos Paskyrimų tarnyba pripažįsta *force majeure* atvejais.“;
- ii) (netaikoma angliškame variante)
- l) 19 straipsnis pakeičiamas taip:
- „19 straipsnis
- Jei pareigūnui kelionėms tarnybiniais reikalais, tiesiogiai susijusiais su jo pareigų atlikimu, nesuteikiamas tarnybinis automobilis, jis gauna išmoką už nuosavo automobilio naudojimo kilometrus. Išmokos dydį nustato Paskyrimų tarnyba.“;
- m) 21 straipsnio pirmoji ir antroji pastraipos pakeičiamos taip:
- „Kai pareigūnas turi keisti savo gyvenamąją vietą, kad galėtų laikytis Tarnybos nuostatų 20 straipsnio, kai jis priimamas į darbą ar perkeliamas, institucija Paskyrimų tarnybos nustatytais sąlygomis ir atsižvelgdama į tai, kokio tipo būstas gali būti suteiktas darbo vietoje, padengia:
- a) visų ar dalies jo baldų ir asmeninių daiktų perkraustymo iš jų tuometinės buvimo vietos į tarnybos vietą išlaidas arba jo asmeninių daiktų pervežimo išlaidas, jei suteikiamas baldais neapstatytas būstas;
- b) jo asmeninių daiktų pervežimo ar jo baldų ir asmeninių daiktų sandėliavimo išlaidas, jei suteikiamas apstatytas baldais būstas.“;
- n) 23 straipsnyje žodžiai „pareigų lygį“ pakeičiami žodžiais „jo pareigas“;
- o) 5 skyrius, taip pat ir 26 straipsnis išbraukiami;
- p) 6 skyrius, taip pat ir 27 straipsnis išbraukiami;

101) XI priedas pakeičiamas taip:

„XI PRIEDAS

TARNYBOS NUOSTATŲ 64 IR 65 STRAIPSNIŲ ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS

I SKYRIUS

KASMETINĖ ATLYGINIMO, NUMATYTO TARNYBOS NUOSTATŲ 65 STRAIPSNIO 1 DALYJE, PERŽIŪRA IR PATAISOS

1 skirsnis

Kasmetinius patikslinimus lemiantys veiksniai

1 straipsnis

1. *Europos Bendrijų statistikos tarnybos (Eurostato) pranešimas*

Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 1 dalyje numatytos peržiūros tikslams Eurostatas kiekvienais metais, iki spalio pabaigos parengia pranešimą apie pragyvenimo išlaidų Briuselyje pasikeitimus, ekonominį Briuselio ir tam tikrų vietų valstybėse narėse vienodumą bei centrinės valdžios valstybinėje tarnyboje mokamų darbo užmokesčių perkamosios galios pokyčius.

2. *Pragyvenimo išlaidų Briuselyje kitimas (tarptautinis Briuselio indeksas)*

Remdamasis Belgijos valdžios įstaigų pateiktais duomenimis Eurostatas sudaro indeksą, pagal kurį matuojamas Bendrijų pareigūnų pragyvenimo išlaidų Briuselyje kitimas. Šiame indekse (toliau – tarptautinis Briuselio indeksas) atsižvelgiama į pokyčius, įvykusius nuo praėjusių metų birželio iki einamųjų metų birželio, o pats indeksas skaičiuojamas taikant statistinį metodą, kurį nustato 13 straipsnyje minima Tarnybos nuostatų 64 straipsnio darbo grupė.

3. *Pragyvenimo ne Briuselyje išlaidų kitimas (ekonominiai paritetai ir išvestiniai indeksai)*

- a) Eurostatas, suderinęs su valstybinėmis statistikos tarnybomis ar kitomis atitinkamomis valstybių narių įstaigomis, apskaičiuoja ekonominius paritetus, kuriais nustatoma, kiek ekvivalentiška yra perkamoji galia, kurią užtikrina:
 - i) Bendrijų pareigūnų, dirbančių valstybių narių sostinėse, išskyrus Olandiją, kai skaičiuojama pagal padėtį Hagoje, o ne Amsterdame, bei tam tikrose kitose darbo vietose darbo užmokestis, palyginti su Briuseliu,
 - ii) valstybėse narėse mokamos pareigūnų pensijos, palyginti su Belgija.
- b) ekonominis paritetas nurodomas kiekvienų metų birželio mėnesiui.
- c) ekonominis paritetas skaičiuojamas taip, kad kiekviena bazinė sudėtinė dalis galėtų būti atnaujinama du kartus per metus ir patikrinama tiesioginio tyrimo metu bent kartą per penkerius metus. Eurostatas atnaujina ekonominius paritetus taikydamas tinkamiausius indeksus, apibrėžtus 13 straipsnyje minimos Tarnybos nuostatų 64 straipsnio darbo grupės.
- d) ne Belgijoje ir Liuksemburge pragyvenimo išlaidų pokyčiai baziniu laikotarpiu skaičiuojami pagal išvestinius indeksus. Šie indeksai skaičiuojami tarptautinį Briuselio indeksą padauginant iš ekonominio pariteto pokyčio.

4. Centrinės valdžios valstybės tarnautojų darbo užmokesčių perkamosios galios kitimas (specifiniai rodikliai)

- a) skaičiuodamas valstybės tarnautojų darbo užmokesčio santykinį pokytį į vieną ar į kitą pusę, Eurostatas, remdamasis atitinkamų valstybinės valdžios institucijų iki rugsėjo pabaigos pateikta informacija, apskaičiuoja specifinius rodiklius, atitinkančius faktinio centrinės valdžios valstybės tarnautojų atlyginimo pokyčius nuo praėjusių metų liepos iki einamųjų metų liepos. Abiejuose dydžiuose turėtų būti viena dvyliktoji visų kasmet išmokamų išmokų.

Specifiniai rodikliai yra dviejų rūšių:

- i) po vieną rodiklį kiekvienai Tarnybos nuostatuose apibrėžtai pareigų grupei,
- ii) vidutinis svorinis rodiklis, simbolizuojantis kiekvienos pareigų grupės valstybės tarnautojų skaičių.

Kiekvienas toks rodiklis turi būti išreikštas realiomis bruto ir neto vertėmis. Pereinant nuo bruto į neto, atsižvelgiama į įstatymais numatytus atskaitymus ir bendruosius apmokestinimo koeficientus.

Nustatydamas visos Europos Sąjungos bruto ir neto rodiklius, Eurostatas taiko imtį, sudarytą iš šių valstybių narių: Belgijos, Vokietijos, Ispanijos, Prancūzijos, Italijos, Liuksemburgo, Nyderlandų ir Jungtinės Karalystės. Taryba, Komisijos pasiūlymu pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 3 dalį, gali patvirtinti naują imtį, kuri atitinka 75 % Europos Sąjungos BVP, ir kuri pradedama taikyti kitais metais po jos patvirtinimo. Kiekvienos šalies rezultatas pasveriamas pagal jos BVP, nustatytą pagal perkamosios galios paritetus, pateiktus naujausiuose statistiniuose duomenyse, paskelbtuose pagal nacionalinių sąskaitų apibrėžimus einamuoju momentu galiojančioje Europos sąskaitų sistemoje.

- b) Eurostato prašymu atitinkamos nacionalinės valdžios institucijos jam pateikia jo nuomone būtiną papildomą informaciją tam, kad galima būtų nustatyti specifinį rodiklį, tiksliai įvertinantį valstybės tarnautojų perkamosios galios pokyčius.

Jeigu po tolesnių konsultacijų su atitinkamomis nacionalinės valdžios institucijomis Eurostatas gautoje informacijoje randa nukrypimų nuo statistinių dėsningumų arba nustato, kad neįmanoma sudaryti rodiklių, kurie leistų įvertinti konkrečios valstybės narės valstybės tarnautojų realių pajamų pokyčius neviršijant statistinių paklaidų ribų, jis apie tai praneša Komisijai ir pateikia visus duomenis, kurių jai reikia įvertinimui atlikti.

- c) Be specifinių rodiklių Eurostatas apskaičiuoja tam tikrus kontrolinius rodiklius. Vienas toks rodiklis yra duomenys apie realų uždarbį kiekvienam asmeniui centrinėje valdžioje, nustatyti pagal nacionalinių sąskaitų apibrėžimus einamuoju momentu galiojančioje Europos sąskaitų sistemoje.

Prie Eurostato pranešimo apie specifinius rodiklius pridedamos pastabos apie šių rodiklių ir minėtųjų kontrolinių rodiklių skirtumus.

2 straipsnis

Kas trejus metus Komisija pateikia išsamų pranešimą dėl įdarbinimui taikomų institucijų reikalavimų ir tą pranešimą perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai. Remdamasi šiuo pranešimu, Komisija, pasitarusi su kitomis institucijomis, pagal Tarnybos nuostatus, jeigu reikia, Tarybai teikia pasiūlymus, kuriuose atsižvelgiama į visus svarbius veiksnius.

2 skirsnis

Kasmetinio atlyginimų ir pensijų patikslinimo tvarka

3 straipsnis

1. Pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 3 dalį Taryba Komisijos pasiūlymu ir remdamasi šio priedo 1 skirsnyje nustatytais kriterijais, iki kiekvienų metų pabaigos priima sprendimą dėl atlyginimų ir pensijų tikslinimo, įsigaliojantį nuo liepos 1 d.

2. Patikslinimo dydis nustatomas tarptautinį Briuselio indeksą padauginant iš specifinio rodiklio. Patikslinimas atliekamas neto verte ir išreiškiamas vienodu bendru procentiniu dydžiu.

3. Taip nustatyto patikslinimo suma pagal toliau nustatytą metodą įtraukiama į bazinio darbo užmokesčio lenteles, pateiktas Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje ir Tarnybos nuostatų XIII priede, bei kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 20, 63 ir 93 straipsniuose:

- a) atlyginimo ir pensijos neto vertės be korekcinų koeficientų didinamos ar mažinamos pirmiau minėta metine patikslinimo suma,
- b) nauja bazinių darbo užmokesčių lentelė sudaroma apskaičiuojant bruto sumą, kuri, atėmus mokesčius, atsižvelgiant į 4 dalį, ir privalomus socialinio draudimo atskaitymus bei pensijų įmokas, atitinka neto sumą,
- c) neto sumos verčiamos bruto sumomis pagrindu imant nesituokusio pareigūno, kuriam nemokamos jokios Tarnybos nuostatuose numatytos išmokos, padėtį.

4. Taikant Reglamentą (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 260/68, to reglamento 4 straipsnyje nurodytos sumos dauginamos iš koeficiento, kurį sudaro:

- a) koeficientas, apskaičiuotas per ankstesnį patikslinimą, ir (arba)
- b) 2 dalyje minėta atlyginimo patikslinimo norma.

5. Belgijoje ir Liuksemburge netaikomi jokie korekciniai koeficientai. Korekciniai koeficientai, taikomi:

- a) Bendrijų pareigūnų, dirbančių kitose valstybėse narėse ir tam tikrose kitose darbo vietose, darbo užmokesčiams,
- b) nukrypstant nuo Tarnybos nuostatų 82 straipsnio 1 dalies, Bendrijos pensijų, mokamų kitose valstybėse narėse, daliai, atitinkančiai iki 2004 m. gegužės 1 d. įgytas teises,

nustatomi pagal šio priedo 1 straipsnyje minėtų atitinkamų ekonominių paritetų tarpusavio santykius ir keitimo kursus, Tarnybos nuostatų 63 straipsnyje nustatytus atitinkamoms šalims.

Taikoma šio priedo 8 straipsnyje nustatyta korekcinų koeficientų taikymo atgaline data darbo vietose, kur yra didelė infliacija, tvarka.

6. Institucijos atlieka atitinkamus pareigūnų, buvusių pareigūnų ir kitų susijusių asmenų atlyginimų ir pensijų patikslinimus į vieną ar į kitą pusę atgaline data laikotarpiui nuo įsigaliojimo datos ir sprendimo dėl kito patikslinimo įsigaliojimo.

Jei dėl tokio taikymo atgaline data reikia grąžinti permokėtas sumas, toks grąžinimas gali būti paskirstytas per ne ilgesnį kaip dvylikos mėnesių laikotarpį nuo sprendimo dėl kito kasmetinio patikslinimo įsigaliojimo.

2 SKYRIUS

TARPINIS ATLYGINIMŲ IR PENSIJŲ PATIKSLINIMAS (TARNYBOS NUOSTATŲ 65 STRAIPSNIO 2 DALIS)

4 straipsnis

1. Tarpinis atlyginimų ir pensijų patikslinimas pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 2 dalį, įsigaliojantis sausio 1 d., atliekamas, kai nuo birželio iki gruodžio iš esmės pasikeičia pragyvenimo išlaidos (lyginant su šio priedo

6 straipsnio 1 dalyje nustatyta ribine verte), nustatant tinkamą atsargą pagal perkamosios galios kitimo einamuoju metiniu baziniu laikotarpiu prognozes.

2. Komisijos pasiūlymas Tarybai nusiunčiamas ne vėliau kaip per antrąją balandžio pusę.

3. Į šiuos tarpinius patikslinimus atsižvelgiama atliekant kasmetinį darbo užmokesčių patikslinimą.

5 straipsnis

1. Kiekvienų metų kovą Eurostatas sudaro perkamosios galios pokyčių per atitinkamą laikotarpį prognozes, remdamasis informacija, pateikta per šio priedo 12 straipsnyje numatytą posėdį.

Jei prognozuojamas dydis yra neigiamas, skaičiuojant tarpinį patikslinimą atsižvelgiama į pusę to dydžio.

2. Pragyvenimo išlaidų Briuselyje pokytis vertinamas pagal tarptautinį Briuselio indeksą, nustatytą laikotarpiui nuo praėjusių kalendorinių metų birželio iki gruodžio.

3. Kiekvienai vietai, kuriai nustatytas korekcinis koeficientas (išskyrus Belgiją ir Liuksemburgą), apskaičiuojamas 1 straipsnio 3 dalyje minėto ekonominio pariteto įvertinimas gruodžio mėnesiui. Pragyvenimo išlaidų pokytis skaičiuojamas pagal 1 straipsnio 3 dalyje nustatytas taisykles.

6 straipsnis

1. Šio priedo 5 straipsnio 2 dalyje minėta ribinė vertė šešių mėnesių laikotarpiui yra procentinis dydis, atitinkantis 7 % 12 mėnesių laikotarpiui.

2. Taikant šio priedo 5 straipsnio 1 dalies antrąją pastraipą, ribinė vertė taikoma tokia tvarka:

- a) jei yra pasiekta ar viršyta ribinė vertė Briuselyje (vertinant pagal birželio – gruodžio tarptautinį Briuselio indeksą), atlyginimas visose vietose tikslinamas kasmetinio patikslinimo tvarka,
- b) jei Briuselyje ribinė vertė nepasiekta, korekciniai koeficientai tikslinami tik tose vietose, kur pragyvenimo lygio išlaidos (vertinant pagal birželio – gruodžio išvestinius indeksus) * viršijo ribinę vertę.

7 straipsnis

Šio priedo 6 straipsnyje:

Patikslinimo suma yra tarptautinis Briuselio indeksas, kai reikia, padaugintas iš pusės prognozuojamo specifinio rodiklio dydžio, jei jo vertė neigiama.

Korekcinis koeficientas yra atitinkamo ekonominio pariteto ir Tarnybos nuostatų 63 straipsnyje nurodyto keitimo kurso santykis, padaugintas, jeigu tikslinimo ribinė vertė Briuselyje nepasiekta, iš patikslinimo dydžio.

3 SKYRIUS

KOREKCINIŲ KOEFICIENTŲ ĮSIGALIOJIMO DATA (ĮDARBINIMO VIETOS, KURIOSE DIDELIS PRAGYVENIMO IŠLAIDŲ AUGIMAS)

8 straipsnis

1. Vietose, kuriose yra didelis pragyvenimo išlaidų augimas (vertinant pagal išvestinių indeksų kitimą), korekcinis koeficientas įsigalioja iki sausio 1 d., jei atliekamas tarpinis patikslinimas, arba liepos 1 d., jeigu atliekamas kasmetinis patikslinimas. Tai daroma tam, kad perkamosios galios sumažėjimas

būtų nustatomas pagal dydį, kuris būtų taikomas įdarbinimo vietoje, kurioje pragyvenimo išlaidų pokytis atitinka ribinę vertę.

2. Kasmetinio patikslinimo įsigaliojimo datos yra tokios:

- a) gegužės 16 d. įdarbinimo vietose, kur išvestinis indeksas aukštesnis už 6,3 %, ir
- b) gegužės 1 d. įdarbinimo vietose, kur išvestinis indeksas aukštesnis už 12,6 %.

3. Tarpinio patikslinimo įsigaliojimo datos yra tokios:

- a) lapkričio 16 d. įdarbinimo vietose, kur išvestinis indeksas aukštesnis už 6,3 %, ir
- b) lapkričio 1 d. įdarbinimo vietose, kur išvestinis indeksas aukštesnis už 12,6 %.

4 SKYRIUS

KOREKCINIŲ KOEFICIENTŲ NUSTATYMAS IR PANAIKINIMAS (TARNYBOS NUOSTATŲ 64 STRAIPSNIS)

9 straipsnis

1. Suinteresuotų valstybių narių atitinkamos valdžios institucijos, Bendrijų institucijos administracija ar Bendrijų pareigūnų atstovai konkrečioje įdarbinimo vietoje gali paprašyti nustatyti tai vietai korekcinį koeficientą.

Šis prašymas turi būti pagrįstas objektyviomis aplinkybėmis, atskleidžiančiomis pragyvenimo išlaidų skirtumą per kelerius metus toje įdarbinimo vietoje ir atitinkamos valstybės narės sostinėje (išskyrus Nyderlandus, kur lyginama su Haga, o ne su Amsterdamu). Jei Eurostatas patvirtina, kad skirtumas pastebimas (daugiau nei 5 %) ir ilgalaikis, Komisija turėtų pateikti pasiūlymą tai vietai nustatyti korekcinį koeficientą.

2. Panašiai Taryba Komisijos pasiūlymu nusprendžia nebetaikyti konkrečiai vietai nustatyto korekcinio koeficiento. Tuo atveju pasiūlymas pagrindžiamas vienu iš šių dalykų:

- a) suinteresuotos valstybės narės atitinkamų institucijų, Bendrijų institucijos administracijos ar Bendrijų pareigūnų atstovų prašymu konkrečioje įdarbinimo vietoje, įrodant, kad pragyvenimo išlaidos toje vietoje daugiau žymiai nebesiskiria (skirtumas mažesnis negu 2 %) nuo tokių išlaidų atitinkamos valstybės narės sostinėje. Šio išlaidų supanašėjimo tendencija turi būti ilgalaikė ir patvirtinta Eurostato,
- b) tuo faktu, kad toje vietoje nebėra nė vieno įdarbinto Bendrijų pareigūno ir laikino darbuotojo.

3. Taryba, gavusi pasiūlymą, priima sprendimą pagal Tarybos nuostatų 64 straipsnio antrąją pastraipą.

5 SKYRIUS

IŠLYGA DĖL IŠIMTINIŲ ATVEJŲ

10 straipsnis

Jeigu staiga labai pablogėja Bendrijos ekonominė ir socialinė padėtis, įvertinta atsižvelgiant į objektyvius duomenis, kuriuos šiuo tikslu pateikė Komisija, ji pateikia atitinkamus pasiūlymus, dėl kurių Taryba priima sprendimą EB sutarties 283 straipsnyje nustatyta tvarka.

6 SKYRIUS

EUROSTATO VAIDMUO IR RYŠIAI SU ATITINKAMOMIS VALSTYBIŲ NARIŲ VALDŽIOS INSTITUCIJOMIS*11 straipsnis*

Eurostato užduotis yra tikrinti pagrindinių duomenų kokybę ir statistinius metodus, taikomus siekiant nustatyti veiksnius, į kuriuos atsižvelgiama tikslinant atlyginimus. Visų pirma jis atlieka tokiam patikrinimui būtinus įvertinimus arba tyrimus.

12 straipsnis

Kiekvienų metų kovo mėnesį Eurostatas sušaukia darbo grupę, kurią sudaro valstybių narių atitinkamų valdžios institucijų ekspertai – vadinamąją „Tarnybos nuostatų 65 straipsnio darbo grupę“.

Šiame posėdyje nagrinėjami statistiniai metodai ir jų taikymas specifiniams ir kontroliniams rodikliams nustatyti.

Taip pat pateikiama informacija, reikalinga sudaryti perkamosios galios pokyčių prognozei, kuri būtina tarpiniam atlyginimų patikslinimui, kartu su duomenimis apie darbo valandas centrinės valdžios padalinuose.

13 straipsnis

Bent kartą per metus ir ne vėliau kaip rugsėjo mėnesį Eurostatas sušaukia darbo grupę, kurią sudaro valstybių narių atitinkamų valdžios institucijų ekspertai – vadinamąją „Tarnybos nuostatų 64 straipsnio darbo grupę“.

Šiame posėdyje nagrinėjami statistiniai metodai ir jų taikymas, nustatant tarptautinį Briuselio indeksą ir ekonominius paritetus.

14 straipsnis

Eurostato prašymu valstybės narės informuoja jį apie bet kokius veiksnius, turinčius tiesioginės ar netiesioginės įtakos centrinės valdžios valstybės tarnautojų atlyginimo sudėčiai ir pokyčiams.

7 SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS IR PERŽIŪROS IR PATAISŲ SĄLYGA*15 straipsnis*

1. Šio priedo nuostatos taikomos nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2012 m. gruodžio 31 d.

2. Jos peržiūros ir taisomos ketverių metų laikotarpio pabaigoje, visų pirma atsižvelgiant į jų padarinius biudžetui. Tuo tikslu Komisija Europos Parlamentui ir Komisijai pateikia ataskaitą ir, jei reikia, pasiūlymą iš dalies keisti šį priedą remiantis EB sutarties 283 straipsniu.“

102) pridedami tokie priedai:

„XII PRIEDAS

TARNYBOS NUOSTATŲ 83A STRAIPSNIO ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS

1 SKYRIUS

BENDRIEJI PRINCIPAI

1 straipsnis

1. Siekdama nustatyti pareigūnų įmokas pensijų sistemai, minėtai Tarnybos nuostatų 83 straipsnio 2 dalyje, Komisija kas penkeri metai, pradedant nuo 2004 m. atlieka Tarnybos nuostatų 83a straipsnio 3 dalyje minėtą pensijų sistemos balanso aktuarinį įvertinimą. Šis įvertinimas parodo, ar pareigūnų įmokų pakanka trečdaliui pensijų sistemos išlaidų finansuoti.
2. Rengdama Tarnybos nuostatų 83a straipsnio 4 dalyje minėtą tyrimą, Komisija kiekvienais metais atnaujina savo aktuarinį įvertinimą, atsižvelgusi į demografinius pokyčius, kaip apibrėžta šio priedo 9 straipsnyje, palūkanų normą, kaip apibrėžta šio priedo 10 straipsnyje, ir į EB pareigūnų darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydį, kaip apibrėžta šio priedo 11 straipsnyje.
3. Įvertinimai ir atnaujinimai atliekami kiekvienais metais (n) pagal gyventojų, kurie yra aktyvūs pensijų sistemos nariai, skaičių ankstesnių metų (n-1) gruodžio 31 d.

2 straipsnis

1. Visi įmokų tarifo patikslinimai įsigalioja liepos 1 d., tuo pačiu laiku, kaip ir kasmetinis atlyginimų patikslinimas pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnį. Jokiu patikslinimu negalima nustatyti įmokos, kuri būtų daugiau kaip vienu procentu didesnė ar mažesnė už praėjusius metais galiojusį tarifą.
2. Dėl 2004 m. liepos 1 d. įsigaliojančio tarifo įmoka turi nebūti didesnė kaip 9,75 %. Dėl 2005 m. liepos 1 d. įsigaliojančio tarifo įmoka turi nebūti didesnė kaip 10,25 %.
3. Nustatytas įmokų tarifo patikslinimo, kuris būtų buvęs apskaičiuotas atliekant aktuarinius skaičiavimus, ir patikslinimo, susidariusio dėl 2 dalyje nurodyto nukrypimo, skirtumas nekompensuojamas niekada, taip pat ir vėliau į jį neatsižvelgiama atliekant tolesnius aktuarinius skaičiavimus. Įmokų tarifas, kuris būtų buvęs apskaičiuotas aktuariniais metodais, nurodomas šio priedo 1 straipsnyje numatytoje įvertinimo ataskaitoje.

2 SKYRIUS

AKTUARINIO BALANSO ĮVERTINIMAS

3 straipsnis

Kas penkeri metai atliekamuose aktuariniuose įvertinimuose nustatomos pusiausvyros sąlygos, atsižvelgiant į tai, kad pagal sistemą turi būti išmokamos ištarnauto laiko pensijos, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje, invalidumo pašalpos, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 78 straipsnyje, maitintojo netekimo pensijos, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 79 ir 80 straipsniuose.

4 straipsnis

1. Aktuarinis balansas įvertinamas remiantis šiame skyriuje išdėstytu metodu.

2. Pagal šį metodą teisių į pensiją, įgytų prieš skaičiavimų dieną, „aktuarinė vertė“ atitinka buvusius tarnybos įsipareigojimus, o teisių į pensiją, kurios bus įgytos skaičiavimų dieną prasidedančiais tarnybos metais, aktuarinė vertė atitinka „tarnybos išlaidas“.

3. Daroma prielaida, kad visais atvejais (išskyrus invalidumą) į pensiją išeinama sulaukus fiksuoto vidutinio amžiaus r . Vidutinis pensinis amžius gali būti keičiamas tik kartą per penkerius metus atliekamo aktuarinio įvertinimo, minėto šio priedo 1 straipsnyje, metu ir gali būti skirtingas skirtingoms darbuotojų grupėms.

4. Nustatant aktuarines vertes:

- a) atsižvelgiama į būsimus kiekvieno pareigūno bazinio darbo užmokesčio pokyčius nuo skaičiavimų dienos iki prognozuojamo pensinio amžiaus;
- b) neatsižvelgiama į teises į pensiją, įgytas prieš skaičiavimų dieną (buvusius tarnybos įsipareigojimus).

5. Atliekant aktuarinį tarnybos išlaidų įvertinimą atsižvelgiama į visas svarbias nuostatas, pateiktas šiuose Tarnybos nuostatuose (ypač VIII ir XIII prieduose).

6. Nustatant realią diskonto normą ir Bendrijų pareigūnų darbo užmokesčių skalių metinio pokyčio dydį taikomas duomenų suglodinimas. Suglodinimas atliekamas taikant 12 metų palūkanų normos ir darbo užmokesčio skalių didėjimo slenkamąjį vidurkį.

5 straipsnis

1. Įmokų formulė paremta tokia lygtimi:

$n - \text{ujų metų įmokų tarifas} = n - \text{ujų metų tarnybos išlaidos} / \text{visa metinių bazinių darbo užmokesčių suma}$

2. Pareigūnų įmokos, skirtos pensijų sistemai finansuoti, turi būti lygios trečdaliui dydžio, apskaičiuojamo einamųjų metų (n) tarnybos išlaidas už visus pareigūnus, kurie yra aktyvūs pensijų sistemos nariai, padalijus iš visos metinių bazinių darbo užmokesčių tiems patiems aktyviems pensijų sistemos nariams praėjusių metų ($n-1$) gruodžio 31 d. sumos.

3. Tarnybos išlaidos yra suma, kurios dėmenys tokie:

- a) pensinės tarnybos išlaidos (išsamiai paaiškinta šio priedo 6 straipsnyje), t.y. teisių į pensiją, kurios bus įgytos n -tisiais metais, aktuarinė vertė, įskaitant tos pensijos dalies, kuri taps mokėtina našliu likusiam sutuoktiniui ir (arba) išlaikomiems vaikams, mirus į pensiją išėjusiam pareigūnui, vertę (apgrąža);
- b) tarnybos išlaidos dėl invalidumo (išsamiai paaiškinta šio priedo 7 straipsnyje), t.y., teisių į pensijas, kurios taps mokėtinoms aktyvios tarnybos pareigūnams, n -tisiais metais tapsiantiems invalidais, aktuarinė vertė; ir
- c) tarnybos išlaidos dėl maitintojo netekimo pensijos (išsamiai paaiškinta šio priedo 8 straipsnyje), t.y. teisių į pensijas, kurios taps mokėtinoms n -tisiais metais mirusių pareigūnų vardu, aktuarinė vertė.

4. Tarnybos išlaidos įvertinamos remiantis teisėmis į pensijas ir atitinkamais anuitetais, kaip išsamiai paaiškinta šio priedo 6 – 8 straipsniuose.

Šie anuitetai duoda 1 euro aktuarinę esamą vertę per metus, atsižvelgiant į palūkanų normą, darbo užmokesčių skalių metinio pokyčio dydį ir tikimybę asmeniui būti gyvam, sulaukus pensinio amžiaus.

5. Atsižvelgiama į minimalų gyvenimo lygį, minimą Tarnybos nuostatų V antraštinės dalies 2 skyriuje ir VIII priede.

6 straipsnis

1. Skaičiuojant ištarnauto laiko pensijos dydį, kiekvieno aktyvios tarnybos pareigūno pensija, sukaupta n-taisiais metais, apskaičiuojama jo numatomą bazinį darbo užmokesčių išėjimo į pensiją metu padauginant iš jam taikomo kaupimo koeficiento.

Jei n-1 –ųjų metų gruodžio 31 d. pareigūnui priskirta ne mažiau kaip 70 % susikaupusių teisių į pensiją (teisės, igytos dėl įsidarbinimo ir perkėlimų), tariama, kad n-taisiais metais jis neįgijo jokių teisių į pensiją.

2. Numatomas bazinis darbo užmokestis (PS) išėjimo į pensiją metu skaičiuojamas pagrindu imant bazinį darbo užmokesčių praėjusių metų gruodžio 31 d. ir atsižvelgiant į darbo užmokesčių skalių metinį padidėjimą bei numatomą metinį padidėjimą dėl darbo stažo bei pareigų paaukštinimo pagal tokią formulę:

$$PS = SAL \times (1 + GSG + ISP)^m$$

kai:

SAL – dabartinis darbo užmokestis

GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)

ISP – numatoma metinė augimo dėl darbo stažo ir pareigų paaukštinimo norma

m – numatomo pensinio amžiaus r ir pareigūno dabartinio amžiaus x skirtumas

Kadangi skaičiavimams naudojami realūs dydžiai, neatsižvelgiant į infliaciją, darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis ir metinė augimo dėl darbo stažo ir pareigų paaukštinimo norma yra augimo normos, neatsižvelgus į infliaciją.

3. Remiantis apskaičiuotomis konkretais pareigūno igytomis teisėmis į pensiją, nustatoma tų teisių į pensiją (ir su jomis susijusių atgrąžinių pensijų) aktuarinė vertė, pirmiau apibrėžtas teises į pensiją padauginant iš sumos, kurios dėmenys yra:

a) tiesioginis atidėtas anuitetas sulaukus x metų amžiaus, atidėtas m metų:

$${}_m|a_x = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_kP_x \times (1 + GSG)^{k-m-0.5}$$

kai:

x – pareigūno amžius n-1 –ųjų metų gruodžio 31 d.

τ – palūkanų norma

${}_kP_x$ – tikimybė x amžiaus asmeniui būti gyvam k-aisiais metais

m – numatomo pensinio amžiaus r ir pareigūno dabartinio amžiaus x skirtumas

GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)

ω – mirtingumo lentelės aukščiausia riba;

ir

- b) tiesioginis atidėtas atgrąžinis anuitetas sulaukus x ir y metų amžiaus, kai y yra numanomas sutuoktinio amžius. Šis anuitetas dauginamas iš tikimybės pareigūnui susituokti ir iš taikomos atgrąžos normos, nustatytos pagal VIII priedą:

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times p_y^k \times (1 - p_{xk}) \times (1 + GSG)^{k-m-0.5}$$

kai:

x – pareigūno amžius $n-1$ –ųjų metų gruodžio 31 d.

y – pareigūno sutuoktinio amžius $n-1$ –ųjų metų gruodžio 31 d.

τ – palūkanų norma

${}_k p_x$ – tikimybė x amžiaus asmeniui būti gyvam k -aisiais metais

${}_k p_y$ – tikimybė y amžiaus asmeniui (x amžiaus pareigūno sutuoktiniui) būti gyvam k -aisiais metais

m – numatomo pensinio amžiaus r ir pareigūno dabartinio amžiaus x skirtumas

GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)

ω – mirtingumo lentelės aukščiausia riba;

4. Skaičiuojant pensines tarnybos išlaidas atsižvelgiama į:

- kaupimo paskatas tarnyboje likusiems pensinio amžiaus pareigūnams;
- redukcinius koeficientus pareigūnams, išeinantiems iš tarnybos nesulaukus pensinio amžiaus.

7 straipsnis

1. Skaičiuojant invalidumo pašalpų dydį, įvertinamas spėjamas tokių pašalpų, kurios taps mokėtinos n -taisiais metais, skaičius, kiekvienam aktyvios tarnybos pareigūnui nustatant tikimybę, kad per metus jis taps invalidu. Po to ši tikimybė padauginama iš metinės invalidumo pašalpos, į kurią pareigūnas turėtų įgyti teisę, sumos.

2. Skaičiuojant invalidumo pašalpų, kurios pirmą kartą taps mokėtinos n -taisiais metais, aktuarinę vertę, naudojami tokie anuitetai:

- tiesioginis laikinas anuitetas sulaukus x metų amžiaus:

$$\alpha_x = \sum_{k=1}^m \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times p_x^k \times (1 + GSG)^{k-0.5}$$

kai:

x – pareigūno amžius $n-1$ –ųjų metų gruodžio 31 d.

τ – palūkanų norma

${}_k p_x$ – tikimybė x amžiaus asmeniui būti gyvam k -aisiais metais

m – numatomo pensinio amžiaus r ir pareigūno dabartinio amžiaus x skirtumas

GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)

ir

- b) tiesioginis atgrąžinis anuitetas. Šis anuitetas dauginamas iš tikimybės pareigūnui susituokti ir iš taikomos atgrąžos normos:

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=1}^m \left(\frac{1}{1 + \tau} \right)^{k-0.5} \times p_y k \times (1 - p_{xk}) \times (1 + GSG)^{k-0.5}$$

kai:

x – pareigūno amžius n-1 –ųjų metų gruodžio 31 d.

y – pareigūno sutuoktinio amžius n-1 –ųjų metų gruodžio 31 d.

τ – palūkanų norma

${}_k p_x$ – tikimybė x amžiaus asmeniui būti gyvam k-aisiais metais

m – numatomo pensinio amžiaus r ir pareigūno dabartinio amžiaus x skirtumas

${}_k p_y$ – tikimybė y amžiaus asmeniui (x amžiaus pareigūno sutuoktiniui) būti gyvam k-aisiais metais

GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)

8 straipsnis

1. Teisių į pensijas, kurios taps mokėtinos maitintojo netekusiems asmenims n-taisiais metais, aktuarinė vertė įvertinama kiekvienam aktyvios tarnybos pareigūnui nustatant tikimybę, kad per metus jis mirs. Po to ši tikimybė padauginama iš metinės sutuoktinio pensijos, kuri taps mokėtina einamaisiais metais, sumos. Skaičiuojant atsižvelgiama į našlaičio pensijas, kurios gali tapti mokėtinos.

2. Skaičiuojant teisių į pensijas, kurios n-taisiais metais taps mokėtinos maitintojo netekusiems asmenims, aktuarinę vertę, taikomas tiesioginis anuitetas. Šis anuitetas padauginamas iš tikimybės, kad pareigūnas yra susituokęs:

$$\alpha_y = \sum_{k=1}^{\omega-y+1} \left(\frac{1}{1 + \tau} \right)^{k-0.5} \times p_y k \times (1 + GSG)^{k-0.5}$$

kai:

y – pareigūno sutuoktinio amžius n-1 –ųjų metų gruodžio 31 d.

τ – palūkanų norma

${}_k p_y$ – tikimybė y amžiaus asmeniui (x amžiaus pareigūno sutuoktiniui) būti gyvam k-aisiais metais

GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)

ω – mirtingumo lentelės aukščiausia riba.

3 SKYRIUS

SKAIČIAVIMO SISTEMA*9 straipsnis*

1. Demografiniai parametrai, į kuriuos reikia atsižvelgti atliekant aktuarinį įvertinimą, paremti sistemos dalyvių populiacijos, kurią sudaro aktyvios tarnybos darbuotojai ir pensininkai, stebėjimais. Komisija kasmet renka šią informaciją, naudodama informaciją, gaunamą iš įvairių institucijų ir agentūrų, kurių darbuotojai yra schemos dalyviai.

Remiantis šios populiacijos stebėjimais visų pirma nustatoma jos struktūra, vidutinis pensinis amžius ir invalidumo lentelė.

2. Mirtingumo lentelė turi būti paremta tokios populiacijos duomenimis, kuri savo savybėmis yra kuo panašesnė į sistemos narių populiaciją. Ji atnaujinama tik kas penkeri metai atliekamo aktuarinio įvertinimo, minėto šio priedo 1 straipsnyje, metu.

10 straipsnis

1. Palūkanų normos, į kurias reikia atsižvelgti atliekant aktuarinį įvertinimą, paremtos stebėtomis, Komisijos skelbtomis valstybių narių ilgalaikių valstybės skolų vidutinėmis metinėmis palūkanų normomis. Skaičiuojant atitinkamą palūkanų normą, neatsižvelgus į infliaciją, kaip būtina aktuariniuose skaičiavimuose, taikomas tinkamas vartotojų kainų indeksas.

2. Faktinė metinė norma, į kurią reikia atsižvelgti atliekant aktuarinius skaičiavimus, yra tikrųjų vidutinių palūkanų normų per 12 metų prieš einamuosius metus vidurkis.

11 straipsnis

1. Pareigūnų darbo užmokesčių skalių metinis pokytis, į kurį reikia atsižvelgti atliekant aktuarinius skaičiavimus, paremtas specifiniais rodikliais, minėtais XI priedo 1 straipsnio 4 dalyje.

2. Faktinė metinė norma, į kurią reikia atsižvelgti atliekant aktuarinius skaičiavimus, yra Europos Sąjungos specifinių rodiklių neto verčių vidurkis per 12 metų prieš einamuosius metus.

12 straipsnis

VIII priedo 4 ir 8 straipsniuose nurodytuose skaičiavimuose taikoma sudėtinių palūkanų norma yra tikroji norma, nurodyta šio priedo 10 straipsnyje, kuri, jei reikia, koreguojama kas penkeri metai atliekamo aktuarinio įvertinimo metu.

4 SKYRIUS

ĮGYVENDINIMAS*13 straipsnis*

1. Eurostatas yra institucija, atsakinga už techninį šio priedo įgyvendinimą.

2. Šio priedo 1 straipsnyje minėtus aktuarinius įvertinimus Eurostatui padeda atlikti vienas ar daugiau kvalifikuotų nepriklausomų ekspertų. Šiems ekspertams Eurostatas visų pirma suteikia šio priedo 9 – 11 straipsniuose minėtus duomenis.

3. Kiekvienų metų rugsėjo 1 d. Eurostatas pateikia pranešimą apie įvertinimus ir atnaujinimus, minėtus šio priedo 1 straipsnyje.

4. Visus metodinius klausimus, iškilusius įgyvendinant šį priedą, sprendžia Eurostatas, bendradarbiaudamas su valstybių narių atitinkamų tarnybų ekspertais ir kvalifikuotu nepriklausomu ekspertu ar ekspertais. Tuo tikslu bent kartą per metus Eurostatas sušaukia šios grupės posėdį. Tačiau Eurostatas gali sušaukti daugiau posėdžių, jeigu jo nuomone tai būtina.

5 SKYRIUS

PERŽIŪROS IR PATAISŲ SĄLYGA

14 straipsnis

1. Šio priedo 2 straipsnio 1 dalies antras sakinyis ir 3 dalis bei 9, 10, 11 ir 12 šio priedo straipsniai taikomi nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2013 m. birželio 30 d.

2. Kas penkeri metai atliekamo aktuarinio įvertinimo metu Taryba gali iš naujo apsvarstyti šį priedą, visų pirma atsižvelgdama į jo padarinius biudžetui ir aktuariniam balansui, remdamasi Komisijos ataskaita ir, jei reikia, pasiūlymu, pateiktu gavus Tarnybos nuostatų komiteto nuomonę. Taryba šiuo pasiūlymu sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, numatyta EB sutarties 205 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje.

3. Nukrypstant nuo Tarnybos nuostatų 83a straipsnio ir šio straipsnio 2 dalies, Komisija pateikia Tarybai antrąjį įvertinimą, ataskaitą ir, jei reikia, pasiūlymą iki 2008 m. pabaigos.

XIII PRIEDAS

Pereinamojo laikotarpio priemonės, taikomos Bendrijų pareigūnams (Tarnybos nuostatų 107a straipsnis)

1 skirsnis

1 straipsnis

1. Laikotarpiu nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2006 m. balandžio 30 d. Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. Postai, numatyti Tarnybos nuostatuose, pagal pareigų, su kuriomis jie susiję, pobūdį ir svarbą, skirstomi į keturias kategorijas A*, B*, C* ir D* žemėjančia tvarka.

2. A* kategorijoje yra dvylika lygių, B* kategorijoje yra devyni lygiai, C* kategorijoje yra septyni lygiai, o D* kategorijoje yra penki lygiai.“

3. Visos nuorodos į įdarbinimo datą laikomos nuorodomis į tarnybos pradžios datą.

2 straipsnis

1. 2004 m. gegužės 1 d. ir remiantis šio priedo 8 straipsniu, pareigūnų, turinčių vieną iš administracinių statusų, nustatytų Tarnybos nuostatų 35 straipsnyje, lygiai pervadinami taip:

| Ankstes-nis lygis | Naujas (pereinamasis) lygis | Ankstes-nis lygis | Naujas (pereinamasis) lygis | Ankstes-nis lygis | Naujas (pereinamasis) lygis | Ankstes-nis lygis | Naujas (pereinamasis) lygis |
|-------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------------|
| A1 | A*16 | | | | | | |
| A2 | A*15 | | | | | | |
| A3/LA3 | A*14 | | | | | | |
| A4/LA4 | A*12 | | | | | | |
| A5/LA5 | A*11 | | | | | | |
| A6/LA6 | A*10 | B1 | B*10 | | | | |
| A7/LA7 | A*8 | B2 | B*8 | | | | |
| A8/LA8 | A*7 | B3 | B*7 | C1 | C*6 | | |
| | | B4 | B*6 | C2 | C*5 | | |
| | | B5 | B*5 | C3 | C*4 | D1 | D*4 |
| | | | | C4 | C*3 | D2 | D*3 |
| | | | | C5 | C*2 | D3 | D*2 |
| | | | | | | D4 | D*1 |

2. Atsižvelgiant į priedo 7 straipsnio nuostatas, baziniai mėnesio darbo užmokesčiai kiekvienam lygiui ir pakopai pateikti šiose lentelėse (eurais):

| A kategorija ⁽¹⁾ ⁽²⁾ | | | | | | | | | | |
|--|----------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Ankstesni lygiai | Naujas pereinama-sis lygis | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | |
| A1 | A*16 | 14822,86 | 15445,74 | 16094,79 | 16094,79 | 16094,79 | 16094,79 | | | |
| | | 12717,09 | 13392,63 | 14068,17 | 14743,71 | 15419,25 | 16094,79 | | | |
| | | 0,8579377 | 0,8670760 | 0,8740822 | 0,9160548 | 0,9580274 | 1,0 | | | |
| A2 | A*15 | 13100,93 | 13651,45 | 14225,11 | 14620,87 | 14822,86 | 15445,74 | | | |
| | | 11285,38 | 11930,01 | 12574,64 | 13219,27 | 13863,90 | 14508,53 | | | |
| | | 0,8614182 | 0,8739006 | 0,8839749 | 0,9041370 | 0,9353053 | 0,9393224 | | | |
| A3 | A*14 | 11579,04 | 12065,60 | 12572,62 | 12922,41 | 13100,93 | 13651,45 | 14225,11 | 14822,86 | |
| | | 9346,34 | 9910,20 | 10474,06 | 11037,92 | 11601,78 | 12165,64 | 12729,50 | 13293,36 | |
| | | 0,8071775 | 0,8213599 | 0,8330849 | 0,8541688 | 0,8855692 | 0,8911610 | 0,8948613 | 0,8968148 | |
| A4 | A*13 | 10233,93 | 10663,98 | 11112,09 | 11421,25 | 11579,04 | | | | |
| | | A*12 | 9045,09 | 9425,17 | 9821,23 | 10094,47 | 10233,93 | 10663,98 | 11112,09 | 11579,04 |
| | | 7851,92 | 8292,03 | 8732,14 | 9172,25 | 9612,36 | 10052,47 | 10492,58 | 10932,69 | |
| A5 | A*11 | 0,8680864 | 0,8797751 | 0,8891086 | 0,9086411 | 0,9392638 | 0,9426565 | 0,9442490 | 0,9441793 | |
| | | 7994,35 | 8330,28 | 8680,33 | 8921,83 | 9045,09 | 9425,17 | 9821,23 | 10233,93 | |
| | | 6473,51 | 6857,02 | 7240,53 | 7624,04 | 8007,55 | 8391,06 | 8774,57 | 9158,08 | |
| A6 | A*10 | 0,8097606 | 0,8231440 | 0,8341307 | 0,8545377 | 0,8852925 | 0,8902821 | 0,8934288 | 0,8948742 | |
| | | 7065,67 | 7362,57 | 7671,96 | 7885,41 | 7994,35 | 8330,28 | 8680,33 | 9045,09 | |
| | | 5594,32 | 5899,56 | 6204,80 | 6510,04 | 6815,28 | 7120,52 | 7425,76 | 7731,00 | |
| A7 | A*9 | 0,7917607 | 0,8012909 | 0,8087633 | 0,8255804 | 0,8525121 | 0,8547756 | 0,8554698 | 0,8547179 | |
| | | 6244,87 | 6507,29 | 6780,73 | 6969,38 | 7065,67 | | | | |
| | | A*8 | 5519,42 | 5751,35 | 5993,03 | 6159,77 | 6244,87 | 6507,29 | | |
| A8 | A*7 | 4815,59 | 5055,21 | 5294,83 | 5534,45 | 5774,07 | 6013,69 | | | |
| | | 0,8724812 | 0,8789606 | 0,8834980 | 0,8984832 | 0,9246101 | 0,9241466 | | | |
| | | 4878,24 | 5083,24 | 5296,84 | 5444,21 | 5519,42 | | | | |
| A*6 | A*5 | 4258,95 | 4430,71 | | | | | | | |
| | | 0,8730505 | 0,8716311 | | | | | | | |
| | | 4311,55 | 4492,73 | 4681,52 | 4811,77 | 4878,24 | | | | |
| | | 3810,69 | 3970,82 | 4137,68 | 4252,80 | 4311,55 | | | | |

⁽¹⁾ Lentelėje kursyvu užrašyti skaičiai – tai ankstesni atlyginimai, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje iki 2004 m. gegužės 1 d. Lentelėje jie pateikti tik tam, kad būtų aiškiau, jokios teisinės galios jie neturi.

⁽²⁾ Skaičius trečiojoje kiekvienos pakopos eilutėje yra koeficientas, atitinkantis bazinio darbo užmokesčio prieš 2004 m. gegužės 1 d. ir po šios datos santykį.

B kategorija ⁽¹⁾ ⁽²⁾

| Ankstesni lygiai | Naujas pereinama-sis lygis | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|------------------|----------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | B*11 | 7994,35 | 8330,28 | 8680,33 | 8921,83 | 9045,09 | | | |
| B1 | B*10 | 7065,67 | 7362,57 | 7671,96 | 7885,41 | 7994,35 | 8330,28 | 8680,33 | 9045,09 |
| | | 5594,32 | 5899,56 | 6204,80 | 6510,04 | 6815,28 | 7120,52 | 7425,76 | 7731,00 |
| | | 0,7917607 | 0,8012909 | 0,8087633 | 0,8255804 | 0,8525121 | 0,8547756 | 0,8554698 | 0,8547179 |
| | B*9 | 6244,87 | 6507,29 | 6780,73 | 6969,38 | 7065,67 | | | |
| B2 | B*8 | 5519,42 | 5751,35 | 5993,03 | 6159,77 | 6244,87 | 6507,29 | 6780,73 | 7065,67 |
| | | 4847,05 | 5074,29 | 5301,53 | 5528,77 | 5756,01 | 5983,25 | 6210,49 | 6437,73 |
| | | 0,8781810 | 0,8822781 | 0,8846160 | 0,8975611 | 0,9217181 | 0,9194688 | 0,9159029 | 0,9111280 |
| B3 | B*7 | 4878,24 | 5083,24 | 5296,84 | 5444,21 | 5519,42 | 5751,35 | 5993,03 | 6244,87 |
| | | 4065,67 | 4254,62 | 4443,57 | 4632,52 | 4821,47 | 5010,42 | 5199,37 | 5388,32 |
| | | 0,8334297 | 0,8369898 | 0,8389096 | 0,8509077 | 0,8735465 | 0,8711729 | 0,8675695 | 0,8628394 |
| B4 | B*6 | 4311,55 | 4492,73 | 4681,52 | 4811,77 | 4878,24 | 5083,24 | 5296,84 | 5519,42 |
| | | 3516,44 | 3680,31 | 3844,18 | 4008,05 | 4171,92 | 4335,79 | 4499,66 | 4663,53 |
| | | 0,8155860 | 0,8191701 | 0,8211393 | 0,8329679 | 0,8552101 | 0,8529580 | 0,8494989 | 0,8449312 |
| B5 | B*5 | 3810,69 | 3970,82 | 4137,68 | 4252,80 | 4311,55 | 4492,73 | 4681,52 | 4878,24 |
| | | 3143,24 | 3275,85 | 3408,46 | 3541,07 | 3673,68 | 3806,29 | 3938,90 | 4071,51 |
| | | 0,8248480 | 0,8249807 | 0,8237611 | 0,8326444 | 0,8520555 | 0,8472109 | 0,8413720 | 0,8346268 |
| | B*4 | 3368,02 | 3509,54 | 3657,02 | 3758,76 | 3810,69 | | | |
| | B*3 | 2976,76 | 3101,85 | 3232,19 | 3322,12 | 3368,02 | | | |

⁽¹⁾ Lentelėje kursyvu užrašyti skaičiai – tai ankstesni atlyginimai, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje iki 2004 m. gegužės 1 d. Lentelėje jie pateikti tik tam, kad būtų aiškiau, jokios teisinės galios jie neturi.

⁽²⁾ Skaičius trečiojoje kiekvienos pakopos eilutėje yra koeficientas, atitinkantis bazinio darbo užmokesčio prieš 2004 m. gegužės 1 d. ir po šios datos santykį.

C kategorija ⁽¹⁾ ⁽²⁾

| Ankstesni lygiai | Naujas pereinama-sis lygis | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|------------------|----------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | C*7 | 4878,24 | 5083,24 | 5296,84 | 5444,21 | 5519,42 | | | |
| C1 | C*6 | 4311,55 | 4492,73 | 4681,52 | 4811,77 | 4878,24 | 5083,24 | 5296,84 | 5519,42 |
| | | 3586,63 | 3731,26 | 3875,89 | 4020,52 | 4165,15 | 4309,78 | 4454,41 | 4599,04 |
| | | 0,8318656 | 0,8305106 | 0,8279127 | 0,8355595 | 0,8538223 | 0,8478411 | 0,8409561 | 0,8332470 |
| C2 | C*5 | 3810,69 | 3970,82 | 4137,68 | 4252,80 | 4311,55 | 4492,73 | 4681,52 | 4878,24 |
| | | 3119,61 | 3252,15 | 3384,69 | 3517,23 | 3649,77 | 3782,31 | 3914,85 | 4047,39 |
| | | 0,8186470 | 0,8190122 | 0,8180164 | 0,8270387 | 0,8465100 | 0,8418734 | 0,8362348 | 0,8296824 |
| C3 | C*4 | 3368,02 | 3509,54 | 3657,02 | 3758,76 | 3810,69 | 3970,82 | 4137,68 | 4311,55 |
| | | 2910,01 | 3023,56 | 3137,11 | 3250,66 | 3364,21 | 3477,76 | 3591,31 | 3704,86 |
| | | 0,8640121 | 0,8615260 | 0,8578323 | 0,8648224 | 0,8828349 | 0,8758292 | 0,8679526 | 0,8592873 |
| C4 | C*3 | 2976,76 | 3101,85 | 3232,19 | 3322,12 | 3368,02 | 3509,54 | 3657,02 | 3810,69 |
| | | 2629,42 | 2735,93 | 2842,44 | 2948,95 | 3055,46 | 3161,97 | 3268,48 | 3374,99 |
| | | 0,8833161 | 0,8820317 | 0,8794161 | 0,8876711 | 0,9071977 | 0,9009642 | 0,8937550 | 0,8856638 |
| C5 | C*2 | 2630,96 | 2741,52 | 2856,72 | 2936,20 | 2976,76 | | | |
| | | 2424,48 | 2523,83 | 2623,18 | 2722,53 | | | | |
| | | 0,9215191 | 0,9205951 | 0,9182489 | 0,9272291 | | | | |
| | C*1 | 2325,33 | 2423,04 | 2524,86 | 2595,11 | 2630,96 | | | |

⁽¹⁾ Lentelėje kursyvu užrašyti skaičiai – tai ankstesni atlyginimai, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje iki 2004 m. gegužės 1 d. Lentelėje jie pateikti tik tam, kad būtų aiškiau, jokios teisinės galios jie neturi.

⁽²⁾ Skaičius trečiojoje kiekvienos pakopos eilutėje yra koeficientas, atitinkantis bazinio darbo užmokesčio prieš 2004 m. gegužės 1 d. ir po šios datos santykį.

D kategorija ⁽¹⁾ ⁽²⁾

| Ankstesni lygiai | Naujas pereinama-sis lygis | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|------------------|----------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | D*5 | 3810,69 | 3970,82 | 4137,68 | 4252,8 | 4311,55 | | | |
| D1 | D*4 | 3368,02 | 3509,54 | 3657,02 | 3758,76 | 3810,69 | 3970,82 | 4137,68 | 4311,55 |
| | | 2740,03 | 2859,83 | 2979,63 | 3099,43 | 3219,23 | 3339,03 | 3458,83 | 3578,63 |
| | | 0,8135433 | 0,8148732 | 0,8147699 | 0,8245884 | 0,8447893 | 0,8408918 | 0,8359346 | 0,8300101 |
| D2 | D*3 | 2976,76 | 3101,85 | 3232,19 | 3322,12 | 3368,02 | 3509,54 | 3657,02 | 3810,69 |
| | | 2498,38 | 2604,79 | 2711,20 | 2817,61 | 2924,02 | 3030,43 | 3136,84 | 3243,25 |
| | | 0,8392951 | 0,8397537 | 0,8388121 | 0,8481361 | 0,8681718 | 0,8634835 | 0,8577585 | 0,8510926 |
| D3 | D*2 | 2630,96 | 2741,52 | 2856,72 | 2936,20 | 2976,76 | 3101,85 | 3232,19 | 3368,02 |
| | | 2325,33 | 2424,85 | 2524,37 | 2623,89 | 2723,41 | 2822,93 | 2922,45 | 3021,97 |
| | | 0,8838333 | 0,8844911 | 0,8836603 | 0,8936346 | 0,9148907 | 0,9100795 | 0,9041702 | 0,8972542 |
| D4 | D*1 | 2325,33 | 2423,04 | 2524,86 | 2595,11 | | 2630,96 | | |
| | | 2192,47 | 2282,38 | 2372,29 | 2462,20 | | | | |
| | | 0,9428640 | 0,9419476 | 0,9395718 | 0,9487849 | | | | |

⁽¹⁾ Lentelėje kursyvu užrašyti skaičiai – tai ankstesni atlyginimai, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje iki 2004 m. gegužės 1 d. Lentelėje jie pateikti tik tam, kad būtų aiškiau, jokios teisinės galios jie neturi.

⁽²⁾ Skaičius trečiojoje kiekvienos pakopos eilutėje yra koeficientas, atitinkantis bazinio darbo užmokesčio prieš 2004 m. gegužės 1 d. ir po šios datos santykį.

3. Darbo užmokesčiai naujiems pereinamiesiems lygiams yra naudojami kaip taikomos sumos, kaip apibrėžta šio priedo 7 straipsnyje.

3 straipsnis

Pareigūnui priskirtai pakopai ir darbo stažui turint tam tikrą lygį ir pakopą šio priedo 2 straipsnio 1 dalyje aprašyta tvarka įtakos neturi. Darbo užmokesčiai nustatomi pagal šio priedo 7 straipsnį.

4 straipsnis

Šiose nuostatose ir laikotarpiui, apibrėžtam šio priedo 1 straipsnio pirmame sakinyje:

- a) žodžiai „pareigų grupė“ pakeičiami žodžiu „kategorija“:
- i) Tarnybos nuostatų:
 - 5 straipsnio 5 dalyje,
 - 6 straipsnio 1 dalyje,
 - 7 straipsnio 2 dalyje,
 - 31 straipsnio 1 dalyje,
 - 32 straipsnio trečiojoje pastraipoje,
 - 39 straipsnio f punkte,
 - 40 straipsnio 4 dalyje,
 - 41 straipsnio 3 dalyje,
 - 51 straipsnio 1, 2, 8 ir 9 dalyse,
 - 78 straipsnio pirmojoje pastraipoje;
 - ii) Tarnybos nuostatų II priedo 1 straipsnio ketvirtojoje pastraipoje;
 - iii) Tarnybos nuostatų III priedo:
 - 1 straipsnio 1 dalies c punkte,
 - 3 straipsnio ketvirtojoje pastraipoje;
 - iv) Tarnybos nuostatų IX priedo:
 - 5 straipsnyje,
 - 9 straipsnio 1 dalies f ir g punktuose;
- b) žodžiai „AD pareigų grupė“ pakeičiami žodžiais „A* kategorija“:
- i) Tarnybos nuostatų:
 - 5 straipsnio 3 dalies c punkte,
 - 48 straipsnio trečiojoje pastraipoje,
 - 56 straipsnio antrojoje pastraipoje;
 - ii) Tarnybos nuostatų II priedo 10 straipsnio pirmojoje pastraipoje;
- c) žodžiai „AST pareigų grupė“ pakeičiami žodžiais „B*, C* ir D* kategorijos“:
- i) Tarnybos nuostatų:
 - 43 straipsnio antrojoje pastraipoje,
 - 48 straipsnio trečiojoje pastraipoje;
 - ii) Tarnybos nuostatų VI priedo 1 ir 3 straipsniuose;

- d) Tarnybos nuostatų 56 straipsnio trečiojoje pastraipoje žodžiai „AST 1 – AST 4 lygiuose“ pakeičiami žodžiais „C* ir D* kategorijų 1 – 4 lygiuose“;
- e) Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 3 dalies a punkte žodžiai „AST pareigų grupėje“ pakeičiami žodžiais „B* ir C* kategorijose“;
- f) Tarnybos nuostatų 29 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:
„Europos Parlamentas iki 2006 m. gegužės 1 d. surengia bent vieną konkursą C*, B* ir A* kategorijoms.“;
- g) Tarnybos nuostatų 43 straipsnio antrojoje pastraipoje žodžiai „administracines pareigas“ pakeičiami žodžiais „artimiausios aukštesnės kategorijos pareigas“;
- h) Tarnybos nuostatų 45a straipsnio 1 dalyje žodžiai „AST pareigų grupės“ pakeičiami žodžiais „B* kategorijos“, o žodžiai „AD pareigų grupės“ pakeičiami žodžiais „A* kategorijos“;
- i) Tarnybos nuostatų 46 straipsnyje žodžiai „AD 9 – AD 13“ pakeičiami žodžiais „A*9 – A*14“;
- j) Tarnybos nuostatų 29 straipsnio 2 dalyje žodžiai „AD 16 ar AD 15 lygio“ pakeičiami žodžiais „A*16 ar A*15 kategorijos“, o žodžiai „AD 15 ar AD 14“ pakeičiami žodžiais „A*15 ar A*14“;
- k) Tarnybos nuostatų II priedo 12 straipsnio pirmojoje pastraipoje žodžiai „AD 14“ pakeičiami į „A*14“;
- l) Tarnybos nuostatų IX priedo 5 straipsnio:
 - i) 2 dalyje žodžiai „AD 13“ pakeičiami į „A*13“;
 - ii) 3 dalyje žodžiai „AD 14“ pakeičiami žodžiais „A*14 ar aukštesnės“, o žodžiai „AD 16 ar AD 15“ – žodžiais „A*16 ar A*15“;
 - iii) 4 dalyje žodžiai „AD 16“ pakeičiami į „A*16“, o žodžiai „AD 15“ – į „A*15“;
- m) Tarnybos nuostatų 43 straipsnio antrojoje pastraipoje išbraukiami žodžiai „Pradedant 4 lygiu.“;
- n) Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 4 dalyje nuoroda „I priedo A punkte“ pakeičiama nuoroda „XIII priedo 1 punkte“;
- o) ten, kur Tarnybos nuostatų tekste yra nuoroda į AST 1 lygio pareigūno bazinį mėnesinį darbo užmokestį, ji pakeičiama nuoroda į D*1 kategorijos pareigūno bazinį mėnesinį darbo užmokestį.

5 straipsnis

1. Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų 45 straipsnį, pareigūnai, kurių pareigos galėjo būti paaukštintos 2004 m. gegužės 1 d., ir toliau lieka tarp tų, kurių pareigos gali būti paaukštintos, net jeigu jie dar nėra išdirbę savo lygyje dvejų metų minimalaus laikotarpio.

2. Pareigūnai, prieš 2006 m. gegužės 1 d. įtraukti į sąrašą kandidatų, tinkamų perkelti iš vienos kategorijos į kitą, jei perkélimas įvyksta nuo 2004 m. gegužės 1 d., gali būti paskirti į tą lygį ir pakopą, kuriuos jie turėjo ankstesnėje kategorijoje, arba, jei taip nėra, į naujos kategorijos pradinio lygio pirmąją pakopą.

3. Šio priedo 1 – 11 straipsniai taikomi laikiniems tarnautojams, įdarbintiems prieš 2004 m. gegužės 1 d., kurie po to įdarbinami pareigūnais, kaip numatyta 4 dalyje.

4. Laikinieji tarnautojai, kurie iki 2006 m. gegužės 1 d. įtraukiami į sąrašą kandidatų, tinkamų perkelti iš vienos kategorijos į kitą, arba į sąrašą kandidatų, laimėjusių vidaus konkursą, jei jie įdarbinami nuo 2004 m. gegužės 1 d., paskiriami į tą lygį ir pakopą, kurią jie turėjo dirbdami laikiniais tarnautojais ankstesnėje kategorijoje, arba, jei taip nėra, į naujos kategorijos pradinio lygio pirmąją pakopą.

5. 2004 m. balandžio 30 dieną buvęs A3 lygio pareigūnas, po tos datos paskirtas direktoriumi, bus perkeltas į aukštesnį lygį pagal šio priedo 7 straipsnio 5 dalį. Tarnybos nuostatų 46 straipsnio paskutinis sakinytis netaikomas.

6 straipsnis

Nepažeidžiant šio priedo 9 ir 10 straipsnių, pirmą kartą paaugštinant pareigūnų, įdarbintų iki 2004 m. gegužės 1 d., pareigas, Tarnybos nuostatų 6 straipsnio 2 dalyje ir I priedo B punkte nurodyti procentiniai dydžiai patikslinami taip, kad atitiktų iki tos datos kiekvienoje institucijoje galiojusią tvarką.

Jeigu pareigūno pareigos paaugštinamos iki 2004 m. gegužės 1 d., tai reglamentuoja Tarnybos nuostatų sąlygos, galiojančios tą dieną, kurią įsigalioja paaugštinimas.

7 straipsnis

Iki 2004 m. gegužės 1 d. įdarbintų pareigūnų baziniai mėnesiniai darbo užmokesčiai nustatomi pagal tokias taisykles:

1. Pervadinius lygius, kaip nustatyta šio priedo 2 straipsnio 1 dalyje, kiekvienam pareigūnui mokamas bazinis mėnesinis darbo užmokestis nepasikeičia.
2. Kiekvienam pareigūnui 2004 m. gegužės 1 d. apskaičiuojamas daugiklis. Šis daugiklis lygus bazinio mėnesinio darbo užmokesčio, mokėto pareigūnui iki 2004 m. gegužės 1 d., ir taikomos sumos, apibrėžtos šio priedo 2 straipsnio 2 dalyje, santykiui.

Pareigūnui 2004 m. gegužės 1 d. mokamas bazinis mėnesinis darbo užmokestis, lygus taikomos sumos ir daugiklio sandaugai.

Daugiklis taikomas siekiant nustatyti pareigūno bazinį mėnesinį darbo užmokestį po perkėlimo į aukštesnę pakopą ar patikslinus atlyginimus.

3. Neatsižvelgiant į pirmesnes nuostatas, laikotarpiais po 2004 m. gegužės 1 d. pareigūnui mokamas bazinis mėnesinis darbo užmokestis turi būti ne mažesnis, kurį jis būtų gavęs pagal iki tos datos galiojusią sistemą dėl automatinio perkėlimo į aukštesnę ankstesnio jo lygio pakopą. Kiekvienam lygiui ir pakopai ankstesnis bazinis mėnesinis darbo užmokestis, į kurį reikia atsižvelgti, yra lygus po 2004 m. gegužės 1 d. taikomai sumai, padaugintai iš šio priedo 2 straipsnio 2 dalyje apibrėžto koeficiento.
4. A*10 – A*16 ir AD 10 – 16 lygių pareigūnas, kuris 2004 m. balandžio 30 d. yra padalinio vadovas, direktorius ar generalinis direktorius, arba vėliau paskiriamas padalinio vadovu, direktoriumi ar generaliniu direktoriumi, ir kuris per pirmuosius devynis mėnesius patenkinamai atliko savo naująsias pareigas, turi teisę į bazinio mėnesinio darbo užmokesčio padidinimą, atitinkantį kiekvieno lygio pirmosios ir antrosios pakopos, kaip pateiktas šio priedo 2 straipsnio 1 dalies ir 8 straipsnio 1 dalies lentelėse, procentinį santykį.
5. Nepažeidžiant 3 dalies, kiekvienam pareigūnui, po to, kai jo pareigos buvo pirmą kartą paaugštinamos ir tai įvyko po 2004 m. gegužės 1 d., priklausomai nuo jo kategorijos iki 2004 m. gegužės 1 d. ir pakopos tuo metu, kai įsigalioja paaugštinimas, bazinis mėnesinis darbo užmokestis didinamas remiantis šia lentele:

| Pakopa | | | | | | | | |
|--------|--------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Lygis | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| A | 13,1 % | 11,0 % | 6,8 % | 5,7 % | 5,5 % | 5,2 % | 5,2 % | 4,9 % |
| B | 11,9 % | 10,5 % | 6,4 % | 4,9 % | 4,8 % | 4,7 % | 4,5 % | 4,3 % |
| C | 8,5 % | 6,3 % | 4,6 % | 4,0 % | 3,9 % | 3,7 % | 3,6 % | 3,5 % |
| D | 6,1 % | 4,6 % | 4,3 % | 4,1 % | 4,0 % | 3,9 % | 3,7 % | 3,6 % |

Nustatant taikomą procentinį dydį, kiekvienas lygis suskirstomas į hipotetines pakopas, atitinkančias du tarnybos mėnesius, ir į hipotetinius procentinius dydžius, sumažintus viena dvyliką skirtumo tarp atitinkamos pakopos procentinio dydžio ir artimiausios aukštesnės pakopos procentinio dydžio kiekvienai hipotetinei pakopai.

Skaičiuojant pareigūno, kuris nėra paskutinėje savo lygio pakopoje, darbo užmokesį iki paaugstinimo, atsižvelgiama į hipotetinės pakopos vertę. Šioje nuostatoje kiekvienas lygis taip pat suskirstomas į hipotetinius darbo užmokesčius, visame tikrųjų pakopų intervale didėjančius po vieną dvyliką tam lygiui nustatyto padidavimo per dvejus metus.

6. Po šio pirmojo paaugstinimo nustatomas naujas daugiklis. Šis daugiklis lygus naujo bazinio darbo užmokesčio, apskaičiuoto taikant 5 dalį, ir taikomos sumos pagal šio priedo 2 straipsnio 2 dalį, santykiui. Atsižvelgiant į 7 dalį, šis daugiklis taikomas darbo užmokesčiui po perkėlimo į aukštesnę pakopą ir atlyginimų patikslinimo.
7. Jeigu po paaugstinimo daugiklis yra mažesnis už 1, nukrypstant nuo Tarnybos nuostatų 44 straipsnio pareigūnas lieka savo naujo lygio pirmoje pakopoje tol, kol daugiklis išlieka mažesnis už 1 arba kol jo pareigos paaugstinamos. Naujas daugiklis apskaičiuojamas, siekiant atsižvelgti į vertę tos pakopos, į kurią jis būtų buvęs perkeltas pagal tą straipsnį. Kai daugiklis viršija 1, pareigūnas perkeliamas į aukštesnę pakopą pagal Tarnybos nuostatų 44 straipsnį. Jei daugiklis didesnis už vienetą, susidarantis skirtumas perskaičiuojamas į darbo stažą toje pakopoje.
8. Šis daugiklis taikomas ir po tolesnio pareigū paaugstinimo.

8 straipsnis

1. Nuo 2006 m. gegužės 1 d. 2 straipsnio 1 dalyje nustatyti lygiai pervadinami taip:

| Ankstesnis (pereinamasis) lygis | Naujas lygis | Ankstesnis (pereinamasis) lygis | Naujas lygis |
|---------------------------------|--------------|---------------------------------|--------------|
| A*16 | AD 16 | | |
| A*15 | AD 15 | | |
| A*14 | AD 14 | | |
| A*13 | AD 13 | | |
| A*12 | AD 12 | | |
| A*11 | AD 11 | B*11 | AST 11 |
| A*10 | AD 10 | B*10 | AST 10 |
| A*9 | AD 9 | B*9 | AST 9 |
| A*8 | AD 8 | B*8 | AST 8 |
| A*7 | AD 7 | B*7/C*7 | AST 7 |
| A*6 | AD 6 | B*6/C*6 | AST 6 |
| A*5 | AD 5 | B*5/C*5/D*5 | AST 5 |
| | | B*4/C*4/D*4 | AST 4 |
| | | B*3/C*3/D*3 | AST 3 |
| | | C*2/D*2 | AST 2 |
| | | C*1/D*1 | AST 1 |

2. Nepažeidžiant šio priedo 7 straipsnio nuostatų, baziniai mėnesiniai darbo užmokesčiai kiekvienam lygiui ir pakopai nustatomi pagal Tarnybos nuostatų 66 straipsnio lentelę. Pareigūnams, kurie buvo įdarbinti iki 2004 m. gegužės 1 d., ir kurių pareigų pirmasis paaukštinimas įsigalioja po šios datos, lentelė yra tokia:

| Lygis | Pakopa | | | | | Pereinamosios pakopos | | |
|-------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------------|-----------|-----------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 16 | 14 822,86 | 15 445,74 | 16 094,79 | 16 094,79 | 16 094,79 | 16 094,79 | | |
| 15 | 13 100,93 | 13 651,45 | 14 225,11 | 14 620,87 | 14 822,86 | 15 445,74 | | |
| 14 | 11 579,04 | 12 065,60 | 12 572,62 | 12 922,41 | 13 100,93 | 13 651,45 | 14 225,11 | 14 822,86 |
| 13 | 10 233,93 | 10 663,98 | 11 112,09 | 11 421,25 | 11 579,04 | | | |
| 12 | 9 045,09 | 9 425,17 | 9 821,23 | 10 094,47 | 10 233,93 | 10 663,98 | 11 112,09 | 11 579,04 |
| 11 | 7 994,35 | 8 330,28 | 8 680,33 | 8 921,83 | 9 045,09 | 9 425,17 | 9 821,23 | 10 233,93 |
| 10 | 7 065,67 | 7 362,57 | 7 671,96 | 7 885,41 | 7 994,35 | 8 330,28 | 8 680,33 | 9 045,09 |
| 9 | 6 244,87 | 6 507,29 | 6 780,73 | 6 969,38 | 7 065,67 | | | |
| 8 | 5 519,42 | 5 751,35 | 5 993,03 | 6 159,77 | 6 244,87 | 6 507,29 | 6 780,73 | 7 065,67 |
| 7 | 4 878,24 | 5 083,24 | 5 296,84 | 5 444,21 | 5 519,42 | 5 751,35 | 5 993,03 | 6 244,87 |
| 6 | 4 311,55 | 4 492,73 | 4 681,52 | 4 811,77 | 4 878,24 | 5 083,24 | 5 296,84 | 5 519,42 |
| 5 | 3 810,69 | 3 970,82 | 4 137,68 | 4 252,80 | 4 311,55 | 4 492,73 | 4 681,52 | 4 878,24 |
| 4 | 3 368,02 | 3 509,54 | 3 657,02 | 3 758,76 | 3 810,69 | 3 970,82 | 4 137,68 | 4 311,55 |
| 3 | 2 976,76 | 3 101,85 | 3 232,19 | 3 322,12 | 3 368,02 | 3 509,54 | 3 657,02 | 3 810,69 |
| 2 | 2 630,96 | 2 741,52 | 2 856,72 | 2 936,20 | 2 976,76 | 3 101,85 | 3 232,19 | 3 368,02 |
| 1 | 2 325,33 | 2 423,04 | 2 524,86 | 2 595,11 | 2 630,96 | | | |

9 straipsnis

Nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2011 m. balandžio 30 d. ir nukrypstant nuo Tarnybos nuostatų I priedo B punkto, AD 12 ir 13 bei AST 10 lygių pareigūnams Tarnybos nuostatų 6 straipsnio 2 dalyje nurodyti procentiniai dydžiai yra tokie:

| Pakopa | Nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki | | | | | | |
|-----------|------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | 30.4.2005 | 30.4.2006 | 30.4.2007 | 30.4.2008 | 30.4.2009 | 30.4.2010 | 30.4.2011 |
| A*/AD 13 | - | - | 5 % | 10 % | 15 % | 20 % | 20 % |
| A*/AD 12 | 5 % | 5 % | 5 % | 10 % | 15 % | 20 % | 25 % |
| B*/AST 10 | 5 % | 5 % | 5 % | 10 % | 15 % | 20 % | 20 % |

10 straipsnis

1. Iki 2004 m. gegužės 1 d. buvę C ar D kategorijų pareigūnai nuo 2006 m. gegužės 1 d. paskiriami į karjeros srautus, kuriuose galimi tokie paaukštinimai:

- ankstesnėje C kategorijoje – iki AST 7 lygio;
- ankstesnėje D kategorijoje – iki AST 5 lygio.

2. Nukrypstant nuo Tarnybos nuostatų I priedo B skirsnio, šioms pareigūnams nuo 2004 m. gegužės 1 d. Tarnybos nuostatų 6 straipsnio 2 dalyje nustatyti procentiniai dydžiai yra tokie:

| Karjeros srautas C | | | | | | | |
|--------------------|------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------|
| Lygis | Nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki | | | | | | Po 2011 4 30 |
| | 30.4.2005 | 30.4.2006 | 30.4.2007 | 30.4.2008 | 30.4.2009 | 30.4.2010 | |
| C*/AST 7 | - | - | - | - | - | - | - |
| C*/AST 6 | 5 % | 5 % | 5 % | 10 % | 15 % | 20 % | 20 % |
| C*/AST 5 | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % |
| C*/AST 4 | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % |
| C*/AST 3 | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % |
| C*/AST 2 | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % |
| C*/AST 1 | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % | 25 % |

| Karjeros srautas D | | | | | | | |
|--------------------|------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------|
| Lygis | Nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki | | | | | | Po 2011 4 30 |
| | 30.4.2005 | 30.4.2006 | 30.4.2007 | 30.4.2008 | 30.4.2009 | 30.4.2010 | |
| D*/AST 5 | - | - | - | - | - | - | - |
| D*/AST 4 | 5 % | 5 % | 5 % | 10 % | 10 % | 10 % | 10 % |
| D*/AST 3 | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % |
| D*/AST 2 | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % | 22 % |
| D*/AST 1 | - | - | - | - | - | - | - |

3. Pareigūnas, kuriam taikoma 1 dalis, gali be jokių suvaržymų tapti asistentų pareigų grupės nariu laimėjęs atvirą konkursą arba atestacijos tvarka. Atestacija atliekama atsižvelgiant į pareigūnų darbo stažą, patirtį, nuopelnus, pasirengimo lygį ir neužimtas AST pareigų grupės darbo vietas. Jungtinis komitetas apsvaisto atestuotai siūlomų pareigūnų kandidatūras. Institucijos patvirtina šios tvarkos įgyvendinimo taisykles iki 2004 m. gegužės 1 d. Kai reikia, institucijos priima specifines nuostatas, kuriomis atsižvelgiama į pokyčius, dėl kurių kinta taikomi paaugstinimo koeficientai.

4. Kartu su ataskaita, kurią Komisija pateikia pagal Tarnybos nuostatų 6 straipsnio 3 dalį, Komisija taip pat pateikia informaciją dėl finansinių padarinių, atsirasiančių dėl šiame priede nustatytų paaugstinimo koeficientų ir pareigūnų įtraukimo į naują tarnybos sistemą iki 2004 m. gegužės 1 d., taip pat ir dėl atestacijos tvarkos taikymo.

5. Šis straipsnis netaikomas pareigūnams, kurių kategorija pasikeitė po 2004 m. gegužės 1 d.

11 straipsnis

45 straipsnio 2 dalis netaikoma paaugstinimams, įsigaliojantiems po 2006 m. gegužės 1 d.

2 skirsnis

12 straipsnis

1. Nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2006 m. balandžio 30 d. nuorodos į lygius AST ir AD pareigų grupėse Tarnybos nuostatų 31 straipsnio 2 ir 3 dalyje daromos taip:

— AST1 – AST 4: C*1 – C*2 ir B*3 – B*4,

— AD 5 – AD 8: A*5 – A*8,

— AD 9, AD 10, AD 11, AD 12: A*9, A*10, A*11, A*12.

2. Pareigūnams, įdarbintiems juos išsirinkus iš tinkamų kandidatų sąrašų, sudarytų po konkursų, apie kuriuos buvo paskelbta iki 2004 m. gegužės 1 d., Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 3 dalis netaikoma.

3. Pareigūnams, įtrauktiems į tinkamų kandidatų sąrašus prieš 2006 m. gegužės 1 d. ir įdarbintiems nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2006 m. balandžio 30 d.:

— jeigu sąrašas buvo sudarytas A*, B* ar C* kategorijoms, priskiriamas tas lygis, kuris buvo nurodytas skelbtame konkurse,

— jeigu sąrašas buvo sudarytas A, LA, B ar C kategorijoms, lygis priskiriamas pagal šią lentelę:

| Konkurse nurodytas lygis | Įdarbinus priskirtas lygis |
|--------------------------|----------------------------|
| A8/LA8 | A*5 |
| A7/LA7 ir A6/LA6 | A*6 |
| A5/LA5 ir A4/LA4 | A*9 |
| A3/LA3 | A*12 |
| A2 | A*14 |
| A1 | A*15 |
| | |
| B5 ir B4 | B*3 |
| B3 ir B2 | B*4 |
| | |
| C5 ir C4 | C*1 |
| C3 ir C2 | C*2 |

13 straipsnis

1. Pareigūnams, kurie buvo įtraukti į tinkamų kandidatų sąrašą iki 2006 m. gegužės 1 d., o įdarbinti po šios datos, lygiai priskiriami pagal šią lentelę:

| Konkurse nurodytas lygis | Įdarbinus priskirtas lygis | |
|--------------------------|----------------------------|------|
| A8/LA8 | A*5 | AD 5 |
| A7/LA7 ir A6/LA6 | A*6 | AD 6 |
| | A*7 | AD 7 |
| | A*8 | AD 8 |

| | | |
|------------------|------|-------|
| A5/LA5 ir A4/LA4 | A*9 | AD 9 |
| | A*10 | AD 10 |
| | A*11 | AD 11 |
| A3/LA3 | A*12 | AD 12 |
| A2 | A*14 | AD 14 |
| A1 | A*15 | AD 15 |
| | | |
| B5 ir B4 | B*3 | AST 3 |
| B3 ir B2 | B*4 | AST 4 |
| C5 ir C4 | C*1 | AST 1 |
| C3 ir C2 | C*2 | AST 2 |

2. Nukrypstant nuo 12 straipsnio 3 dalies ir šio straipsnio 1 dalies, institucijos gali įdarbinti pareigūnus, kuriems pavedamos A*7 ar, atitinkamai, AD 7 lygio teisininko-kalbos specialisto pareigos, ir kurie buvo įtraukti į tinkamų kandidatų sąrašą, sudarytą po LA 7 ir LA6 ar A*7 lygio konkurso iki 2006 m. gegužės 1 d. Tačiau Paskyrimų tarnyba, atsižvelgusi į atitinkamo asmens pasirengimą ir patirtį, reikalingą dirbant tame poste, gali priskirti jam papildomo darbo stažo, tačiau ne daugiau kaip 48 mėnesius.

3 skirsnis

14 straipsnis

Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnio 1 dalį, išlaikomo vaiko pašalpa pakeičiama šiomis sumomis:

| | |
|--------------------------------------|-------------|
| 2004 m. gegužės 1 d. – gruodžio 31 d | 260,96 eurų |
| 2005 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d | 274,05 eurų |
| 2006 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d | 287,15 eurų |
| 2007 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d | 300,25 eurų |
| 2008 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. | 313,34 eurų |

Šios sumos tikslinamos kiekvienais metais tuo pačiu procentiniu santykiu, kaip ir atliekant Tarnybos nuostatų XI priede nurodytą kasmetinį patikslinimą.

15 straipsnis

Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų VII priedo 3 straipsnio 2 dalį, pašalpa už kiekvieną išlaikomą vaiką, jaunesnį kaip penkerių metų amžiaus ar dar visu krūviu nelankantį pradinės ar vidurinės mokyklos, pakeičiama šiomis sumomis:

| | |
|---|------------|
| 2004 m. gegužės 1 d. – 2005 m. rugpjūčio 31 d | 15,95 eurų |
| 2005 m. rugsėjo 1 d. – 2006 m. rugpjūčio 31 d | 31,90 eurų |
| 2006 m. rugsėjo 1 d. – 2007 m. rugpjūčio 31 d | 47,84 eurų |
| 2007 m. rugsėjo 1 d. – 2008 m. rugpjūčio 31 d | 63,79 eurų |

Šios sumos tikslinamos kiekvienais metais tuo pačiu procentiniu santykiu, kaip ir atliekant Tarnybos nuostatų XI priede nurodytą kasmetinį patikslinimą.

16 straipsnis

Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų VII priedo 3 straipsnį, pareigūnas, gaunantis vienkartinę pašalpos mokymuisi išmoką, ir toliau gauna tokias išmokas, kol tenkinamos sąlygos, kuriomis tokia pašalpa buvo skirta, bet ne ilgiau kaip iki 2008 m. rugpjūčio 31 d. Tačiau 2004 m. rugsėjo 1 d. šių vienkartinių išmokų sumos mažinamos iki 80 % jų dydžio 2004 m. balandžio 30 dieną, 2005 m. rugsėjo 1 d. – iki 60 %, 2006 m. rugsėjo 1 d. – iki 40 %, ir 2007 m. rugsėjo 1 d. – iki 20 %.

17 straipsnis

Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų VII priedo 17 straipsnio 2 dalį, nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2008 m. gruodžio 31 d., gali būti pervedama papildoma suma, jei laikomasi tokių sąlygų:

- a) ta suma turėjo būti reguliariai pervedama prieš 2004 m. gegužės 1 d., taip pat turi būti tenkinamos leidimo atlikti tokius pervedimus sąlygos;
- b) ta papildoma suma turi nebūti tokia, kad visa kiekvieną mėnesį pervedama suma būtų didesnė už toliau nustatytus maksimumus, išreikštus procentais nuo visos sumos, kuri būdavo pervedama kas mėnesį iki 2004 m. gegužės 1 d.:

| | |
|--------------------------------------|-------|
| 2004 m. gegužės 1 d. – gruodžio 31 d | 100 % |
| 2005 m. sausio 1 d. - gruodžio 31 d | 80 % |
| 2006 m. sausio 1 d. - gruodžio 31 d | 60 % |
| 2007 m. sausio 1 d. - gruodžio 31 d | 40 % |
| 2008 m. sausio 1 d. - gruodžio 31 d | 20 %. |

18 straipsnis

1. Gavėjai, kurie prieš 2004 m. gegužės 1 d. buvusį mėnesį turėjo teisę gauti fiksuotą išmoką, minėtą Tarnybos nuostatų VII priedo buvusiam 4a straipsnyje, išlaiko ją *ad personam* iki 6 lygio. Išmokos suma kiekvienais metais tikslinama tokiu pačiu procentiniu santykiu, kaip ir atliekant Tarnybos nuostatų XI priede minėtą kasmetinį atlyginimų patikslinimą. Jeigu dėl fiksuotos išmokos panaikinimo pareigūno, kurio lygis buvo paaukštintas į 7, atlyginimo neto vertė tapo mažesnė, negu jo paskutinį mėnesį iki paaukštinimo gauto atlyginimo neto vertė, o visos kitos aplinkybės liko tokios pačios, jis turi teisę gauti skirtumo dydžio kompensacinę išmoką iki paaukštinimo į kitą aukštesnę lygio pakopą.

2. Iki 2004 m. gegužės 1 d. buvę C ir D kategorijų pareigūnai, kurie netapo asistentų (AST) pareigų grupės nariais be suvaržymų, kaip numatyta šio priedo 10 straipsnio 3 dalyje, toliau turi teisę į kompensacines atostogas ar atlyginimą, kai pagal tarnybos reikalavimus neleidžiama išeiti kompensacinių atostogų kitą mėnesį, einantį po to mėnesio, per kurį buvo dirbti viršvalandžiai, kaip numatyta VI priede.

19 straipsnis

Jeigu pereinamoju laikotarpiu nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2008 m. gruodžio 31 d., pareigūno atlyginimo neto vertė prieš pritaikant koki nors korekcinį koeficientą yra mažesnė negu atlyginimas, kurį jis būtų gavęs mėnesį iki 2004 m. gegužės 1 d., esant tos pačioms su juo susijusioms aplinkybėms, jis turi teisę į skirtumo dydžio kompensacinę išmoką. Ši nuostata netaikoma, kai atlyginimo neto vertė sumažėja dėl Tarnybos nuostatų XI priede minėto kasmetinio atlyginimų patikslinimo. Pagal šią pajamų neto vertės garantiją nekompensuojamas specialusis mokestis, pensijų įmokų tarifų pokyčiai ar dalies darbo užmokesčio pervedimo tvarkos pakeitimai.

4 skirsnis

20 straipsnis

1. Pareigūnų, išėjusių į pensiją iki 2004 m. gegužės 1 d., pensijoms taikomas korekcinis koeficientas, minimas Tarnybos nuostatų XI priedo 3 straipsnio 5 dalies b punkte ir nustatytas tai valstybei narei, kurioje jie turi įrodymais patvirtintą nuolatinę gyvenamąją vietą.

Mažiausias taikomas koeficientas yra 100.

Jeigu jie nuolat apsigyvena trečiojoje šalyje, taikomas korekcinis koeficientas, lygus 100.

Nukrypstant nuo VIII priedo 45 straipsnio, valstybėje narėje nuolat gyvenančių pensininkų pensija mokama tos valstybės narės valiuta, laikantis sąlygų, nustatytų Tarnybos nuostatų 63 straipsnio antrojoje pastraipoje.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies pirmosios pastraipos, nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2009 m. gegužės 1 d., pensijos, kurios buvo nustatytos iki 2004 m. gegužės 1 d., tikslinamos taikant Tarnybos nuostatų XI priedo 3 straipsnio 5 dalies a ir b punktuose nurodytų korekcinį koeficientų, skirtų valstybei narei, kurioje pensijos gavėjas turi įrodymais pagrįstą nuolatinę gyvenamąją vietą, vidurkį. Šis vidurkis apskaičiuojamas remiantis koreliacijos koeficientu, pateiktu šioje lentelėje:

| Nuo | 2004 5 1 | 2005 5 1 | 2006 5 1 | 2007 5 1 | 2008 5 1 |
|-----|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| % | 80 % a punktas 20 % b punktas | 60 % a punktas 40 % b punktas | 40 % a punktas 60 % b punktas | 20 % a punktas 80 % b punktas | 100 % b punktas |

Kai bent vienas iš XI priedo 3 straipsnio 5 dalies koeficientų iš dalies keičiamas, nuo tos pačios datos keičiamas ir vidurkis.

3. Iki 2004 m. gegužės 1 d. įdarbintiems pareigūnams, 2004 m. gegužės 1 d. negaunantiems pensijos, pirmesnėse dalyse pateiktas skaičiavimo metodas taikomas tuo metu, kai nustatomos teisės į pensiją:

- a) skaičiuojant pensijos draudimo stažą, kaip apibrėžta VIII priedo 3 straipsnyje, įgytą tarnybos pagrindu iki 2004 m. gegužės 1 d., ir
- b) skaičiuojant pensijos draudimo stažą, įgytą tarnybos pagrindu ir susidariusį po perkėlimo pagal VIII priedo 11 straipsnį, kai nustatomos iki 2004 m. gegužės 1 d. įdarbinto pareigūno teisės į pensiją, įgytos pagal pirminę sistemą iki 2004 m. gegužės 1 d.

Korekcinis koeficientas pensijoms taikomas tik tada, jeigu pareigūno gyvenamoji vieta sutampa su jų kilmės vietos šalimi, kaip apibrėžta VII priedo 7 straipsnio 3 dalyje. Tačiau dėl šeimyninių ar medicininių priežasčių, pensiją gaunantys pareigūnai gali išimties tvarka prašyti Paskyrimų tarnybos pakeisti jų kilmės vietą. Šis sprendimas priimamas suinteresuotam pareigūnui pateikus atitinkamus patvirtinamuosius įrodymus.

Nukrypstant nuo VIII priedo 45 straipsnio, pensininkų, nuolat gyvenančių valstybėje narėje, pensija mokama tos valstybės narės valiuta, laikantis sąlygų, nustatytų Tarnybos nuostatų 63 straipsnio antrojoje pastraipoje.

4. Pagal analogiją šis straipsnis taikomas invalidumo pašalpoms ir išmokoms pagal Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius bei Reglamentus (EEB) Nr. 1857/89 (EB, Euratomas, EAPB) 2688/95 ⁽¹⁾, (EB, Euratomas, EAPB) 2689/95 ⁽²⁾, (EB, Euratomas) Nr. 1746/2002, (EB, Euratomas) Nr. 1747/2002 ar (EB, Euratomas) Nr. 1748/2002. Tačiau šis straipsnis netaikomas Tarnybos nuostatų 41 straipsnyje minėtų išmokų gavėjams, nuolat gyvenantiems jų paskutinio įdarbinimo vietos šalyje.

21 straipsnis

Neatsižvelgiant į 77 straipsnio antrosios pastraipos antrą sakinį, pareigūnai, kurie pradėjo tarnybą iki 2004 m. gegužės 1 d., turi teisę į 2 % tame straipsnyje minėto darbo užmokesčio už kiekvienus pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu ir skaičiuojamą pagal VIII priedo 3 straipsnį, metus.

22 straipsnis

1. Pareigūnai, 2004 m. gegužės 1 d. sulaukę 50 metų amžiaus, arba, kurių darbo stažas tą dieną yra 20 ar daugiau metų, sulaukę 60 metų amžiaus įgyja teisę į ištarnauto laiko pensiją.

Pareigūnai, kurių amžius 2004 m. gegužės 1 d. yra nuo 30 iki 49 metų, įgyja teisę į ištarnauto laiko pensiją sulaukę šioje lentelėje nurodyto amžiaus:

| Amžius 2004 m. gegužės 1 d. | Pensinis amžius |
|-----------------------------|------------------------|
| 49 metai | 60 metų 2 mėnesiai |
| 48 metai | 60 metų 4 mėnesiai |
| 47 metai | 60 metų 6 mėnesiai |
| 46 metai | 60 metų 8 mėnesiai |
| 45 metai | 60 metų 10 mėnesių |
| 44 metai | 61 metai 0 mėnesių |
| 43 metai | 61 metai 2 mėnesiai |
| 42 metai | 61 metai 4 mėnesiai |
| 41 metai | 61 metai 6 mėnesiai |
| 40 metų | 61 metai 8 mėnesiai |
| 39 metai | 61 metai 10 mėnesių |
| 38 metai | 61 metai 11 mėnesių |
| 37 metai | 62 metai 0 mėnesių |
| 36 metai | 62 metai 1 mėnuo |
| 35 metai | 62 metai 2 mėnesiai |
| 34 metai | 62 metai 4 mėnesiai |
| 33 metai | 62 metai 5 mėnesiai |
| 32 metai | 62 metai 6 mėnesiai |
| 31 metai | 62 metai 7 mėnesiai |
| 30 metų | 62 metai 8 mėnesiai |

Pareigūnai, kurie 2004 m. gegužės 1 d. yra jaunesni kaip 30 metų amžiaus, įgyja teisę į ištarnauto laiko pensiją, kai jiems sukanka 63 metai.

Pareigūnų, pradėjusių tarnybą prieš 2004 m. gegužės 1 d., atveju pensinis amžius, į kurį reikia atsižvelgti pagal visas šių Tarnybos nuostatų nuorodas į pensinį amžių, nustatomas pagal pirmiau pateiktas nuostatas, išskyrus atvejus, kai Tarnybos nuostatuose nurodyta kitaip.

2. Neatsižvelgiant į VIII priedo 2 straipsnį, pareigūnai, kurie pradeda tarnybą iki 2004 m. * ir lieka dirbti po to, kai sulaukia amžiaus, suteikiančio jiems teisę į ištarnauto laiko pensiją, įgyja teisę į savo bazinės pensijos procentinio santykio padidinimą už kiekvienus metus, išdirbtus sulaukus tokio amžiaus, jeigu visa pensija nėra didesnė kaip 70 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnio antrojoje ar trečiojoje pastraipoje.

Pensija taip pat didinama ir mirties atveju, jei pareigūnas liko dirbti, kai sulaukė tokio amžiaus, kuris jam suteikė teisę į ištarnauto laiko pensiją.

Jeigu pagal IVa priedą pareigūnas, pradėjęs tarnybą iki 2004 m. gegužės 1 d. ir dirbantis sutrumpintą darbo laiką moka pensijų sistemos įmokas, proporcingas darbo laikui, šiame straipsnyje numatytas pensijos padidinimas taikomas tik ta pačia proporcija.

Pareigūnams, vyresniems kaip 50 metų amžiaus arba turintiems 20 metų ir ilgesnį darbo stažą, pirmesnėje pastraipoje numatytas pensijos padidinimas lygus 5 % teisių į pensiją, įgytų sulaukus 60 metų, sumos. Pareigūnams, kurių amžius nuo 40 iki 49 metų, didžiausias pensijos padidinimas yra 3,0 % darbo užmokesčio, pagal kurį skaičiuojama pensija, tačiau ne daugiau kaip 4,5 % teisių į pensiją, kurias tie pareigūnai įgyja sulaukę 60 metų amžiaus. Pareigūnams, kurių amžius nuo 35 iki 39 metų, didžiausias pensijos padidinimas yra 2,75 % darbo užmokesčio, pagal kurį skaičiuojama pensija, tačiau ne daugiau kaip 4,0 % teisių į pensiją, kurias tie pareigūnai įgyja sulaukę 60 metų amžiaus. Pareigūnams, kurių amžius nuo 30 iki 34 metų, didžiausias pensijos priedas yra 2,5 % darbo užmokesčio, pagal kurį skaičiuojama pensija, tačiau ne daugiau kaip 3,5 % teisių į pensiją, kurias tie pareigūnai įgyja sulaukę 60 metų amžiaus. Pareigūnams, jaunesniems kaip 30 metų amžiaus, didžiausias pensijos padidinimas yra 2,0 % darbo užmokesčio, pagal kurį skaičiuojama pensija.

3. Jeigu pavieniais, išimtiniais atvejais, priėmus naujų nuostatų dėl pensijų, nelygiai pakinta kai kurių pareigūnų teisės į pensiją, o dėl susidariusių skirtumų žymiai nukrypstama nuo vidutinių sumažinimų, Komisija Tarybai teikia pasiūlymą dėl atitinkamų kompensacinių priemonių. Taryba dėl šio pasiūlymo sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, kaip numatyta EB sutarties 205 straipsnio 2 dalyje.

4. Pareigūnai, kurie pradėjo tarnybą iki 2004 m. gegužės 1 d., ir kurie, po to, kai jiems buvo pritaikyti VIII priedo 2, 3 ir 11 straipsniai, sulaukę 65 metų amžiaus negali įgyti teisės į didžiausią ištarnauto laiko pensiją, numatytą Tarnybos nuostatų 77 straipsnio antrojoje pastraipoje, gali gauti papildomų teisių į pensiją, neviršijant tos didžiausios ribos.

Įmokos, kurias moka tie pareigūnai, lygios visai jų ir jų darbdavio įmokų pagal Tarnybos nuostatų 83 straipsnio 2 dalį, sumai. Komisija bendrosiose įgyvendinimo nuostatose nustato metodą, pagal kurį turi būti skaičiuojamos tokių pareigūnų mokėtinos įmokos, užtikrindama, kad taip įgyjant teises į pensiją būtų nepažeistas aktuarinis balansas, o metodas būtų taikomas be finansinių subsidijų iš Europos institucijų pensijų sistemos. Komisija patvirtina šias bendrąsias įgyvendinimo nuostatas iki 2005 m. sausio 1 d.

Suinteresuoti pareigūnai gali naudotis šia tvarka penkerius metus po 2004 m. gegužės 4 d., nustatant, kad didžiausias įmokų mokėjimo laikotarpis yra: trys mėnesiai pareigūnams, kurių amžius 2004 m. gegužės 1 d. yra nuo 45 iki 49 metų; devyni mėnesiai pareigūnams, kurių amžius tą dieną yra nuo 38 iki 44 metų; penkiolika mėnesių pareigūnams, kurių amžius tą dieną yra nuo 30 iki 37 metų; ir dveji metai pareigūnams, kurie tą dieną yra jaunesni kaip 30 metų amžiaus.

23 straipsnis

1. Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų 52 straipsnį, pareigūnai, kurie pradėjo tarnybą iki 2004 m. gegužės 1 d., ir kurie baigė tarnybą nesulaukę amžiaus, kuris būtų suteikęs jiems teisę į ištarnauto laiko pensiją pagal šio priedo 22 straipsnį, gali paprašyti, kad būtų taikomas VIII priedo 9 straipsnio antra įtrauka:

- a) nuo 50 metų amžiaus, jeigu jiems 2004 m. gegužės 1 d. yra sukakę bent 45 metai arba jie turi 20 metų ar ilgesnį darbo stažą;
- b) nuo amžiaus, nustatyto pagal šią lentelę, jeigu pareigūnas 2004 m. gegužės 1 d. yra jaunesnis kaip 45 metų amžiaus:

| Amžius 2004 m. gegužės 1 d. | Amžius, kai prašoma pradėti mokėti pensiją |
|-----------------------------|--|
| 45 metai ir vyresni | 50 metų 0 mėnesių |
| 44 metai | 50 metų 6 mėnesiai |
| 43 metai | 51 metai 0 mėnesių |
| 42 metai | 51 metai 6 mėnesiai |
| 41 metai | 52 metai 0 mėnesių |
| 40 metų | 52 metai 6 mėnesiai |
| 39 metai | 53 metai 0 mėnesių |
| 38 metai | 53 metai 6 mėnesiai |
| 37 metai | 54 metai 0 mėnesių |
| 36 metų | 54 metai 6 mėnesiai |
| 35 metai ir jaunesni | 55 metai 0 mėnesių |

2. Tokias atvejais be teisių į ištarnauto laiko pensiją sumažinimo, minėto VIII priedo 9 straipsnyje, pareigūnams, kurie baigia tarnybą sulaukę bent 55 metų amžiaus, įgytos teisės į pensiją dar sumažinamos 4,483 %, jeigu pensija pradeda mokėti nuo 54 metų amžiaus; 8,573 %, jeigu pensija pradeda mokėti nuo 53 metų amžiaus; 12,316 %, jeigu pensija pradeda mokėti nuo 52 metų amžiaus; 15,778 % jeigu pensija pradeda mokėti nuo 51 metų amžiaus; ir 18,934 %, jeigu ištarnauto laiko pensija pradeda mokėti nuo 50 metų amžiaus.

24 straipsnis

1. Jeigu pensija buvo nustatyta iki 2004 m. gegužės 1 d., gavėjo teisės į pensiją po šios datos ir toliau nustatomos pagal taisykles, taikytas tada, kai tos teisės buvo nustatytos pirmą kartą. Tas pats taikoma ir draudimui pagal bendrąją sveikatos draudimo sistemą. Tačiau taisyklės dėl šeimos pašalpų ir korekcinų koeficientų, įsigaliojusios nuo 2004 m. gegužės 1 d. taikomos iš karto, nepažeidžiant šio priedo 20 straipsnio taikymo tvarkos.

Neatsižvelgiant į pirmesnę pastraipą, invalidumo pensijos ar pensijos netekus maitintojo gavėjai gali paprašyti, kad jiems būtų taikomos nuo 2004 m. gegužės 1 d. galiojančios nuostatos.

2. Šioms nuostatomis išsigaliojus, garantuojama nominali gryniosios pensijos suma, gauta iki 2004 m. gegužės 1 d. Tačiau garantuota suma vis dėlto tikslinama, jeigu pasikeičia gavėjo šeimyninė padėtis arba šalis, kurioje yra jo nuolatinė gyvenamoji vieta. Asmenims, išėjusiems į pensiją nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d., nominali gryniosios pensijos suma garantuojama pagal jų išėjimo į pensiją dieną galiojančias Tarnybos nuostatų sąlygas.

Taikant pirmąją pastraipą, jeigu pensija, apskaičiuota pagal galiojančias nuostatas, yra mažesnė negu nominali pensija, kaip apibrėžta toliau, suteikiama skirtumo dydžio kompensacinė suma.

Tiems, kurie gavo pensiją iki 2004 m. gegužės 1 d., nominali pensija skaičiuojama kiekvieną mėnesį, atsižvelgiant į šeimyninę padėtį ir šalį, kurioje yra nuolatinė gyvenamoji vieta, skaičiavimų metu ir į Tarnybos nuostatų taisykles, galiojusias iki 2004 m. gegužės 1 d.

Pareigūnams, kurie išeina į pensiją nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d., nominali pensija skaičiuojama kiekvieną mėnesį, atsižvelgiant į šeimyninę padėtį ir šalį, kurioje yra nuolatinė gyvenamoji vieta, skaičiavimų metu ir į Tarnybos nuostatų taisykles, galiojusias jų išėjimo į pensiją dieną.

Jeigu asmuo, gavęs pensiją, nustatytą iki 2004 m. gegužės 1 d., miršta po šios datos, maitintojo netekimo pensija nustatoma atsižvelgiant į garantuotą nominalią pensiją, kurią mirusysis gaudavo.

3. Jeigu invalidumo pensijos gavėjai nepaprašė, kad jiems būtų taikomos nuostatos, galiojančios nuo 2004 m. gegužės 1 d., ir nebuvo paskelbta, kad jie yra tinkami vėl eiti savo pareigas, taip išsaugotos jų invalidumo pensijos, kai gavėjams sukanka 65 metai amžiaus, laikomos išarnauto laiko pensijomis.

4. 1 ir 2 dalys taikomos asmenims, gaunantiems vieną iš išmokų, mokamų pagal Tarnybos nuostatų 41 ar 50 straipsnius ar pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1857/89, Reglamentą (EB, Euratomas, EAPB) 2688/1995, Reglamentą (EB, Euratomas, EAPB) Nr. 2689/1995, Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1746/2002, Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1747/2002 ar Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1748/2002. Tačiau jų išarnauto laiko pensijos nustatomos pagal taisykles, galiojančias tą dieną, kurią tos pensijos pradėdamos mokėti.

25 straipsnis

1. Jeigu pensija nustatyta iki 2004 m. gegužės 1 d., skaičiuojant pensiją taikomas lygis nustatomas pagal šio priedo 2 straipsnio 1 dalyje ir 8 straipsnio 1 dalyje pateiktas lenteles.

Bazinis darbo užmokestis, pagal kurį nustatoma gavėjo pensija, lygus Tarnybos nuostatų 66 straipsnio lentelėje taip nustatyto lygio tai pačiai pakopai priskirtam darbo užmokesčiui, pritaikius svorinį koeficientą, lygų bazinio darbo užmokesčio pagal senąją skalę ir darbo užmokesčio pagal Tarnybos nuostatų 66 straipsnio skalę tai pačiai pakopai santyki.

Jeigu senosios skalės pakopai Tarnybos nuostatų 66 straipsnio skalėje nėra atitiktens, skaičiuojant antrojoje pastraipoje minėtą santykį remiamasi dydžiu, nustatytu paskutinei to paties lygio pakopai.

Skaičiuojant antrojoje pastraipoje minėtą santykį senosios skalės D4 lygio pakopoms, remiamasi dydžiu, nustatytu pirmojo lygio pirmai pakopai.

2. Pereinamuoju laikotarpiu bazinis darbo užmokestis, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 ir 78 straipsniuose ir VIII priede, nustatomas pagal Tarnybos nuostatų 66 straipsnį apskaičiuotą darbo užmokestį, atitinkantį gavėjo lygį, pagal kurį buvo nustatomos teisės į išarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą, dauginant iš atitinkamo daugiklio, apibrėžto 7 straipsnyje.

Jeigu senosios skalės pakopai Tarnybos nuostatų 66 straipsnio skalėje nėra atitiktens, skaičiuojant daugiklį remiamasi dydžiu, nustatytu paskutinei to paties lygio pakopai.

Ištrauto laiko pensijoms ir invalidumo pašalpoms, nustatytoms nuo 2004 m. gegužės 1 d. ir 2006 m. balandžio 30 d., taikoma 8 straipsnio 1 dalis.

3. Asmenims, gaunantiems maitintojo netekimo pensiją, taikomos šio straipsnio 1 ir 2 dalys, remiantis mirusio ar buvusio pareigūno padėtimi.

4. Pagal analogiją šio straipsnio 1 ir 2 dalys taikomos asmenims, gaunantiems vieną iš išmokų, mokamų pagal Tarnybos nuostatų 41 ar 50 straipsnius ar pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1857/89, Reglamentą (EB, Euratomas, EAPB) 2688/1995, Reglamentą (EB, Euratomas, EAPB) Nr. 2689/1995, Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1746/2002, Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1747/2002 ar Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1748/2002.

26 straipsnis

1. Prašymai leisti pasinaudoti teisių į pensiją pervedimo galimybėmis, numatytomis VIII priedo 11 straipsnio 2 dalyje, pateikti iki 2004 m. gegužės 1 d. svarstomi pagal taisykles, galiojusias jų pateikimo dieną.

2. Jeigu VIII priedo 11 straipsnio 2 dalyje nustatytas terminas 2004 m. gegužės 1 d. nėra pasibaigęs, suinteresuoti pareigūnai, kurie nėra pateikę tokio prašymo per anksčiau nustatytą terminą, ar kurių prašymai buvo atmesti dėl to, kad buvo pateikti pasibaigus terminui, vis dar turi galimybę pirmą kartą ar iš naujo pateikti prašymą dėl pervedimo pagal VIII priedo 11 straipsnio 2 dalį.

3. Pareigūnai, kurie pateikė prašymą pervedimui per nustatytą terminą, tačiau nepriėmė jiems pateikto pasiūlymo, kurie nepateikė prašymo pervedimui per anksčiau nustatytą terminą, ar kurių prašymas buvo atmestas dėl to, kad buvo pateiktas po to termino, vis dar turi galimybę pirmą kartą ar iš naujo pateikti tokį prašymą ne vėliau kaip iki 2004 m. spalio 31 d.

4. Šio straipsnio 2 ir 3 dalyje nustatytais atvejais institucija, kurioje pareigūnas dirba, nustato pensijų draudimo stažo metų skaičių, į kuriuos reikia atsižvelgti pagal jos pačios sistemą, vadovaudamasi priimtomis VIII priedo 11 straipsnio 2 dalies bendrosiomis įgyvendinimo nuostatomis, kuriose turi būti atsižvelgta į šio priedo nuostatas. Tačiau šio straipsnio 3 dalyje pareigūno amžius ir lygis, į kuriuos reikia atsižvelgti, yra tas, kuris buvo paskyrimo metu.

5. Pareigūnai, sutikę perversi savo teises į pensiją pagal VIII priedo 11 straipsnio 2 dalį iki 2004 m. gegužės 1 d., gali paprašyti perskaičiuoti tą priedą, kurį jie jau gavo pagal Bendrijos institucijų pensijų sistemą, remiantis tuo straipsniu. Perskaičiuojant naudojami duomenys, galiojantys tuo metu, kai buvo gautas priedas, patikslinti pagal šio priedo 22 straipsnį.

6. Pareigūnas, kuris gauna priedą pagal 1 dalį, gavęs pranešimą apie priedą pagal Bendrijos institucijų pensijų sistemą, gali paprašyti taikyti 5 dalį.

27 straipsnis

1. Skaičiuojant aktuarinį ekvivalentą, minimą Tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 1 dalyje ir 12 straipsnio 1 dalies b punkte, pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų teisėms, įgytomis tarnybos metu iki 2004 m. gegužės 1 d., taikomos toliau pateikiamos nuostatos.

Ištrauto laiko pensijos aktuarinis ekvivalentas negali būti mažesnis negu suma, kurios dėmenys yra:

- a) sumų, išskaičiuojamų iš bazinio darbo užmokesčio pensijos įmokoms, suma ir 3,5 % metinės sudėtinės palūkanos;
- b) išėtinė išmoka, proporcinga faktiniam tarnybos stažui, apskaičiuotam pusantro mėnesio už kiekvienus tarnybos metus su paskutiniu baziniu mėnesiniu darbo užmokesčiu iki išskaičiavimo pagrindu;
- c) visa suma, Bendrijoms sumokėta pagal Tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 2 dalį, ir 3,5 % metinės sudėtinės palūkanos.

2. Tačiau kaip pareigūnai ar laikinieji tarnautojai išeina iš tarnybos dėl to, kad jų darbo sutartys panaikinamos ar nutraukiamos, mokėtina išeitinė išmoka ar pervestinas aktuarinis ekvivalentas nustatomi atsižvelgiant į sprendimą, priimtą pagal Tarnybos nuostatų IX priedo 9 straipsnio 1 dalies h punktą.

3. Pareigūnai, pradėję tarnybą iki 2004 m. gegužės 1 d., jeigu jie nėra pasinaudoję Tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 2 ar 3 dalimi, ir kurie, jeigu nebūtų pervedimo galimybės pagal 11 straipsnio 1 dalį, turėtų teisę gauti išeitinę išmoką pagal iki 2004 m. gegužės 1 d. galiojusias Tarnybos nuostatų taisykles, išsaugo teisę gauti išeitinę išmoką, apskaičiuotą pagal iki tos datos galiojusias taisykles.

28 straipsnis

Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnyje minėti tarnautojai, kurie 2004 m. gegužės 1 d. dirba pagal sutartį ir po tos datos paskiriami pareigūnais, išeidami į pensiją turi teisę į jų teisių į pensiją, kurias jie įgijo būdami laikiniais tarnautojais, aktuarinį patikslinimą, kurį atliekant atsižvelgiama į jų pensinio amžiaus pasikeitimą, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje.

29 straipsnis

Laikiniams tarnautojams, kurie pagal kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio c punktą iki 2004 m. gegužės 1 d. buvo įdarbinti padėti Europos Parlamento politinei frakcijai, Tarnybos nuostatų 29 straipsnio 3 ir 4 dalyse nustatytas reikalavimas, kad laikinasis tarnautojas turi būti atrinktas pagal įdarbinimo sąlygų 12 straipsnio 4 dalį, netaikomas.

XIII.1 PRIEDAS

Pereinamojo laikotarpio pareigybės

Kiekvienos kategorijos pareigybės, kaip numatyta šio priedo 4 straipsnio n punkte.

A kategorija

- A*5 Administratorius/
mokslo tyrimų administratorius/
kalbų srities administratorius
- A*6 Administratorius/
mokslo tyrimų administratorius/
kalbų srities administratorius
- A*7 Administratorius/
mokslo tyrimų administratorius/
kalbų srities administratorius
- A*8 Administratorius/
mokslo tyrimų administratorius/
kalbų srities administratorius
- A*9 Skyriaus vadovas/
administratorius/
mokslo tyrimų administratorius/
kalbų srities administratorius
- A*10 Skyriaus vadovas/
administratorius/
mokslo tyrimų administratorius/
kalbų srities administratorius

C kategorija

- C*1 Sekretorius/raštinės darbuotojas
- C*2 Sekretorius/raštinės darbuotojas
- C*3 Sekretorius/raštinės darbuotojas
- C*4 Sekretorius/raštinės darbuotojas
- C*5 Sekretorius/raštinės darbuotojas
- C*6 Sekretorius/raštinės darbuotojas
- C*7 Sekretorius/raštinės darbuotojas

- A*11 Skyriaus vadovas/
administratorius/
mokslo tyrimų administratorius/
kalbų srities administratorius
- A*12 Skyriaus vadovas/
administratorius/
mokslo tyrimų administratorius/
kalbų srities administratorius
- A*13 Skyriaus vadovas/
administratorius/
mokslo tyrimų administratorius/
kalbų srities administratorius
- A*14 Mokslo tyrimų administratorius/
kalbų srities administratorius/
administratorius/skyriaus vadovas
direktorius
- A*15 Direktorius/generalinis direktorius
- A*16 Generalinis direktorius

B kategorija

- B*3 Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas
- B*4 Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas
- B*5 Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas
- B*6 Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas
- B*7 Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas
- B*8 Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas
- B*9 Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas
- B*10 Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas
- B*11 Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas

D kategorija

- D*1 Darbuotojas
- D*2 Darbuotojas
- D*3 Darbuotojas
- D*4 Darbuotojas
- D*5 Darbuotojas

(¹) OL L 280, 1995 11 23, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2458/98 (OL L 307, 1998 11 17, p. 1).

(²) OL L 280, 1995 11 23, p. 4. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2458/98.“

II PRIEDAS

KITŲ EUROPOS BENDRIJŲ TARNAUTOJŲ ĮDARBINIMO SĄLYGŲ PAKEITIMAI

Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos iš dalies keičiamos taip:

1) 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) antroje įtraukoje po „pagalbiniai darbuotojai“ pridedami tokie žodžiai:

„iki 52 straipsnyje nustatytos datos.“;

b) po įtraukos „– pagalbiniai darbuotojai“ įterpiama tokia įtrauka:

„– sutartininkai“;

c) pridedama tokia pastraipa:

„Visos šiose įdarbinimo sąlygose esančios nuorodos į vyriškosios lyties asmenį taip pat laikomos nuorodomis į moteriškosios lyties asmenį ir priešingai, išskyrus atvejus, kai iš konteksto aiškiai matyti, kad yra kitaip.“;

2) 2 straipsnio c punkte žodžiai:

„ar vienos iš Bendrijų institucijų ar organų išrinktas pirmininkas arba vienos iš Europos Parlamento politinių frakcijų išrinktas pirmininkas“

pakeičiami taip:

„ar vienos iš Bendrijų institucijų ar organų arba vienos iš Europos Parlamento ar Regionų komiteto politinių frakcijų arba Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto grupės išrinktas pirmininkas“;

3) 3 straipsnio b punktas iš dalies keičiamas taip:

a) pirmoje įtraukoje žodžiai „B, C ar D kategorijų arba Kalbų tarnybos“ pakeičiami žodžiais „padėjėjų pareigų grupės (AST)“;

b) antroje įtraukoje, žodžiai „A kategorijos, išskyrus A1 ar A2 lygius“ pakeičiami taip:

„administratorių pareigų grupės (AD), išskyrus vyresnius pareigūnus (generalinius direktorius ar jiems lygiaverčius AD 16 ar AD 15 lygio pareigūnus ir direktorius ar jiems lygiaverčius AD 15 ar AD 14 lygio pareigūnus)“;

4) po 3 straipsnio įterpiami šie straipsniai:

„3a straipsnis

1. Šiose įdarbinimo sąlygose „sutartininkai“ – tai darbuotojai, nepaskirti į etatus, kurie įtraukti į etatų, nurodytų atitinkamai institucijai skirtame biudžeto skirsnyje, sąrašą, o pasamdyti dirbti visą ar sutrumpintą darbo laiką:

a) institucijoje, atliekant fizinio darbo ar pagalbino administracinio darbo užduotis,

- b) agentūrose, minėtose Tarnybos nuostatų 1a straipsnio 2 dalyje,
- c) kituose Europos Sąjungoje esančiuose subjektuose, pasitarus su Tarnybos nuostatų komitetu įkurtuose specialiu teisės aktu, išleistu vienos ar daugiau institucijų, kuriuo leidžiama naudotis tokių darbuotojų paslaugomis,
- d) Bendrijos institucijų atstovybėse ir delegacijose,
- e) kituose subjektuose, esančiuose ne Europos Sąjungoje.

2. Komisija, remdamasi visų institucijų pateikta informacija, kiekvienais metais biudžeto valdymo institucijai pateikia pranešimą apie sutartininkų įdarbinimą, kuriame nurodoma, ar bendras sutartininkų skaičius neviršijo 75 % visų darbuotojų agentūrose, kituose Europos Sąjungoje esančiuose subjektuose, Bendrijos institucijų atstovybėse ir delegacijose, bei kituose ne Europos Sąjungoje esančiuose subjektuose. Jeigu ši riba viršyta, Komisija pasiūlo agentūroms, kitiems Europos Sąjungoje esantiems subjektams, Bendrijos institucijų atstovybėms ir delegacijoms, bei kitiems ne Europos Sąjungoje esantiems subjektams imtis reikiamų korekcinų priemonių.

3b straipsnis

Šiose įdarbinimo sąlygose „sutartininkai pagalbinėms užduotims“ – tai darbuotojai, įdarbinti institucijoje 88 straipsnyje nustatytiems terminams vienoje iš pareigų grupių, minimų 89a straipsnyje:

- a) dirbti visą ar sutrumpintą darbo laiką, atliekant užduotis, išskyrus tas, kurios nurodytos 3a straipsnio 1 dalies a punkte, ir nepaskiriant jų į etatus, kurie įtraukti į etatų, nurodytų atitinkamai institucijai skirtame biudžeto skirsnyje, sąrašą,
- b) pakeisti, po to kai institucijoje išnagrinėjamos laikino pareigūnų paskyrimo galimybės, tam tikrus asmenis, kuriuo einamuoju laiku negali atlikti savo pareigų, būtent:
 - i) AST pareigų grupės pareigūnus ar laikinuosius darbuotojus;
 - ii) išimtiniais atvejais – AD pareigų grupės pareigūnus ar laikinus darbuotojus, užimančius labai specializuotą etatą, išskyrus skyrių vadovus, direktorius, generalinius direktorius ir lygiavertes pareigas einančius asmenis.

Kai taikomas 3a straipsnis, sutartininkų pagalbinėms užduotims įdarbinti negalima.“;

- 5) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

Šiose įdarbinimo sąlygose „vietinis personalas“ – tai darbuotojai, įdarbinti ne Europos Sąjungoje esančiose vietose jose galiojančia tvarka fiziniam darbui atlikti ar aptarnavimo paslaugoms teikti, paskirti į etatus, kurie neįtraukti į etatų, nurodytų atitinkamai institucijai skirtame biudžeto skirsnyje, sąrašą, ir apmokami iš bendrųjų tam tikslui skirtų asignavimų pagal tą biudžeto skirsnį. Darbuotojai, įdarbinti ne Europos Sąjungoje esančiose įdarbinimo vietose pareigoms, išskyrus pirmiau minėtąsias, kurios tarnybos interesais negalėjo būti pavestos kitas pareigas turinčiam pareigūnui ar tarnautojui, kaip apibrėžta 1 straipsnyje, taip pat laikomi vietiniu personalu.“;

- 6) 6 straipsnio antroje pastraipoje žodžiai „1 straipsnio antrosios pastraipos nuostatos“ pakeičiami žodžiais „1a straipsnio 2 dalis, 1b straipsnis“, o žodžiai „2 straipsnio antrosios pastraipos“ pakeičiami žodžiais „2 straipsnio 2 dalis“;
- 7) 7a straipsnyje skaičius „24a“ pakeičiamas skaičiumi „24b“;

- 8) 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„8 straipsnis

Laikinieji darbuotojai, kuriems taikomas 2 straipsnio a punktas, gali būti įdarbinami fiksuotos ar neapibrėžtos trukmės laikotarpiui. Fiksuotos trukmės laikotarpiui įdarbinamų darbuotojų darbo sutartys fiksuotos trukmės laikotarpiui gali būti pratęsimos ne daugiau kaip vieną kartą. Visi kiti pratęsimai yra neapibrėžtos trukmės laikotarpiui.

Laikinieji darbuotojai, kuriems taikomi 2 straipsnio b ar d punktai, negali būti įdarbinami daugiau kaip ketveriems metams, tačiau jie gali būti įdarbinti bet kokiam trumpesniam laikotarpiui. Jų darbo sutartys ne daugiau kaip kartą gali būti pratęstos ne ilgesniam kaip dvejų metų laikotarpiui, jeigu pratęsimo galimybė buvo numatyta pirminėje sutartyje, ir laikantis toje sutartyje numatytų apribojimų. Tam laikotarpiui pasibaigus pagal šias nuostatas laikinaisiais darbuotojais jie daugiau nebeįdarbinami. Tokie tarnautojai, pasibaigus jų darbo sutartims, gali būti paskirti į institucijose įsteigtus etatus tik tuo atveju, jeigu jie paskiriami pareigūnais pagal Tarnybos nuostatus.

Laikinieji darbuotojai, kuriems taikomas 2 straipsnio c punktas, įdarbinami neapibrėžtos trukmės laikotarpiui.“;

- 9) po 9 straipsnio įterpiamas toks straipsnis:

„9a straipsnis

Komisija pateikia kasmetinį pranešimą apie naudojamą laikinųjų darbuotojų paslaugomis, nurodydama kiekvienos pareigų grupės darbuotojų skaičių, etatų lygį ir tipą, geografinę pusiausvyrą ir biudžeto išteklius.“;

- 10) 10 straipsnis pakeičiamas taip:

„10 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 1d, 1e straipsniai, 5 straipsnio 1, 2, 3 ir 4 dalys ir 7 straipsnis.

Lygis ir pakopa, suteikiami laikiniams darbuotojams juos įdarbinant, nurodomi jų darbo sutartyje.

Laikinių darbuotojų paskyrimas į etatą, kurio lygis yra aukštesnis negu tas, kuriame jie buvo įdarbinti, fiksuojamas papildomame susitarime prie jų darbo sutarties.

Laikiniams darbuotojams, apmokamiems iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto asignavimų tiriamajai veiklai ir investicijoms, pagal analogiją taikoma Tarnybos nuostatų VIII antraštinė dalis. Tarnybos nuostatų VIIIa antraštinė dalis pagal analogiją taikoma laikiniams darbuotojams, dirbantiems trečiojoje šalyje.“;

- 11) 12 straipsnis papildomas tokiomis dalimis:

„3. Europos Bendrijų personalo atrankos tarnyba (toliau – Tarnyba), gavusi atitinkamą prašymą, teikia pagalbą įvairioms institucijoms atrenkant laikinus darbuotojus, visų pirma nustatydama patikrinimų turinį ir rengdama atrankos tvarką. Tarnyba užtikrina, kad pagal 2 straipsnio a, b ir d punktus įdarbinamų laikinųjų darbuotojų atrankos tvarka būtų skaidri.

4. Institucijos prašymu Tarnyba, rengdama laikinųjų darbuotojų atranką, užtikrina, kad būtų taikomi tokie patys standartai, kaip ir atrenkant pareigūnus.

5. Kiekviena institucija, jei reikia, patvirtina bendrąsias laikinųjų darbuotojų įdarbinimo tvarkos nuostatas, laikydamosi Tarnybos nuostatų 110 straipsnio.“;

12) 14 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) trečioji pastraipa pakeičiama taip:

„Likus ne mažiau kaip mėnesiui iki bandomojo laikotarpio pabaigos, parengiama ataskaita apie laikinojo darbuotojo sugebėjimus atlikti jo etatui priskirtas pareigas, ir apie jo elgesį tarnyboje bei jo darbo našumą. Ataskaita pateikiama susipažinti atitinkamam asmeniui, kuris turi teisę raštu pateikti savo pastabas. Laikinasis darbuotojas, kurio darbas pasirodė nepakankamo lygio, kad jį galima būtų palikti poste, atleidžiamas. Tačiau, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija išskirtinėmis aplinkybėmis gali pratęsti bandomąjį laikotarpį ne daugiau kaip šešioms mėnesiams ir, galbūt, paskirti laikinąjį darbuotoją į kitą skyrių.“;

b) ketvirtojoje pastraipoje išbraukiami žodžiai „tačiau tarnybos laikotarpis negali būti ilgesnis negu įprastinis bandomasis laikotarpis“;

13) 15 straipsnio 2 dalyje išbraukiami žodžiai „tarnautojams, kaip apibrėžta 2 straipsnio a, c ir d punktuose“;

14) 16 straipsnio pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 42a, 42b ir 55 – 61 straipsniai dėl atostogų, darbo valandų, viršvalandžių, darbo pamainomis, budėjimo darbo vietoje ar namuose ir valstybinių švenčių. Specialiosios atostogos, vaiko priežiūros atostogos ir atostogos dėl šeimyninių priežasčių negali tęstis ilgiau už darbo sutarties terminą.“;

15) 17 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) pirmosios pastraipos antroje įtraukoje žodis „šešių“ pakeičiamas žodžiu „dvylikos“;

b) ketvirtojoje pastraipoje,

i) žodžiai „kuris pateikia įrodymų, kad negali būti apdraustas pagal jokią kitą viešojo draudimo sistemą nuo 28 straipsnyje nurodytos rizikos“ pakeičiami žodžiais „kuris nedirba apmokamo darbo“;

ii) žodžiai „pagal tą straipsnį“ pakeičiami žodžiais „nuo 28 straipsnyje nurodytos rizikos“, ir

iii) žodžiai „reikalingų 28 straipsnyje nurodytai rizikai apdrausti“ pakeičiami žodžiais „numatytų tame straipsnyje“;

16) 20 straipsnis pakeičiamas taip:

„20 straipsnis

1. Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 63, 64, 65 ir 65a straipsniai dėl valiutos, kuria turi būti išreiškiamas atlyginimas, ir tokio atlyginimo patikslinimų.

2. Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 66, 67, 69 ir 70 straipsniai dėl bazinių darbo užmokesčių, šeimos pašalpų, ekspatriacijos išmokos ir mokėjimų mirties atveju.

3. Laikiniems darbuotojams pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 66a straipsnio nuostatos dėl specialiojo mokesčio.

4. Laikinasis darbuotojas, kuris dvejus metus išdirbo vienoje savo lygio pakopoje, automatiškai perkeliamas į kitą aukštesnę to lygio pakopą.“

17) 21 straipsnyje žodžiai „3, 4 ir 4a“ pakeičiami žodžiais „3 ir 4“, o žodžiai „šeimos išmokų, ekspatriacijos išmokos ir laikinų fiksuoto dydžio išmokų“ pakeičiami žodžiais „šeimos išmokų ir ekspatriacijos išmokos“;

18) 24 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Tačiau įsikūrimo pašalpa, numatyta 1 dalyje ir persikėlimo pašalpa, numatyta 2 dalyje turi būti ne mažesnė kaip:

- a) 976,85 eurų tarnautojui, kuris turi teisę į šeimos pašalpą; ir
- b) 580,83 eurų tarnautojui, kuris neturi teisės į šeimos pašalpą.

Jeigu vyras ir žmona, kurie yra pareigūnai ar kiti Bendrijos tarnautojai, abu turi teisę į įsikūrimo pašalpą arba persikėlimo pašalpą, ji mokama tik tam asmeniui, kurio bazinis darbo užmokestis yra aukštesnis.“;

19) 28 straipsnio pirmojoje pastraipoje žodžiai „invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „invalidumo pašalpą“;

20) 28a straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 ir 4 dalys pakeičiamos taip:

„3. Bedarbio pašalpa nustatoma pagal bazinį darbo užmokestį, kurį buvęs laikinasis darbuotojas gavo baigiantis jo tarnybai. Pašalpos dydis yra:

- a) 60 % bazinio darbo užmokesčio pradinio 12 mėnesių laikotarpiu,
- b) 45 % bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo 13-to iki 24-to mėnesio,
- c) 30 % bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo 25-to iki 36-to mėnesio.

Išskyrus pradinį šešių mėnesių laikotarpį, kuriuo taikoma apatinė toliau nurodyta riba, tačiau netaikoma viršutinė, taip apskaičiuotos sumos negali būti nei mažesnės už 1171,52 eurų, nei didesnės už 2343,04 eurų. Šios ribos tikslinamos tokiu pat būdu, kaip ir Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje pateiktos darbo užmokesčių skalės, vadovaujantis Tarnybos nuostatų 65 straipsniu.

4. Laikotarpis, kurį buvusiam laikinajam darbuotojui mokama bedarbio pašalpa, gali būti ne ilgesnis kaip 36 mėnesiai nuo tarnybos pabaigos datos ir turi jokių būdu neviršyti trečdaliu faktinio tarnybos stažo atitiktens. Tačiau jeigu per tą laikotarpį buvęs laikinasis darbuotojas nebeatitinka 1 ir 2 dalyse nustatytų sąlygų, bedarbio pašalpos mokėjimas sustabdomas. Mokėjimas atnaujinamas, jeigu prieš to laikotarpio pabaigą buvęs laikinasis darbuotojas vėl ima atitikti minėtąsias sąlygas ir neturi teisės į valstybės skiriamą bedarbio pašalpą.“;

b) 6 ir 7 dalys pakeičiamos taip:

„6. Bedarbio pašalpą ir šeimos pašalpą Komisija moka eurai. Netaikomas joks korekcinis koeficientas.

7. Laikinieji darbuotojai dengia trečdalį draudimo nuo nedarbo sistemos įmokų. Tų darbuotojų mokama įmoka yra lygi 0,81 % atitinkamo asmens bazinio darbo užmokesčio, atėmus standartinę 1065,02 eurų neapmokestinamąją sumą ir nepritaikius Tarnybos nuostatų 64 straipsnyje numatytų korekcinį koeficientų. Įmoka kiekvieną mėnesį išskaičiuojama iš atitinkamo asmens atlyginimo ir mokama į Specialųjį nedarbo fondą kartu su likusiais dviem trečdaliais, kuriuos dengia institucija. Šis fondas institucijoms yra bendras ir pastarosios savo įmokas Komisijai moka kiekvieną mėnesį, ne vėliau kaip per aštuonias dienas nuo atlyginimų išmokėjimo. Visas išlaidas pagal šį straipsnį sankcionuoja ir dengia Komisija, laikydama si Finansinio reglamento nuostatų, reglamentuojančių bendrąjį Europos Sąjungos biudžetą.“;

c) 11 dalis pakeičiama taip:

„11. Praėjus vieneriems metams po šios draudimo nuo nedarbo sistemos įvedimo ir kas dveji metai po to, Komisija pateikia Tarybai ataskaitą apie sistemos finansinę būklę. Nepriklausomai nuo šios ataskaitos Komisija gali pateikti Tarybai pasiūlymų dėl 7 dalyje numatytų įmokų tikslinimo, jei to reikia sistemos pusiausvyrai palaikyti. Taryba priima sprendimą dėl pasiūlymų 3 dalyje nustatyta tvarka.“;

21) 30 straipsnyje po „ligos, kuria susirgo“ įterpiami žodžiai „ar invalidumo, kuris atsirado“;

22) 33 straipsnis pakeičiamas taip:

„33 straipsnis

1. Tarnautojas, kuriam atsirado visiškas invalidumas, ir kuris dėl to priverstas sustabdyti tarnybą institucijoje, turi teisę invalidumo laikotarpiu gauti invalidumo pašalpą, kurios suma nustatoma taip.

Tarnybos nuostatų 52 straipsnis taikomas pagal analogiją invalidumo pašalpos gavėjams. Jeigu invalidumo pašalpos gavėjas išeina į pensiją nesulaukęs 65 metų amžiaus ir nesukaukęs teisių į didžiausią galimą pensiją, taikomos bendrosios taisyklės dėl ištarnauto laiko pensijų. Ištarnauto laiko pensijos suma nustatoma pagal darbo užmokestį, skiriamą už tą lygį ir pakopą, kurias tarnautojas turėjo tuo metu, kai tapo invalidu.

Invalidumo pašalpa lygi 70 % laikinojo darbuotojo gauto paskutinio bazinio darbo užmokesčio. Tačiau ji negali būti mažesnė negu minimalus gyvenimo lygis, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų VIII priedo 6 straipsnyje. Invalidumo pašalpa kaupiama į pensijų sistemą mokant įmokas, apskaičiuojamas pagal tos pašalpos dydį.

Jeigu invalidumas atsirado dėl nelaimingo atsitikimo, įvykusio atliekant savo pareigas, dėl profesinės ligos, dėl veiksmų visuomenės labui ar rizikuojant gyvybe ir galūnėmis gelbstint kitą žmogų arba dėl su minėtais dalykais susijusių priežasčių, invalidumo pašalpa negali būti mažesnė negu 120 % minimalaus gyvenimo lygio. Tokiu atveju įmokos pagal pensijų sistemą mokamos iš buvusio darbdavio biudžeto.

Jeigu invalidumas atsirado pareigūnui tyčia to siekiant, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali nuspřesti, kad jis turėtų gauti tik 39 straipsnyje numatytą išmoką.

Asmenys, turintys teisę į invalidumo pašalpą, taip pat turi teisę į šeimos pašalpas, numatytas Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje pagal Tarnybos nuostatų VII priedą; šeimos pašalpa nustatoma pagal gaunamą pašalpą.

2. Invalidumą nustato Tarnybos nuostatų 9 straipsnyje numatytas Invalidumo komitetas.

3. Tarnybos nuostatų VIII priedo 40 straipsnyje minėta institucija gali pareikalauti, kad invalidumo pašalpos gavėjas būtų reguliariai mediciniškai tikrinamas, siekiant nustatyti, ar jis vis dar atitinka tos pašalpos mokėjimo sąlygas. Jeigu Invalidumo komitetas nustato, kad tarnautojas tų sąlygų nebeatitinka, jis atnaujina tarnybą institucijoje, jeigu jo darbo sutartis dar nėra pasibaigusi.

Tačiau jeigu pasirodo, kad atitinkamo asmens Bendrijų tarnyboje įdarbinti neįmanoma, darbo sutartis gali būti nutraukta, išmokėjus sumą, atitinkančią atlyginimą, kuris būtų buvęs išmokėtas per įspėjimo laikotarpį, ir, kai taikoma, kompensaciją už sutarties nutraukimą, numatytą 47 straipsnyje. Taip pat taikomas 39 straipsnis“;

23) 34 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) antrojoje pastraipoje žodžiai „invalidumo pensiją“ pakeičiami žodžiais „invalidumo išmoką“, o skaičius „60“ pakeičiamas skaičiumi „63“;

b) trečiojoje pastraipoje po „invalidumo“ įterpiamas žodis „pašalpą“, o skaičius „60“ pakeičiamas skaičiumi „63“;

24) 35 straipsnyje žodis „našlė“ pakeičiamas žodžiais „našliu likęs sutuoktinis“;

25) 36 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) pirmojoje pastraipoje žodis „našlė“ pakeičiamas žodžiais „našliu likęs sutuoktinis“, o žodžiai „našlės pensiją“ pakeičiami žodžiais „maitintojo netekimo pensiją“;
- b) antrojoje pastraipoje žodžiai „našlės pensiją“ pakeičiami žodžiais „maitintojo netekimo pensiją“;

26) 37 straipsnis pakeičiamas taip:

„37 straipsnis

Jeigu tarnautojas ar asmuo, turintis teisę gauti ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą, miršta nepalikdamas jokio sutuoktinio, turinčio teisę į maitintojo netekimo pensiją, vaikai, kurie jo mirties metu laikomi jo išlaikomais, turi teisę gauti našlaičio pensiją pagal Tarnybos nuostatų 80 straipsnį.

Ta pati teisė taikoma ir vaikams, kurie atitinka pirmiau minėtas sąlygas sutuoktinio, turinčio teisę į maitintojo netekimo pensiją, mirties ar pakartotinės santuokos atveju.

Jeigu tarnautojas arba asmuo, turintis teisę į ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą, miršta, tačiau pirmojoje pastraipoje nustatytos sąlygos netenkinamos, taikomos Tarnybos nuostatų 80 straipsnio trečiosios pastraipos nuostatos.

Jeigu miršta buvęs laikinasis darbuotojas, kaip apibrėžta 2 straipsnio a, c ar d punkte, kuris baigė tarnybą nesulaukęs 63 metų amžiaus ir paprašė atidėti jo ištarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmos kalendorinio mėnesio po to mėnesio, kurį jam sukanka 63 metai, dienos, vaikai, laikomi jo išlaikomais, kaip numatyta Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnyje, turi teisę gauti našlaičio pensiją tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip nustatyta pirmesnėse pastraipose.

Našlaičio pensija, kurią gauna asmuo, laikomas išlaikomu vaiku, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnio 4 dalyje, negali būti daugiau kaip du kartus didesnė už išlaikomo vaiko pašalpą.

Jokia našlaičio pensija nemokama mirus vienam iš biologinių tėvų, kurį yra pakeitęs įtėvis.

Našlaičiai turi teisę į pašalpą mokymuisi pagal Tarnybos nuostatų VII priedo 3 straipsnį.“;

27) 39 straipsnis pakeičiamas taip:

„39 straipsnis

1. Baigdamas tarnybą tarnautojas, kaip apibrėžta 2 straipsnyje, turi teisę į ištarnauto laiko pensiją, aktuarinio ekvivalento pervedimą ar išeitinę išmoką, kaip numatyta Tarnybos nuostatų V antraštinės dalies 3 skyriuje ir VIII priede. Jeigu tarnautojas turi teisę į ištarnauto laiko pensiją, jo teisės į pensiją mažinamos proporcingai sumoms, išmokėtoms pagal 42 straipsnį.

Tarnybos nuostatų VIII priedo 9 straipsnio 2 dalis taikoma tokiomis sąlygomis:

Paskyrimų tarnyba tarnybos interesais ir remdamasi objektyviais kriterijais bei skaidria tvarka, nustatyta bendrosiomis įgyvendinimo nuostatomis, gali nuspręsti laikinojo tarnautojo pensijai netaikyti jokių sumažinimų, tačiau tai gali būti taikoma ne daugiau kaip aštuoniems laikiniams tarnautojams visose institucijose per vienerius metus. Metams nustatytas skaičius gali svyruoti, jeigu dvejų metų vidurkis kiekvieną kartą neviršija dešimties ir nepažeidžiama biudžeto pusiausvyra. Iki penkerių metų laikotarpio pabaigos Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai įvertinimo ataskaitą apie šios priemonės taikymą. Jei reikia, remdamasi EB sutarties 283 straipsniu Komisija teikia pasiūlymą po penkerių metų pakeisti didžiausią metinį skaičių.

2. Tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 2 ir 3 dalys pagal analogiją taikomos tarnautojams, kaip apibrėžta šių įdarbinimo sąlygų 2 straipsnyje.

3. Asmuo, įgijęs teisę į ištarnauto laiko pensiją, įgyja teisę į šeimos pašalpas, numatytas Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje. Šeimos pašalpas sudaroma dalis apskaičiuojama pagal gavėjo pensiją.“;

28) 40 straipsnio ketvirtoji pastraipa pakeičiama taip:

„Pirmesnė pastraipa netaikoma tarnautojui, kuris per tris mėnesius po to, kai jam pritaikyti Tarnybos nuostatai, paprašo, kad jam būtų leista grąžinti tokias sumas kartu su 3,5 % metinėmis sudėtinėmis palūkanomis, kurių dydis gali būti tikslinamas Tarnybos nuostatų XII priedo 12 straipsnyje nustatyta tvarka.“;

29) 41 straipsnyje po „83 straipsnio“ įterpiami žodžiai „ir 83a straipsnio“;

30) 42 straipsnyje žodžiai „16,5 % jo bazinio darbo užmokesčio“ pakeičiami žodžiais „dvigubas tarifas, nustatytas Tarnybos nuostatų 83 straipsnio 2 dalyje“;

31) 47 straipsnis pakeičiamas taip:

„47 straipsnis

Be tarnybos nutūkimo dėl mirties, laikinųjų darbuotojų tarnyba baigiasi:

- a) mėnesio, kurį tarnautojui sukanka 65 metai amžiaus, pabaigoje; arba
- b) jeigu darbo sutartis sudaryta fiksuotos trukmės laikotarpiui:
 - i) darbo sutartyje nurodytą datą;
 - ii) pasibaigus sutartyje apibrėžtam įspėjimo laikotarpiui, kuriuo tarnautojui ar institucijai suteikiama galimybė sutartį nutraukti anksčiau. Įspėjimo laikotarpis turi būti ne trumpesnis, negu vienas mėnuo už kiekvienus tarnybos metus, tačiau ne trumpesnis kaip vienas mėnuo ir ne ilgesnis kaip trys mėnesiai. Laikiniesiems darbuotojams, kurių darbo sutartis buvo pratęstos, ilgiausias įspėjimo laikotarpis yra šeši mėnesiai. Tačiau įspėjimo laikotarpis negali prasidėti motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, jeigu tokios laikinojo nedarbingumo atostogos trunka ne ilgiau kaip tris mėnesius. Be to, jo skaičiavimas laikinai sustabdomas motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, taikant pirma nustatytus terminus. Jeigu darbo sutartį nutraukia institucija, tarnautojas turi teisę gauti kompensaciją, lygią trečdaliui jo bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo tos dienos, kurią jis baigia eiti pareigas, iki tos dienos, kurią baigiasi jo darbo sutartis;
 - iii) jeigu tarnautojas nebeatitinka 12 straipsnio 2 dalies a punkte nustatytų sąlygų, atsižvelgus į galimybę pagal tą nuostatą padaryti išimtį. Jeigu išimtis nepadaroma, taikomas šio b punkto ii papunktyje minėtas įspėjimo laikotarpis; arba
- c) jeigu darbo sutartis sudaryta neapibrėžtos trukmės laikotarpiui:
 - i) pasibaigus sutartyje apibrėžtam įspėjimo laikotarpiui; įspėjimo laikotarpio trukmė negali būti mažesnė kaip vienas mėnuo už kiekvienus visus tarnybos metus, bet ne trumpesnis kaip trys mėnesiai ir ne ilgesnis kaip 10 mėnesių. Tačiau įspėjimo laikotarpis negali prasidėti motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, jeigu tokios laikinojo nedarbingumo atostogos trunka ne ilgiau kaip tris mėnesius. Be to, jo skaičiavimas laikinai sustabdomas motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, taikant pirma nustatytus terminus; arba
 - ii) jeigu tarnautojas nebeatitinka 12 straipsnio 2 dalies a punkte nustatytų sąlygų, atsižvelgus į galimybę pagal tą nuostatą padaryti išimtį. Jeigu išimtis nepadaroma, taikomas šio c punkto i papunktyje minėtas įspėjimo laikotarpis.“;

- 32) 48 straipsnio b punktas išbraukiamas, o c punktas pervadinamas į b punktą;
- 33) 49 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje žodžiai „88 punktą“ pakeičiami žodžiais „IX priedo 23 ir 24 straipsnius“;
- 34) 50 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje žodžiai „88 punktą“ pakeičiami žodžiais „IX priedo 23 ir 24 straipsnius“;
- 35) 51 ir 52 straipsniai pakeičiami taip:

„51 straipsnis

Pagalbinių darbuotojų darbo sutartys sudaromos fiksuotos trukmės laikotarpiui; jas galima tęsti.

52 straipsnis

Faktinis pagalbinių darbuotojų įdarbinimo laikotarpis, įskaitant visus pratęsimo laikotarpius, turi būti ne ilgesnis kaip treji metai ir negali tęstis po 2007 m. gruodžio 31 d. Po 2006 m. gruodžio 31 d. negalima įdarbinti jokių naujų pagalbinių darbuotojų.“;

- 36) 53 straipsnio ketvirtojoje pastraipoje žodžiai „1a straipsnis“ pakeičiami žodžiais „1d straipsnis“;
- 37) 57 straipsnis papildomas žodžiais „išskyrus 55a straipsnio 2 dalies d ir e punktus“;
- 38) 65 straipsnis pakeičiamas taip:

„65 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų VII priedo 1, 2 ir 4 straipsniai dėl šeimos pašalpų ir ekspatriacijos išmokų mokėjimo, išskyrus Tarnybos nuostatų 67 straipsnio 1 dalies c punktą, 67 straipsnį ir 69 straipsnį.“;

- 39) 66 straipsnis pakeičiamas taip:

„66 straipsnis

Jeigu tarnautojui atlyginama už darbo dienas, už kiekvieną darbo dieną priklausantis mokėti atlyginimas lygus vienai dvidešimtajai mėnesinio atlyginimo. Atlyginimas mokamas einamosios savaitės pabaigoje.“;

- 40) 67 ir 68 straipsniai pakeičiami taip:

„67 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų VII priedo 7, 11, 12, 13 ir 13a straipsniai dėl kelionės ir komandiruočių išlaidų atlyginimo bei būsto pašalpos ir transporto išlaidų skyrimo.

68 straipsnis

Jeigu tarnautojui atlyginama už darbo mėnesius, atlyginimas mokamas ne vėliau, kaip paskutinę mėnesio darbo dieną.

Jeigu atlyginimas priklauso ne už visą mėnesį, suma padalijama į 30 dalių ir:

- a) jeigu faktinis apmokamų dienų skaičius yra 15 ar mažiau, priklausančių mokėti trisdešimtųjų dalių skaičius lygus faktiniam apmokamų dienų skaičiui;
- b) jeigu faktinis apmokamų dienų skaičius yra daugiau kaip 15, priklausančių mokėti trisdešimtųjų dalių skaičius lygus 30-ties ir faktinio neapmokamų dienų skaičiaus skirtumui.

Kai teisė gauti šeimos pašalpas ir ekspatriacijos išmoką gaunama po tarnybos pradžios datos, tarnautojai jas gauna nuo pirmos mėnesio, kurį tokios teisės gaunamos, dienos. Tokiai teisei pasibaigus, tarnautojai gauna jas iki paskutinės mėnesio, kurį tos teisės pasibaigia, dienos.“;

41) 70 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

- a) pirmojoje pastraipoje po „invalidumo“ įterpiamas žodis „nedarbo“;
- b) antrojoje pastraipoje tarp žodžių „tokia socialinio draudimo“ ir „sistemą“ įterpiami žodžiai „ar draudimo nuo nedarbo“;

42) 74 straipsnis pakeičiamas taip:

„74 straipsnis

Be tarnybos nutrūkimo dėl mirties, pagalbinių darbuotojų tarnyba baigiasi:

- a) darbo sutartyje nustatytą datą;
- b) mėnesio, kurį tarnautojui sukanka 65 metai amžiaus, pabaigoje;
- c) pasibaigus sutartyje apibrėžtam išėjimo laikotarpiui, kuriuo tarnautojui ar institucijai suteikiama galimybė sutartį nutraukti anksčiau. Išėjimo laikotarpis turi būti ne trumpesnis, negu vienas mėnuo už kiekvienus tarnybos metus, bet ne trumpesnis kaip vienas mėnuo ir ne ilgesnis kaip trys mėnesiai. Tačiau išėjimo laikotarpis negali prasidėti motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, jeigu tokios laikinojo nedarbingumo atostogos trunka ne ilgiau kaip tris mėnesius. Be to, jo skaičiavimas laikinai sustabdomas motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, taikant pirma nustatytus terminus. Jeigu darbo sutartį nutraukia institucija, tarnautojas turi teisę gauti kompensaciją, lygią trečdaliui jo bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo tos dienos, kurią jis baigia eiti pareigas, iki tos dienos, kurią baigiasi jo darbo sutartis;
- d) jeigu tarnautojas nebeatitinka 55 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytų sąlygų, atsisvelgus į galimybę pagal tą nuostatą padaryti išimtį. Jeigu išimtis nepadaroma, taikomas šio straipsnio b punkte minėtas išėjimo laikotarpis.“;

43) 75 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) įvardiniame sakinyje išbraukiami žodžiai „fiksuotos ar neapibrėžtos trukmės laikotarpiui“;
- b) c punktas pakeičiamas taip:

„c) jeigu tarnautojas nebeatitinka 55 straipsnio 1 dalies d punkto. Tačiau jo darbo sutartis gali būti nutraukta tik jeigu jis turi teisę į invalidumo pašalpą.“;

44) 78 straipsnis papildomas tokia pastraipa:

„Šio straipsnio nuostatos taikomos iki 2006 m. gruodžio 31 d. – datos, nuo kurios atitinkamiems darbuotojams taikomos sąlygos, nustatytos 90 straipsnyje nurodyta tvarka.“;

45) esama IV antraštinė dalis tampa V antraštine dalimi ir įterpiama tokia antraštinė dalis:

„IV ANTRAŠTINĖ DALIS

SUTARTININKAI

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

79 straipsnis

1. Sutartininkai apmokami iš bendrų tam skirtų asignavimų pagal tai institucijai skirtą biudžeto skirsnį.
2. Kiekviena institucija, jei reikia, pagal Tarnybos nuostatų 110 straipsnį priima bendrąsias įgyvendinimo sąlygas, reglamentuojančias naudojimąsi sutartininkų paslaugomis.
3. Komisija pateikia kasmetinį pranešimą apie naudojimąsi sutartininkų paslaugomis, nurodydama kiekvienos pareigų grupės darbuotojų skaičių, etatų lygį ir tipą, geografinę pusiausvyrą ir biudžeto išteklius.
4. Institucijos, agentūros ir kiti subjektai, besinaudojantys sutartininkų paslaugomis, biudžeto sudarymo tvarka pateikia orientacines metines prognozes dėl jų įdarbintų sutartininkų pagal kiekvieną pareigų grupę.

80 straipsnis

1. Sutartiniai suskirstomi į keturias pareigų grupes, atitinkančias atliekamą darbą. Kiekviena pareigų grupė toliau skirstoma į lygius ir pakopas.
2. Darbo rūšys ir atitinkamos pareigų grupės yra tokios, kaip nustatyta šioje lentelėje:

| Pareigų grupė | Lygiai | Darbas |
|---------------|---------|--|
| IV | 13 – 18 | Administracinis, patariamasis, kalbinis ir lygiavertės techninės užduotys, atliekamos prižiūrint pareigūnams ar laikiniams darbuotojams. |
| III | 8 – 12 | Vykdomosios užduotys, projektai, apskaita ir kitos lygiavertės techninės užduotys, atliekamos prižiūrint pareigūnams ar laikiniams darbuotojams. |
| II | 4 – 7 | Kanceliarinės ir sekretorių užduotys, raštinės valdymas ir kitos lygiavertės techninės užduotys, atliekamos prižiūrint pareigūnams ar laikiniams darbuotojams. |
| I | 1 – 3 | Fizinis darbas ir administracinio aptarnavimo užduotys, atliekamos prižiūrint pareigūnams ar laikiniams darbuotojams. |

3. Remdamasi šia lentele, kiekviena 3a straipsnyje minėta institucija ar įstaiga, pasitarusi su Tarnybos nuostatų komitetu, apibrėžia kiekvienam pareigų tipui priskiriamus įgaliojimus.

4. Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 1e straipsnis dėl socialinio pobūdžio priemonių ir darbo sąlygų.

2 SKYRIUS

TEISĖS IR PAREIGOS

81 straipsnis

Pagal analogiją taikomas 11 straipsnis.

3 STRAIPSNIS

ĮDARBINIMO SĄLYGOS

82 straipsnis

1. Sutartininkai atrenkami iš valstybių narių piliečių, kuo platesnėje geografinėje bazėje, be skirtumo pagal rasinę ar etninę kilmę, politinius, filosofinius ar religinius įsitikinimus, amžių ar invalidumą, lytį ar seksualinę orientaciją ir nedarant nuorodos į jų šeimines ar šeimynines padėtis.

2. Į sutartininko pareigas skiriamas asmuo turi turėti bent:

a) I pareigų grupėje, sėkmingai baigtą privalomąjį išsilavinimą;

b) II ir III pareigų grupėse:

i) aukštesnįjį arba aukštąjį išsilavinimą, patvirtintą diplomu, arba

ii) diplomu patvirtintą vidurinį išsilavinimą, suteikiantį galimybę siekti aukštesniojo arba aukštojo išsilavinimo, bei ne mažiau kaip trejų metų atitinkamą profesinę patirtį, arba

iii) atitinkamo lygio profesinį parengimą arba profesinę patirtį, kai tai pagrįsta tarnybos interesais;

c) IV pareigų grupėje:

i) išsilavinimą, atitinkantį užbaigtas, ne trumpesnes kaip trejų metų universitetines studijas, patvirtintas diplomu, arba

ii) atitinkamo lygio profesinį parengimą, kai tai pagrįsta tarnybos interesais.

3. Sutartininkas gali būti įdarbintas tik tuomet, jeigu jis:

a) yra vienos iš valstybių narių pilietis, išskyrus atvejus, kai 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija padaro išimtį, ir turi visas piliečio teises;

b) yra įvykdęs visas prievolės, tenkančias jam pagal įstatymus dėl karinės tarnybos;

- c) pateikia atitinkamą charakteristiką dėl savo tinkamumo pareigoms atlikti;
- d) yra fiziškai tinkamas savo pareigoms atlikti; ir
- e) pateikia įrodymus, kad nuodugnai moka vieną iš Bendrijos kalbų ir patenkinamai moka kitą Bendrijos kalbą tiek, kiek reikia jo pareigoms atlikti.

4. Pirminėje darbo sutartyje 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali atsisakyti reikalavimo, kad atitinkamas asmuo pateiktų įrodančius dokumentus, jog jis atitinka 2 ir 3 dalių a, b ir c punktų sąlygas, jeigu jis įdarbinamas ne daugiau kaip trims mėnesiams.

5. Europos Bendrijų personalo atrankos tarnyba, gavusi atitinkamą prašymą, teikia pagalbą įvairioms institucijoms atrenkant sutartininkus, visų pirma nustatydamą patikrinimų turinį ir rengdamą atrankos tvarką. Tarnyba užtikrina, kad sutartininkų atrankos tvarka būtų skaidri.

6. Kiekviena institucija, jei reikia, patvirtina bendrąsias sutartininkų įdarbinimo tvarkos nuostatas, laikydamosi Tarnybos nuostatų 110 straipsnio.

83 straipsnis

Prieš įdarbinant, vienas iš institucijos medicininės tarnybos pareigūnų atlieka sutartininko medicininę apžiūrą, kad institucija galėtų įsitikinti, jog pastarasis atitinka 82 straipsnio 3 dalies d punkto reikalavimus.

Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 33 straipsnis.

84 straipsnis

1. Sutartininko, kurio darbo sutartis sudaryta ne mažiau kaip vieneriems metams, bandomasis laikotarpis trunka pirmuosius šešis jo darbo mėnesius, jeigu jo pareigų grupė I, arba pirmuosius devynis mėnesius, jeigu jo pareigų grupė kita.

2. Jeigu per savo bandomąjį laikotarpį sutartininkas vieną mėnesį ar ilgiau negali atlikti savo pareigų dėl ligos ar nelaimingo atsitikimo, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali atitinkamą laiką pratęsti jo bandomąjį laikotarpį.

3. Likus ne mažiau kaip mėnesiui iki bandomojo laikotarpio pabaigos, parengiama ataskaita apie sutartininko sugebėjimus atlikti jo etatui priskirtas pareigas, ir apie jo elgesį tarnyboje bei jo darbo našumą. Ataskaita pateikiama susipažinti atitinkamam asmeniui, kuris turi teisę raštu pateikti savo pastabas. Sutartininkas, kurio darbas pasirodė nepakankamo lygio, kad jį galima būtų palikti poste, atleidžiamas. Tačiau, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija išskirtinėmis aplinkybėmis gali pratęsti bandomąjį laikotarpį ne daugiau kaip šešiams mėnesiams ir, galbūt, paskirti sutartininką į kitą skyrių.

4. Ataskaita apie bandomąjį sutartininką parengiama bet kuriuo metu per bandomąjį laikotarpį, jeigu aiškiai matyti, kad jo darbas yra nepakankamo lygio. Ataskaita pateikiama susipažinti atitinkamam asmeniui, kuris turi teisę raštu pateikti savo pastabas. Remdamasi ataskaita, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali nuspręsti atleisti sutartininką bandomajam laikotarpiui nepasibaigus, išpėjusi jį prieš vieną mėnesį.

5. Atleistas sutartininkas turi teisę gauti kompensaciją, lygią trečdaliui jo bazinio mėnesinio darbo užmokesčio už kiekvieną išdirbtą bandomojo laikotarpio mėnesį.

4 SKYRIUS

SPECIALIOSIOS NUOSTATOS DĖL 3A STRAIPSNYJE MINĖTŲ SUTARTININKŲ

85 straipsnis

1. 3a straipsnyje minėtų sutartininkų darbo sutartys gali būti sudarytos fiksuotos trukmės laikotarpiui, ne trumpesniam kaip trys mėnesiai ir ne ilgesniam kaip penkeri metai. Jos gali būti pratęstos fiksuotos trukmės laikotarpiui, ne ilgesniam nei penkeri metai, ne daugiau kaip vieną kartą. Pirminės sutarties ir pirmojo pratęsimo bendras terminas turi būti ne trumpesnis kaip šeši mėnesiai I pareigų grupei, ir ne trumpesnis kaip devyni mėnesiai kitoms pareigų grupėms. Visi kiti pratęsimai yra neapibrėžtos trukmės laikotarpiui.

Į 3b straipsnyje minėtų sutartininkų darbo sutartyse numatytus tarnybos laikotarpius neatsižvelgiama sudarant ar pratęsiant sutartis pagal šį straipsnį.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies pirmosios pastraipos paskutinio sakinio, Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti, kad tik ketvirtą kartą pratęsiant I pareigų grupės darbuotojo darbo sutartį ji pratęsiama neapibrėžtos trukmės laikotarpiui, jeigu bendra jo įdarbinimo fiksuotos trukmės laikotarpiui trukmė neviršija dešimties metų.

3. IV pareigų grupės sutartininkų, prieš pratęsiant jų darbo sutartis neapibrėžtos trukmės laikotarpiui, pareikalaujama įrodyti savo sugebėjimą dirbti trečiąja kalba iš tų, kurios išvardytos EB sutarties 314 straipsnyje. Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 45 straipsnio 2 dalyje minėtos bendrosios taisyklės dėl parengimo galimybių ir įvertinimo variantų.

4. Prieš atnaujinant darbo sutartį neapibrėžtos trukmės laikotarpiui, sutartininkai turi būti išdirbę bandomąjį laikotarpį, kaip nustatyta 84 straipsnyje.

86 straipsnis

1. 3a straipsnyje minėti sutartininkai gali būti įdarbinami tik:

- i) IV pareigų grupės 13, 14 ar 16 lygiuose,
- ii) III pareigų grupės 8, 9 ar 10 lygiuose,
- iii) II pareigų grupės 4 ar 5 lygyje,
- iv) I pareigų grupės 1 lygyje.

Kiekvienos pareigų grupės sutartininkams skirstant lygius atsižvelgiama į atitinkamų asmenų kvalifikaciją ir patirtį. Siekiant patenkinti specifinius institucijų poreikius, gali taip pat būti atsižvelgta į Bendrijoje vyraujančias darbo rinkos sąlygas. Savo lygyje tokie sutartininkai paskiriami į pirmą pakopą.

2. Kai 3a straipsnyje minėtas sutartininkas perkeliamas į naują jo pareigų grupės etatą, jis nepaskiriamas į žemesnį lygį ar pakopą, negu savo ankstesniame etate.

Kai toks sutartininkas perkeliamas į aukštesnę pareigų grupę, jam suteikiamas toks lygis ir pakopa, kad jo atlyginimas būtų ne mažesnis negu tas, kurį jis gavo pagal ankstesniąją darbo sutartį.

Tos pačios nuostatos taikomos ir tada, kai toks sutartininkas su institucija ar įstaiga sudaro naują darbo sutartį, kuri pasirašoma tuojau po to, kai baigėsi ankstesnė to sutartininko sutartis su kita institucija ar įstaiga.

87 straipsnis

1. 3a straipsnyje minėtiems sutartininkams, įdarbintiems ne trumpesniam kaip vienerių metų laikotarpiui, pagal analogiją taikoma Tarnybos nuostatų 43 straipsnio pirmoji pastraipa dėl ataskaitų.

2. 3a straipsnyje minėtas sutartininkas, kuris toje pačioje savo lygio pakopoje dirbo du metus, automatiškai perkeliamas į kitą aukštesnę savo lygio pakopą.

3. 3a straipsnyje minėti sutartininkai į kitą aukštesnę tos pačios pareigų grupės lygį perkeliama 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėtos institucijos sprendimu. Tokie sutartininkai perkeliama į pirmąją kito aukštesnio lygio pakopą. Taip paaukštinti pareigas galima tik tiems 3a straipsnyje minėtiems sutartininkams, kurių darbo sutartis yra ne mažiau kaip trejiems metams, ir kurie savo lygyje dirbo ne mažiau kaip dvejus metus, apsvačius tokių sutartininkų, kurie gali būti perkelti į aukštesnę lygį, lyginamuosius nuopelnus ir išnagrinėjus apie juos parengtas ataskaitas. Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 45 straipsnio 1 dalies paskutinis sakiny.

4. 3a straipsnyje minėti sutartininkai gali būti perkelti į aukštesnę pareigų grupę tik bendros atrankos tvarka.

5 SKYRIUS

SPECIALIOSIOS NUOSTATOS DĖL 3B STRAIPSNYJE MINIMŲ SUTARTININKŲ*88 straipsnis*

3b straipsnyje minimų sutartininkų:

- a) darbo sutartis sudaroma fiksuotos trukmės laikotarpiui; jos gali būti tęsiamos;
- b) faktinis įdarbinimo institucijoje laikotarpis, įskaitant visus pratęsimo laikotarpius, turi neviršyti trejų metų.

[3a straipsnyje minimų sutartininkų darbo sutartyse numatytus tarnybos laikotarpius neatsižvelgiama sudarant ar pratęsiant sutartis pagal šį straipsnį.

89 straipsnis

1. 3b straipsnyje minimi sutartininkai gali būti įdarbinami bet kuriame II, III ir IV pareigų grupių lygyje, kaip nustatyta 80 straipsnyje, atsižvelgiant į atitinkamų asmenų kvalifikaciją ir patirtį. Siekiant patenkinti specifinius institucijų poreikius, gali taip pat būti atsižvelgta į Bendrijoje vyraujančias darbo rinkos sąlygas. Savo lygyje tokie sutartininkai paskiriami į pirmą pakopą.

2. 3b straipsnyje minimas sutartininkas, kuris toje pačioje savo lygio pakopoje dirbo du metus, automatiškai perkeliamas į kitą aukštesnę savo lygio pakopą.

90 straipsnis

Nukrypstant nuo šios antraštinės dalies nuostatų, konferencijų vertėjams žodžiu, kuriuos įdarbino Europos Parlamentas arba kurios Bendrijos institucijų ir įstaigų vardu įdarbino Komisija, taikomos sąlygos, nustatytos Europos Parlamento, Komisijos ir Teisingumo Teismo institucijų vardu ir šiai profesijai atstovaujančių asociacijų 1999 m. liepos 28 d. susitarime.

Šio susitarimo pakeitimai, kurių reikia išgaliojus Tarybos reglamentui (EB, Euratomas) Nr. 723/2004 (*), turi būti priimti iki 2006 m. gruodžio 31 d. 78 straipsnyje nustatyta tvarka. To susitarimo pakeitimai po 2006 m. gruodžio 31 d. priimamai institucijų tarpusavio susitarimu.

6 STRAIPSNIS

DARBO SĄLYGOS

91 straipsnis

Pagal analogiją taikomi 16 – 18 straipsniai.

7 STRAIPSNIS

ATLYGINIMAS IR IŠLAIDOS

92 straipsnis

Pagal analogiją taikomi 19 – 27 straipsniai, atsižvelgiant į 93 ir 94 straipsniuose pateiktus pakeitimus.

93 straipsnis

Bazinių darbo užmokesčių skalė pateikta šioje lentelėje:

| | Grade | Step | | | | | | |
|--------|-------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| FG IV | 18 | 5 109,81 | 5 216,07 | 5 324,55 | 5 435,28 | 5 548,31 | 5 663,69 | 5 781,47 |
| | 17 | 4 516,18 | 4 610,10 | 4 705,97 | 4 803,84 | 4 903,74 | 5 005,71 | 5 109,81 |
| | 16 | 3 991,52 | 4 074,53 | 4 159,26 | 4 245,75 | 4 334,05 | 4 424,18 | 4 516,18 |
| | 15 | 3 527,81 | 3 601,17 | 3 676,06 | 3 752,51 | 3 830,54 | 3 910,20 | 3 991,52 |
| | 14 | 3 117,97 | 3 182,81 | 3 249,00 | 3 316,56 | 3 385,53 | 3 455,94 | 3 527,81 |
| | 13 | 2 755,74 | 2 813,05 | 2 871,55 | 2 931,26 | 2 992,22 | 3 054,45 | 3 117,97 |
| FG III | 12 | 3 527,75 | 3 601,11 | 3 676,00 | 3 752,44 | 3 830,47 | 3 910,12 | 3 991,43 |
| | 11 | 3 117,94 | 3 182,78 | 3 248,96 | 3 316,52 | 3 385,49 | 3 455,89 | 3 527,75 |
| | 10 | 2 755,74 | 2 813,04 | 2 871,54 | 2 931,25 | 2 992,21 | 3 054,43 | 3 117,94 |
| | 9 | 2 435,61 | 2 486,26 | 2 537,96 | 2 590,73 | 2 644,61 | 2 699,60 | 2 755,74 |
| | 8 | 2 152,67 | 2 197,43 | 2 243,13 | 2 289,77 | 2 337,39 | 2 385,99 | 2 435,61 |
| FG II | 7 | 2 435,55 | 2 486,20 | 2 537,91 | 2 590,70 | 2 644,59 | 2 699,59 | 2 755,74 |
| | 6 | 2 152,56 | 2 197,33 | 2 243,03 | 2 289,68 | 2 337,31 | 2 385,92 | 2 435,55 |
| | 5 | 1 902,45 | 1 942,02 | 1 982,41 | 2 023,64 | 2 065,73 | 2 108,70 | 2 152,56 |
| | 4 | 1 681,40 | 1 716,37 | 1 752,07 | 1 788,51 | 1 825,71 | 1 863,69 | 1 902,45 |
| FG I | 3 | 2 071,35 | 2 114,34 | 2 158,22 | 2 203,01 | 2 248,73 | 2 295,40 | 2 343,04 |
| | 2 | 1 831,16 | 1 869,17 | 1 907,96 | 1 947,56 | 1 987,98 | 2 029,24 | 2 071,35 |
| | 1 | 1 618,83 | 1 652,43 | 1 686,72 | 1 721,73 | 1 757,46 | 1 793,93 | 1 831,16 |

94 straipsnis

Neatsižvelgiant į 24 straipsnio 3 dalį, to straipsnio 1 dalyje numatyta įsikūrimo pašalpa ir 2 dalyje numatyta persikėlimo pašalpa yra ne mažesnės kaip:

- 734,76 eurų sutartininkui, turinčiam teisę į šeimos pašalpą; ir
- 435,62 eurų sutartininkui, neturinčiam teisės į šeimos pašalpą.

8 STRAIPSNIS

SOCIALINIO DRAUDIMO IŠMOKOS

A skirsnis

Draudimas ligos atvejui ir nuo nelaimingų atsitikimų, socialinio draudimo išmokos*95 straipsnis*

Pagal analogiją taikomas 28 straipsnis. Tačiau Tarnybos nuostatų 72 straipsnio 2 ir 2a dalys netaikomos sutartininkams, kurie liko Bendrijų tarnyboje iki 63 metų amžiaus, išskyrus atvejus, kai jie sutartininkais dirbo daugiau kaip 3 metus.

96 straipsnis

1. Buvęs sutartininkas, kuris tampa bedarbiu, kai pasibaigia jo tarnyba Bendrijos institucijoje, ir:

- a) kuris iš Bendrijos negauna ištarnauto laiko pensijos ar invalidumo pašalpos,
- b) kurio tarnyba baigiasi ne dėl jo atsistatydinimo ar darbo sutarties nutraukimo dėl drausminių priežasčių,
- c) kuris dirbo ne mažiau kaip šešis mėnesius,
- d) kuris nuolat gyvena valstybėje narėje,

gali gauti mėnesinę bedarbio pašalpą toliau nustatytais sąlygomis.

Jeigu jis turi teisę į bedarbio pašalpą pagal valstybinę sistemą, apie tai jis turi pranešti savo ankstesnei institucijai, kuri nedelsdama apie tai informuoja Komisiją. Tokiais atvejais tų pašalpų suma atimama iš pašalpos, mokamos pagal 3 pastraipą.

2. Tam, kad galėtų gauti šią bedarbio pašalpą, buvęs sutartininkas turi:

- a) būti valstybės narės, kurioje jis nuolat gyvena, įdarbinimo įstaigose savo paties prašymu įregistruotas kaip ieškantis darbo;
- b) vykdyti prievoles, tos valstybės narės įstatymais nustatytas asmenims, pagal tuos įstatymus gaunantiems bedarbio pašalpas;
- c) kiekvieną mėnesį savo ankstesnei institucijai siųsti pažymą, kurią išduoda kompetentinga valstybinė įdarbinimo įstaiga, ir kurioje nurodoma, ar jis laikosi a ir b punktuose nustatytų sąlygų ir prievolių, ar ne, o ta institucija tokią pažymą nedelsdama persiunčia Komisijai.

Bendrija gali skirti ar toliau mokėti pašalpą net ir tada, kai b punkte minėtos prievolės valstybei neįvykdytos, ligos, nelaimingo atsitikimo, motinystės, invalidumo atvejais ar aplinkybėmis, kurios pripažįstamos panašiomis, arba kai nacionalinės valdžios institucija, kompetentinga atlikti tas prievoles, davė leidimą jų nevykdyti.

Komisija, gavusi ekspertų komiteto nuomonę, nustato jos nuomone būtinas šio straipsnio taikymo nuostatas.

3. Bedarbio pašalpa nustatoma pagal bazinį darbo užmokesį, kuris buvo mokamas buvusiam sutartininkui, baigiantis jo tarnybai. Ši pašalpa lygi:

- a) 60 % bazinio darbo užmokesčio pradinio 12 mėnesių laikotarpiu,
- b) 45 % bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo 13-to iki 24-to mėnesio,
- c) 30 % bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo 25-to iki 36-to mėnesio.

Išskyrus pradinį šešių mėnesių laikotarpį, kuriuo taikoma apatinė toliau nurodyta riba, tačiau netaikoma viršutinė, taip apskaičiuotos sumos negali būti nei mažesnės už 878,64 eurų, nei didesnės už 1757,28 eurų. Šios ribos tikslinamos tokiu pat būdu, kaip ir Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje pateiktos darbo užmokesčių skalės, vadovaujantis Tarnybos nuostatų 65 straipsniu.

4. Laikotarpis, kuriuos buvusiam sutartininkui mokama bedarbio pašalpa, gali būti ne ilgesnis kaip 36 mėnesiai nuo tarnybos pabaigos datos ir turi jokių būdu neviršyti trečdaliu faktinio tarnybos stažo atitiktens. Tačiau jeigu per tą laikotarpį buvęs sutartininkas nebeatitinka 1 ir 2 dalyse nustatytų sąlygų, bedarbio pašalpos mokėjimas sustabdomas. Mokėjimas atnaujinamas, jeigu prieš to laikotarpio pabaigą buvęs sutartininkas vėl ima atitikti minėtąsias sąlygas ir neturi teisės į valstybės skiriamą bedarbio pašalpą.

5. Buvęs sutartininkas, kuris turi teisę gauti bedarbio pašalpą, turi teisę gauti Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje numatytas šeimos pašalpas. Šeimos pašalpa apskaičiuojama pagal bedarbio pašalpą pagal sąlygas, nustatytas Tarnybos nuostatų VII priedo 1 straipsnyje.

Atitinkamas asmuo turi pranešti apie visas tos pačios rūšies pašalpas, jam ar jo sutuoktiniui mokamas iš kitų šaltinių; tokios pašalpos atimamos iš jam pagal šį straipsnį mokamų pašalpų.

Buvęs sutartininkas, kuris gali gauti bedarbio pašalpą, pagal Tarnybos nuostatų 72 straipsnį turi teisę į draudimą ligos atvejui, nemokėdamas jokių įmokų.

6. Bedarbio pašalpą ir šeimos pašalpą Komisija moka eurais. Netaikomas joks korekcinis koeficientas.

7. Sutartininkai dengia trečdalį draudimo nuo nedarbo sistemos įmokų. Tų darbuotojų mokama įmoka yra lygi 0,81 % atitinkamo asmens bazinio darbo užmokesčio, atėmus standartinę 798,77 eurų neapmokestinamąją sumą ir nepritaikius Tarnybos nuostatų 64 straipsnyje numatytų korekcinį koeficientų. Įmoka kiekvieną mėnesį išskaičiuojama iš atitinkamo asmens atlyginimo ir mokama į Specialųjį nedarbo fondą kartu su likusiais dviem trečdaliais, kuriuos dengia institucija. Šis fondas institucijoms yra bendras ir pastarosios savo įmokas Komisijai moka kiekvieną mėnesį, ne vėliau kaip per aštuonias dienas nuo atlyginimų išmokėjimo. Visas išlaidas pagal šį straipsnį sankcionuoja ir dengia Komisija, laikydamosi Finansinio reglamento nuostatų, reglamentuojančių bendrąjį Europos Sąjungos biudžetą.

8. Bedarbio pašalpoms, mokamoms buvusiems sutartininkams, kurie yra bedarbiai, taikomas Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 260/68.

9. Nacionaliniai padaliniai, kuriems pavesta tvarkyti įdarbinimo ir nedarbo srities reikalus, veikdami pagal savo šalių teisės aktus, ir Komisija veiksmingai bendradarbiauja tarpusavyje, kad užtikrintų, jog šis straipsnis būtų tinkamai taikomas.

10. Išsami tvarka, patvirtinta pagal 28a straipsnio 10 dalį, taikoma šiam straipsniui, nepažeidžiant šio straipsnio 2 dalies trečiosios pastraipos.

11. Praėjus vieneriems metams po šios draudimo nuo nedarbo sistemos įvedimo ir kas dveji metai po to, Komisija pateikia Tarybai ataskaitą apie sistemos finansinę būklę. Nepriklausomai nuo šios ataskaitos Komisija gali pateikti Tarybai pasiūlymų dėl 7 dalyje numatytų įmokų tikslinimo, jei to reikia sistemos pusiausvyrai palaikyti. Taryba priima sprendimą dėl pasiūlymų 3 dalyje nustatyta tvarka.

97 straipsnis

Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 74 straipsnis dėl kūdikio gimimo pašalpos ir Tarnybos nuostatų 75 straipsnis institucijos prisiimamos atsakomybės už jame minimas išlaidas.

98 straipsnis

Tarnybos nuostatų 76 straipsnis dėl dovanų, paskolų ir avansų pagal analogiją sutartininkams taikomas jų darbo sutarčių galiojimo laikotarpiu ar jam pasibaigus, jeigu dėl sunkios užsitęsios ligos, invalidumo ar nelaimingo atsitikimo, patirto jo įdarbinimo laikotarpiu, sutartininkas negali dirbti ir įrodo, kad tokia liga ar nelaimingas atsitikimas nėra apdraustas pagal kitą socialinio draudimo sistemą.

B skirsnis

Draudimas nuo invalidumo ir mirties

99 straipsnis

Sutartininkai pagal toliau pateiktas nuostatas apdraudžiami nuo mirties ar invalidumo jų įdarbinimo laikotarpiu.

Šiame skirsnyje numatyti mokėjimai ir išmokos sustabdomi, jeigu pagal šias įdarbinimo sąlygas sustabdomas sutartininko už savo darbą gaunamo atlyginimo mokėjimas.

100 straipsnis

Jeigu sutartininko medicininės apžiūros, atliekamos prieš jį įdarbinant, metu nustatoma, kad jis serga ar turi invalidumą, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali nuspręsti skirti jam garantuotas išmokas dėl invalidumo ar mirties, priklausančias už riziką, susijusią su to sutartininko liga ar invalidumu, tik po penkerių metų laikotarpio po jo tarnybos institucijoje pradžios.

Sutartininkas gali apskųsti šį sprendimą Invalidumo komitetui, numatytam Tarnybos nuostatų 9 straipsnio 1 dalies b punkte.

101 straipsnis

1. Sutartininkas, kuriam atsirado visiškas invalidumas, ir kuris dėl to priverstas sustabdyti tarnybą institucijoje, turi teisę invalidumo laikotarpiu gauti invalidumo pašalpą, kurios suma nustatoma taip.

Tarnybos nuostatų 52 straipsnis taikomas pagal analogiją invalidumo pašalpos gavėjams. Jeigu invalidumo pašalpos gavėjas išeina į pensiją nesulaukęs 65 metų amžiaus ir nesulaukęs teisės į didžiausią galimą pensiją, taikomos bendrosios taisyklės dėl išarnauto laiko pensijų. Išarnauto laiko pensijos suma nustatoma pagal darbo užmokestį, skiriamą už tą lygį ir pakopą, kurias sutartininkas turėjo tuo metu, kai tapo invalidu.

2. Invalidumo pašalpa lygi 70 % sutartininko gauto paskutinio bazinio darbo užmokesčio. Tačiau ji negali būti mažesnė negu I pareigų grupės 1 lygio 1 pakopos sutartininko bazinis mėnesinis darbo užmokestis. Invalidumo pašalpa kaupiama į pensijų sistemą mokant įmokas, apskaičiuojamas pagal tos pašalpos dydį.

3. Jeigu sutartininko invalidumas atsirado dėl nelaimingo atsitikimo, įvykusio atliekant savo pareigas, dėl profesinės ligos, dėl veiksmų visuomenės labui ar rizikuojant gyvybe ir galūnėmis gelbstint kitą žmogų arba dėl su minėtais dalykais susijusių priežasčių, invalidumo pašalpa negali būti mažesnė negu 120 % I pareigų grupės 1 lygio 1 pakopos sutartininko bazinio mėnesinio darbo užmokesčio. Tokiu atveju įmokos pagal pensijų sistemą mokamos iš buvusio darbdavio biudžeto.

4. Jeigu invalidumas atsirado sutartininkui tyčia to siekiant, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali nuspręsti, kad jis turėtų gauti tik 109 straipsnyje numatytą išmoką.

5. Asmenys, turintys teisę į invalidumo pašalpą, taip pat turi teisę į šeimos pašalpas, numatytas Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje pagal Tarnybos nuostatų VII priedą; šeimos pašalpa nustatoma pagal gaunamą pašalpą.

102 straipsnis

1. Invalidumą nustato Tarnybos nuostatų 9 straipsnio 1 dalies b punkte numatytas Invalidumo komitetas.

2. Teisė į invalidumo pašalpą įsigalioja kitą dieną po tos, kurią sutartininko darbo sutartis nutrūksta pagal 47 ir 48 straipsnius, kurie taikomi pagal analogiją.

3. Tarnybos nuostatų VIII priedo 40 straipsnyje minėta institucija gali pareikalauti, kad invalidumo pašalpos gavėjas būtų reguliariai mediciniškai tikrinamas, siekiant nustatyti, ar jis vis dar atitinka tos pašalpos mokėjimo sąlygas. Jeigu Invalidumo komitetas nustato, kad sutartininkas tų sąlygų nebeatitinka, jis atnaujina tarnybą institucijoje, jeigu jo darbo sutartis dar nėra pasibaigusi.

Tačiau jeigu pasirodo, kad atitinkamo asmens Bendrijų tarnyboje įdarbinti neįmanoma, darbo sutartis gali būti nutraukta, išmokėjus sumą, atitinkančią atlyginimą, kuris būtų buvęs išmokėtas per išpėjimo laikotarpį, ir, kai taikoma, kompensaciją už sutarties nutraukimą, numatytą 47 straipsnyje. Taip pat taikomas 109 straipsnis.

103 straipsnis

1. Asmenys, susiję su mirusiu sutartininku, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 straipsnyje, įgyja teisę į maitintojo netekimo pensiją, numatytą 104 – 107 straipsniuose.

2. Jeigu miršta buvęs sutartininkas, gaudavęs invalidumo pašalpą, arba buvęs sutartininkas, gaudavęs išarnauto laiko pensiją, baigęs tarnybą iki jam sukako 63 metai amžiaus ir paprašęs atidėti jo išarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmos kalendorinio mėnesio po to mėnesio, kurį jam sukanka 63 metai, dienos, asmenys, susiję su mirusiu buvusiu sutartininku, kaip numatyta Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje, turi teisę gauti maitintojo netekimo pensiją, kaip nustatyta tame priede.

3. Jeigu sutartininkas ar buvęs sutartininkas, gaudavęs invalidumo pašalpą arba išarnauto laiko pensiją, ar buvęs sutartininkas, kuris baigė tarnybą iki jam sukako 63 metai amžiaus ir paprašė atidėti jo išarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmos kalendorinio mėnesio po to mėnesio, kurį jam sukanka 63 metai, dienos daugiau kaip metus yra nežinia kur esantis, jo sutuoktiniui ir jo išlaikytiniams pripažintiems asmenims pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų VIII priedo 5 ir 6 skyrių nuostatos dėl laikinųjų pensijų.

104 straipsnis

Teisė pradėti gauti pensiją įsigalioja nuo pirmos kito mėnesio po to, kurį įvyko mirtis, dienos, arba, kai tinka, nuo pirmos dienos mėnesio, prasidedančio pasibaigus laikotarpiui, kuriuo mirusiojo našliu likęs sutuoktinis, našlaičiai ar išlaikytiniai pagal Tarnybos nuostatų 70 straipsnį gavo jo uždarbį.

105 straipsnis

Našliu likęs sutartininko sutuoktinis turi teisę į maitintojo netekimo pensiją, kaip numatyta Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje. Pensija turi būti ne mažesnė negu 35 % sutartininko gauto paskutinio mėnesinio darbo užmokesčio ir ne mažesnė negu I pareigų grupės, 1 lygio, 1 pakopos sutartininko bazinis mėnesinis darbo užmokestis. Sutartininkui mirus, pensija netekus maitintojo padidinama iki 60 % ištarnauto laiko pensijos, kuri būtų buvusi mokama sutartininkui, jeigu tuo metu kai mirė jis būtų turėjęs į ją teisę, nepriklausomai nuo darbo stažo ar amžiaus.

Maitintojo netekimo pensiją gaunantis asmuo pagal Tarnybos nuostatų VII priede nustatytas sąlygas turi teisę į šeimos pašalpas, nurodytas Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje. Tačiau mokama dvigubai didesnė išlaikomo vaiko pašalpa, negu numatyta Tarnybos nuostatų 67 straipsnio 1 dalies b punkte.

106 straipsnis

1. Jeigu miršta sutartininkas arba asmuo, turintis teisę gauti ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpa, bet neturintis sutuoktinio, turinčio teisę gauti maitintojo netekimo pensiją, jo išlaikomais pripažinti vaikai turi teisę į našlaičio pensiją pagal Tarnybos nuostatų 80 straipsnį.

2. Ta pati teisė taikoma ir vaikams, kurie atitinka pirmiau pateiktas sąlygas sutuoktinio, turinčio teisę į maitintojo netekimo pensiją, mirties ar pakartotinės santuokos atveju.

3. Jeigu miršta sutartininkas ar asmuo, turintis teisę gauti ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpa, tačiau netenkinamos 1 dalyje nustatytos sąlygos, taikomos Tarnybos nuostatų 80 straipsnio trečiosios pastraipos nuostatos.

4. Jeigu miršta buvęs sutartininkas, baigęs tarnybą iki jam sukako 63 metai amžiaus ir paprašęs atidėti jo ištarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmos kalendorinio mėnesio po to mėnesio, kurį jam sukanka 63 metai, dienos, vaikai, pripažinti jo išlaikytiniais, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnyje, turi teisę į našlaičio pensiją tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip atitinkamai nustatyta pirmesnėse dalyse.

5. Našlaičio pensija, mokama asmeniui, laikomam išlaikomu vaiku, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnio 4 dalyje, negali būti didesnė už dvigubą išlaikomo vaiko pašalpa. Tačiau teisė į pensiją išnyksta, jeigu pagal galiojančius nacionalinius įstatymus už išlaikymą tampa atsakinga trečioji šalis.

6. Jeigu miršta tikrasis tėvas ar motina, kuriuos yra pakeitę įtėviai, našlaičio pensija nemokama.

7. Našlaičiai turi teisę į pašalpa mokymuisi, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų VII priedo 3 straipsnyje.

107 straipsnis

Skyrybų atveju arba tada, kai yra daugiau negu vienos kategorijos maitintojo netekę asmenys, galintys reikalauti maitintojo netekimo pensijos, ši pensija paskirstoma dalimis Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje nustatytu būdu.

108 straipsnis

Pagal analogiją taikomos viršutinių ribų ir paskirstymo dalimis taisyklės, nustatytos Tarnybos nuostatų 81a straipsnyje.

C skirsnis

Ištarnauto laiko pensija ir išeitinė išmoka*109 straipsnis*

1. Baigdamas tarnybą sutartininkas turi teisę į ištarnauto laiko pensiją, aktuarinio ekvivalento pervedimą ar išeitinę išmoką, kaip numatyta Tarnybos nuostatų V antraštinės dalies 3 skyriuje ir VIII priede. Jeigu sutartininkas turi teisę į ištarnauto laiko pensiją, jo teisės į pensiją neskaičiuojamos už laikotarpius, atitinkančius pagal įdarbinimo sąlygų 112 straipsnį sumokėtas įmokas.

2. Sutartininkams pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 2 ir 3 dalys.

3. Asmuo, įgijęs teisę į ištarnauto laiko pensiją, jeigu jis yra išdirbęs sutartininku daugiau kaip trejus metus, įgyja teisę į šeimos pašalpas, numatytas Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje; šeimos pašalpa apskaičiuojama pagal gavėjo pensiją.

110 straipsnis

1. Jeigu sutartininkas paskiriamas Bendrijų pareigūnu ar laikinuoju tarnautoju, jis negauna 109 straipsnio 1 dalyje numatytos išmokos.

Skaičiuojant pensiją draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, metus, kaip numatyta Tarnybos nuostatų VIII priede, atsižvelgiama į visus laikotarpius, dirbtus sutartininku vienai iš Bendrijų.

2. Jeigu institucija pasinaudojo 112 straipsnyje numatyta galimybe, sutartininko teisės į ištarnauto laiko pensiją mažinamos proporcingai laikotarpiui, per kurį sumos buvo sulaikytos.

3. Pirmesnė dalis netaikoma sutartininkui, kuris per tris mėnesius po to, kai jam pritaikyti Tarnybos nuostatai, paprašo, kad jam būtų leista grąžinti tokias sumas kartu su 3,5 % metinėmis sudėtinėmis palūkanomis, kurių dydis gali būti tikslinamas Tarnybos nuostatų XII priedo 12 straipsnyje nustatyta tvarka.

D skirsnis

Draudimo nuo invalidumo ir gyvybės draudimo bei pensijų sistemų finansavimas*111 straipsnis*

Socialinio draudimo sistemos, numatytos B ir C skirsnyje, finansavimui pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 83 ir 83a straipsniai ir VIII priedo 36 ir 38 straipsniai.

112 straipsnis

Pagal sąlygas, kurias turi nustatyti institucija, sutartininkas gali paprašyti institucijos mokėti visas įmokas, kurias jis privalo mokėti, kad įgytų ar išlaikytų teises į pensiją, draudimą nuo nedarbo, draudimą nuo invalidumo, gyvybės draudimą ir draudimą ligos atveju, toje šalyje, kurioje jis paskutinį kartą buvo apdraustas pagal tokias sistemas. Šių įmokų mokėjimo laikotarpiu sutartininkas negauna išmokų pagal Bendrijos sveikatos draudimo sistemą. Be to, tas įmokas atitinkančiu laikotarpiu sutartininkas nėra draudžiamas pagal Bendrijos gyvybės draudimo ir draudimo nuo invalidumo sistemas ir neįgyja teisių pagal Bendrijos draudimo nuo nedarbo ir pensijų sistemas.

Faktinis tokių mokėjimų laikotarpis bet kuriam sutartininkui turi būti ne ilgesnis kaip šeši mėnesiai. Tačiau institucija gali nuspręsti pratęsti šį laikotarpį iki vienerių metų. Mokėjimai atliekami iš Bendrijų biudžeto. Mokėjimai teisėms į pensiją įgyti ar išlaikyti turi būti ne didesni už dvigubą tarifą, numatytą Tarnybos nuostatų 83 straipsnio 2 dalyje.

E skirsnis

Sutartininkų pretenzijų sureguliojimas

113 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų VIII priedo 40–44 straipsniai.

F skirsnis

Išmokų mokėjimas

114 straipsnis

1. Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 81a ir 82 straipsniai ir VIII priedo 45 straipsnis dėl išmokų mokėjimo.

2. Visos sutartininko mokėtinos Bendrijai sumos pagal šią draudimo sistemą išmokų mokėjimo dieną išskaičiuojamos iš jam skirtų išmokų sumos ar iš išmokų, mokamų per jį į jas įgijusiems teisę asmenims, sumos tokiu būdu, kaip nustatė Tarnybos nuostatų VIII priedo 45 straipsnyje minėta institucija. Išskaičiuojama suma gali būti paskirstyta per kelis mėnesius.

G skirsnis

Subrogacija Bendrijos naudai

115 straipsnis

Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 85a straipsnis dėl subrogacijos Bendrijos naudai.

9 SKYRIUS

NEPRIKLAUSANČIŲ IŠMOKŲ GRĄŽINIMAS

116 straipsnis

Taikomos Tarnybos nuostatų 85 straipsnio nuostatos dėl nepriklausančių išmokų grąžinimo.

10 SKYRIUS

APELIACIJOS

117 straipsnis

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų VII antraštinės dalies nuostatos.

11 SKYRIUS

SPECIALIOSIOS IR IŠIMTINĖS NUOSTATOS, TAIKOMOS TREČIOJOJE ŠALYJE DIRBANTIEMS SUTARTININKAMS

118 straipsnis

Trečiojoje šalyse dirbantiems sutartininkams pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų X priedo 6–16 straipsnių ir 19–25 straipsnių nuostatos. Tačiau to priedo 21 straipsnis taikomas tik tada, jeigu darbo sutartis sudaryta ne mažiau kaip vieneriems metams.

12 SKYRIUS

DARBO SANTYKIŲ NUTRAUKIMAS

119 straipsnis

Sutartininkams pagal analogiją taikomas 47–50a straipsniai.

Pradėjus drausminę procedūrą prieš sutartininką, Tarnybos nuostatų IX priede ir šių įdarbinimo sąlygų 49 straipsnyje minėta drausmės komisija renkasi į posėdį kartu su dviem papildomais nariais, kurių pareigų grupė ir lygis yra tokie patys, kaip ir svarstomo darbuotojo. Šie du papildomi nariai paskiriami pagal *ad hoc* tvarką, suderintą su šių įdarbinimo sąlygų 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija ir Personalo komitetu.

(*) OL L 124, 2004 4 27, p. 1.;

46) esami 79 ir 80 straipsniai pernumeruojami ir tampa 120 ir 121 straipsniais;

47) esamas 81 straipsnis tampa 122 straipsniu ir pakeičiamas taip:

„122 straipsnis

Visi institucijos ir vietos personalo, dirbančio trečiojoje šalyje, ginčai teikiami nagrinėti arbitražo komisijai sąlygomis, apibrėžtomis į vietinio personalo darbo sutartį įtrauktame straipsnyje dėl arbitražo.“;

48) VI antraštinė dalis išbraukiama;

49) esama V antraštinė dalis tampa VI antraštine dalimi, o buvę 82 ir 83 straipsniai tampa atitinkamai 123 ir 124 straipsniais;

50) 124 straipsnis pakeičiamas taip:

„124 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 1c, 1d, 11, 11a, 12 ir 12a straipsniai, 16 straipsnio pirmoji pastraipa, 17, 17a, 19, 22, 22a ir 22b straipsniai, 23 straipsnio pirmoji ir antroji pastraipos bei 25 straipsnio antroji pastraipa dėl pareigūnų teisių ir pareigų, ir Tarnybos nuostatų 90 ir 91 straipsniai dėl apeliacijų.“;

51) VII antraštinėje dalyje esami 99, 100 ir 101 straipsniai išbraukiami ir įterpiamas toks straipsnis:

„125 straipsnis

Nepažeidžiant įdarbinimo sąlygų kitų nuostatų, jų priede nustatomos pereinamojo laikotarpio nuostatos, taikomos sutartininkams, kurių darbo sutartims taikomos šios įdarbinimo sąlygos.“;

52) V antraštinėje dalyje esami 102 ir 103 straipsniai tampa atitinkamai 126 ir 127 straipsniais;

53) naujajame 126 straipsnyje žodžiai „103 straipsnį“ pakeičiami žodžiais „127 straipsnį“;

54) pridedamas šis priedas:

„PRIEDAS

Pereinamojo laikotarpio nuostatos, galiojančios darbuotojams, kuriems taikomos kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos

1 straipsnis

1. Kitiems tarnautojams, kurie 2004 m. balandžio 30 d. yra įdarbinti, pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų XIII priedo nuostatos.

2. Laikotarpiu nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2006 m. balandžio 30 d. kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygose:

- a) 3 straipsnio b punkto pirmoje įtraukoje žodžiai „padėjėjų pareigų grupės (AST)“ pakeičiami žodžiais „B ir C kategorijų“;
- b) 3 straipsnio b punkto antroje įtraukoje žodžiai „administratorių pareigų grupės (AD)“ pakeičiami žodžiais „A kategorijos“, žodžiai „AD 16 ar AD 15“ pakeičiami žodžiais „A*16 ar A*15“, o žodžiai „AD 15 ar AD 14“ – žodžiais „A*15 ar A*14“.

2 straipsnis

1. Pagal kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygas, įdarbinimo sąlygų 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija siūlo sutartininko neapibrėžtos trukmės darbo sutartį visiems asmenims, kurie 2004 m. gegužės 1 d. Bendrijų yra įdarbinti vietiniais darbuotojais pagal neapibrėžtos trukmės darbo sutartis Europos Sąjungoje arba pagal nacionalinius teisės aktus vienoje iš agentūrų ar subjektų, minėtų įdarbinimo sąlygų 3 a straipsnio 1 dalies b ir c punktuose. Darbo pasiūlymas teikiamas įvertinus užduotis, kurias tarnautojas turės atlikti dirbdamas sutartininku. Tokia darbo sutartis turi įsigalioti ne vėliau kaip 2005 m. gegužės 1 d. Įdarbinimo sąlygų 84 straipsnis tokia darbo sutarčiai netaikomas.

2. Jeigu dėl darbo sutarties pasiūlymą priėmusio darbuotojo paskyrimo į pareigas sumažėja jo atlyginimas, institucija gali mokėti papildomą sumą, atsižvelgdama į skirtumą, kuris susidaro taikant įdarbinimo vietos valstybės narės teisės aktus dėl mokesčių, socialinio draudimo ir pensijų, ir atitinkamas sutartininkams galiojančias nuostatas.

3. Kiekviena institucija, jei reikia, patvirtina bendrąsias 1 ir 2 dalies įgyvendinimo nuostatas, laikydamosi Tarybos nuostatų 110 straipsnio.

4. Darbuotojas, nepriėmęs 1 dalyje minėto pasiūlymo, gali išsaugoti savo sutartinius ryšius su institucija.

3 straipsnis

Penkerius metus po 2004 m. gegužės 1 d. Tarybos generalinio sekretoriato vietinis personalas ar sutartininkai, kurie iki 2004 m. gegužės 1 d. turėjo to generalinio sekretoriato vietinio personalo statusą, gali dalyvauti Tarybos vidaus konkursuose tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip ir institucijos pareigūnai ir laikinieji darbuotojai.

4 straipsnis

Fiksuotos trukmės laikotarpiui sudarytos laikinųjų darbuotojų, kuriems tinka įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio d dalis, darbo sutartys, galiojančios 2004 m. gegužės 1 d., gali būti pratęstos. Jeigu darbo sutartis kartą jau buvo pratęsta, naujoji darbo sutartis sudaroma neapibrėžtos trukmės laikotarpiui. Neapibrėžtos trukmės laikotarpiui sudarytos laikinųjų darbuotojų, kuriems tinka įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio d dalis, darbo sutartys nesikeičia.

5 straipsnis

1. Buvusiems laikiniejiems darbuotojams, kurie 2004 m. gegužės 1 d. neturi darbo ir jiems tinka šių įdarbinimo sąlygų 28a straipsnio nuostatos, galiojusios iki 2004 m. gegužės 1 d., tos nuostatos taikomos ir toliau iki jų nedarbo pabaigos.

2. Laikiniesiems darbuotojams, kurių darbo sutartys 2004 m. gegužės 1 d. galioja, jų prašymu gali būti taikomos šių įdarbinimo sąlygų 28a straipsnio nuostatos, galiojusios iki 2004 m. gegužės 1 d. Toks parašymas turi būti pateiktas ne vėliau kaip per 30 kalendorinių dienų nuo laikinojo darbuotojo darbo sutarties pasibaigimo datos.“
